# REFLEXIONES PARAEL SIGLO TOMO W





# CÁTEDRA ALFONSO REYES DEL TECNOLÓGICO DE MONTERREY









Comité editorial Ana Laura Santamaría Perla Cano Javier Espitia

Cuidado de la edición

Perla Cano

Diseño de portada

Paul Martínez

Diseño gráfico

Ana María González

Fotografías: archivo de la Cátedra Alfonso Reyes

Editorial: Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey

Ave. Eugenio Garza Sada 2501 Sur Col. Tecnológico C.P. 64849 | Monterrey, Nuevo León | México.

Reflexiones para el siglo XXI tomo V

Primera edición. 24 de septiembre de 2019

D.R.© Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, México. 2019

Se prohíbe la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio sin previo y expreso consentimiento por escrito del Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey.

## Presentación

En este libro se recoge la memoria de los ejercicios de diálogo, reflexión y conversación que la Cátedra Alfonso Reyes organizó durante el 2018 con distinguidos intelectuales, académicos, poetas, historiadores y filósofos de diversas partes del mundo.

Los eventos que se reseñan en estas páginas se concentran, en su mayoría, en tres propuestas fundamentales: la organización del Congreso México Transatlántico, la realización del Semestre de la poesía, y la reflexión sobre el lenguaje, sus alcances, responsabilidades, límites, trampas y omisiones.

El Congreso México Transatlántico, realizado en el campus Monterrey del 20 al 23 de marzo, representó la continuidad de un proyecto surgido en la Universidad de Brown para pensar los flujos culturales que configuran la identidad de Iberoamérica desde el desplazamiento y el diálogo. Esta iniciativa, promovida especialmente por el escritor y profesor Julio Ortega, ha generado diversos y prestigiados coloquios a ambos lados del Atlántico.

Para la Cátedra Alfonso Reyes fue un privilegio organizar la edición" México Transatlántico: México en el mundo. El mundo en México", dedicada a pensar y celebrar la riqueza cultural de nuestro país desde la fortaleza de sus tradiciones, desde los personajes que han configurado su historia cultural y desde las heridas sociales de nuestro presente y los retos del futuro.

El congreso se distinguió por la presencia de destacados invitados de prestigio internacional como Eduardo Matos Moctezuma, David Carrasco, Ottmar Ette, Philippe Ollé, Sara Poot, Pedro Pablo Rodríguez, Javier Garciadiego, Liliana Weinberg, Alberto Enríquez Perea, Rebeca Barriga, María Luisa Parra y Mardonio Carballo quienes conformaron ocho mesas magistrales dedicadas al México prehispánico, a la presencia de las lenguas indígenas, a las influencias y lecturas de Sor Juana, a los puentes culturales que construyó Alfonso Reyes, a los viajeros que dejaron huella en nuestro país (Humboldt, Martí, Artaud, Breton etc.), así como a los retos de las nuevas humanidades.

Otro rasgo distintivo del congreso fue el haber convocado a algunas de las más notables escritoras mexicanas como Natalia Toledo, Cristina Rivera Garza, Verónica Gerber, Sara Uribe, Daniela Tarazona, a quienes se sumaron Yuri Herrera y BEF, autores y autoras que hoy rompen las fronteras de la literatura para crear una escritura en diálogo abierto con otras disciplinas artísticas y con testimonios sociales.

Durante el segundo semestre académico, organizamos un programa de acercamiento a la creación poética desde diversas perspectivas con la finalidad de

desarrollar la imaginación creadora, el pensamiento crítico y la empatía. Invitamos al poeta reconocido mexicano Alberto Blanco con quien reflexionamos sobre la relación de la poesía con la ciencia y con las artes visuales. Así mismo, estuvieron presentes las poetas mexicanas Coral Bracho, Ethel Krauze, Rocío Cerón y Minerva Reynoso, en una mesa de diálogo que congregó diversos tonos, estilos y generaciones. Sin duda, la presencia más relevante fue la del poeta sirio Adonis, varias veces candidato al Premio Nobel de Literatura, quien impartió una conferencia magistral sobre la poesía como espacio de encuentro entre Oriente y Occidente y realizó una conmovedora lectura de sus poemas en lengua árabe.

El semestre de la poesía estuvo presente en más de catorce campus del Tecnológico de Monterrey, donde los estudiantes tuvieron la oportunidad de desarrollar sus capacidades creativas a través los talleres de apropiación poética que impartió Ethel Krauze, así como de disfrutar de espectáculos de vanguardia interdisciplinar como Transmedia Shakespeare y Transmedia Borders, y de apreciar la sonoridad poética y la contundencia política de nuestras lenguas originarias con el rap totonaca de Juan Sant.

La reflexión sobre el lenguaje, estuvo presente en las conferencias del filósofo italiano "Bifo" Berardi, quien planteó la urgente necesidad de hacer converger a los ingenieros con los poetas para reprogramar la maquinaria del capitalismo financiero y revitalizar los cuerpos y el lenguaje en un mundo marcado por precariedad y la competencia deshumanizadora. Por su parte, el escritor y periodista Alex Grijelmo nos invitó a reflexionar sobre la seducción de las palabras y la manipulación de las omisiones y silencios, mientras que Amelia Valcárcel y Sabina Berman realizaron un manifiesto a favor del lenguaje incluyente desde una perspectiva de género y pudimos reflexionar sobre las *fake news* en la era de la información a través de un par de mesas redondas en las que participaron Beatriz Pastor, Amelia Valcárcel, Juan Luis Cebrián y Julio Ortega.

Agradecemos a todos los profesores, profesoras, estudiantes e invitados que realizaron las reseñas que integran este quinto tomo de la colección *Reflexiones para el siglo XXI*.

Los invitamos a recorrer en estas páginas y a revisitar las conferencias completas para construir un diálogo estimulante que nos invite a pensar y renombrar el mundo para habitarlo con mayor sentido, placer, compromiso y solidaridad.

> Ana Laura Santamaría Cátedra Alfonso Reyes Directora



Con la profesionalización de las disciplinas de la antropología, la arqueología y la etnografía, el caso del México prehispánico se convirtió en un asediado objeto de estudio por su complejidad y riqueza.



Paloma Vargas

Mesa plenaria inaugural

# México antes de México

# Con Eduardo Matos Moctezuma y David Carrasco CIMT 2018

"Izcatqui i ye tehuantin inic ye tnoque.

Inic huetz in tlequahuitl, inic moman in ilhuicatl ce Tochtli xihuitl.

Aquí estamos nosotros, los que ahora vivimos.

Cuando cayó el tizón, cuando se alzó el cielo, fue en el año 1 Tochtli".

Leyenda de los soles

Viaje al origen: el Templo Mayor y Quetzalcoatl

Paloma Vargas / Campus Monterrey

20 de marzo de 2018, Auditorio Luis Elizondo

A lo largo del siglo XX el conocimiento del México prehispánico se desarrolló de manera robusta en nuestro país y en el mundo. Con la profesionalización de las disciplinas de la antropología, la arqueología y la etnografía, el caso del México prehispánico se convirtió en un asediado objeto de estudio por su complejidad y riqueza. Sin duda, una pieza clave fue la institucionalización de dichas disciplinas en México, a través de la creación de instancias, como por ejemplo el Instituto Nacional de Antropología e Historia, fundado en 1939, en la víspera de la definición del concepto de Mesoamérica como una región cultural². Definición que si bien ha sido sujeto de debate, es indudable su consensuada aceptación entre la comunidad académica y la sociedad en general.

Mesoamérica es entonces una denominación a la cual se adscribe una importante diversidad de espacios geográficos, de períodos temporales, culturas y

<sup>1 &</sup>quot;Leyenda de los soles" en *Mitos e historia de los antiguos nahuas*, trad. Rafael Tena, Cien de México, 2011, p. 177.

<sup>2</sup> Kirchhoff, Paul, "Mesoamérica: sus límites geográficos, composición étnica y caracteres culturales", *Acta Americana*, México, Sociedad Interamericana de Antropología y Geografía, vol. 1, núm. 1, pp. 92-107.

naciones. Se comparten elementos significativos como la escritura jeroglífica, el sistema calendárico, el sacrificio y la vida ritual y religiosa, entre muchos otros. Es por ello que se habla de una cosmovisión, una forma de ver el mundo, concebirlo e interpretarlo. Por lo tanto, cuando el objetivo es abordar los orígenes de México, las miradas voltean hacia estos saberes, fuente de la que brota la identidad nacional que hemos construido.

El 20 de marzo del 2018 los prestigiosos académicos, Eduardo Matos Moctezuma y David Carrasco, dictaron conferencias sobre el mundo mesoamericano en el marco de la ceremonia inaugural del *Congreso Internacional México Transatlántico 2018. México en el mundo, el mundo en México*, organizado por la Escuela de Humanidades y Educación del Tecnológico de Monterrey, la Cátedra Alfonso Reyes y la Universidad de Brown. El Templo Mayor y Quetzalcoatl fueron los productos de esa cosmovisión mesoamericana que se abordaron en estas conferencias. Desde el punto de vista de la arqueología, el Dr. Matos Moctezuma abordó la historia y los principales hallazgos del Proyecto Templo Mayor, mientras que desde la historia de las religiones, el Dr. Carrasco expuso el estudio de la figura deificada y legendaria de Quetzalcoatl.

Al ser una mesa inaugural se contó con la intervención de la Dra. Ana Laura Santamaría, directora de la Cátedra Alfonso Reyes y de la Dra. Inés Sáenz, decana de la Escuela de Humanidades y Educación. Santamaría destacó en sus palabras de apertura del evento, el valor del posicionamiento teórico, estético y político de los estudios transatlánticos, cuyo precursor fue el Dr. Julio Ortega, a quien el congreso hizo homenaje. También abundó sobre el espíritu del encuentro y su afán de trazar un recorrido desde la historia hasta la contemporaneidad con la finalidad de abordar el pasado de México y dilucidar el futuro a partir de un ejercicio de visión de "un mundo donde quepamos todos".

Tras la inauguración oficial hecha por la Dra. Inés Sáenz, quien invitó a reflexionar sobre las fronteras como imaginarios y los estudios transatlánticos en la realidad actual, se le cedió la palabra al Dr. Eduardo Matos Moctezuma quien inició la conferencia titulada "El Templo Mayor una mirada retrospectiva". El arqueólogo, quien fue el primero en dirigir el Proyecto Templo Mayor, comenzó su conferencia narrando el hallazgo de la escultura de 3.25 metros de la Coyolxauhqui una madrugada de 1978, en el marco de excavaciones hechas por los empleados de Luz y Fuerza.

El hallazgo que dio pie al inicio del Proyecto Templo Mayor implicó la integración de un equipo de especialistas de diferentes áreas. Matos Moctezuma destacó la





importancia de abordar el conocimiento arqueológico y el etnohistórico: "Allí estaban las cartas de relación de Hernán Cortés, allí estaban los testimonios de Bernal Díaz Del Castillo, también Andrés de Tapia, o sea varios cronistas soldados, pero también cronistas frailes". Esto representó una aproximación multidisciplinaria, necesaria para adentrarse "a las entrañas de lo que era el Templo Mayor". Es muy relevante subrayar la descripción que hace Matos Moctezuma sobre esta aproximación de estudio que integra las evidencias materiales, es decir, los hallazgos arqueológicos con las fuentes primarias, en concreto las crónicas. Es decir, esta visión denota un estudio integral de los fenómenos históricos, pues la materialidad requiere de la cultura textual para desentrañar sus significados.

El principal aporte de la conferencia fue conocer de voz del maestro los principales resultados o hallazgos que ha producido el Proyecto Templo Mayor. De acuerdo con Matos Moctezuma, se han ubicado más de 40 edificios prehispánicos que estaban aledaños al Templo Mayor, de los 78 que enuncia Sahagún como parte del recinto ceremonial de Tenochtitlan. Sobre el gran edificio, centro del universo de la cosmovisión azteca, se ha corroborado en las excavaciones lo que cuentan las crónicas: que tenía dos escalinatas de acceso y arriba dos capillas, una dedicada a Tlaloc y otra a Huitzilpochtli, lo cual simbolizaba a las dos fuerzas que sostenían al Imperio Azteca: la producción agrícola y la guerra. Gracias al Proyecto se han detectado siete etapas constructivas del Templo. Cuando se quería hacer una ampliación se rellenaban los cuatro costados, de manera que se formaron capas, por así decirlo.

Ahora bien, las excavaciones han echado luz sobre un fenómeno del cual las crónicas no dan cuentan: las ofrendas. El cúmulo de materiales es abundante, Matos estima 20 mil ejemplares de animales encontrados. Se han ubicado ofrendas con canoas pequeñas con remos, peces, felinos, ollas, corales marinos, serpientes, caracoles, cocodrilos, águilas, codornices, textiles, papel, cuchillos de sacrificio decorados, piezas de oro, cascabeles y collares.

Ahora bien, el hallazgo más notable de los últimos años fue el descubrimiento en el 2006 del monolito de Tlaltecuhtli, una representación en piedra de más de 4 metros de altura de la diosa de la tierra que devora los cadáveres para dar a luz las esencias de los hombres. Se conjetura que fue la lápida funeraria del tlatoani Ahuitzotl. Toda esta riqueza material sobre la cultura azteca en cuyo estudio intervienen arqueólogos, restauradores, geólogos, químicos, etc. ha permitido generar un conocimiento que, en palabras del maestro, ha dado "un nuevo rostro del mexica y azteca".

Por su parte, David Carrasco, profesor de la Universidad de Harvard, ofreció en su conferencia un recorrido en el cual se enlazaron sus principales maestros, los libros que esculpieron su línea de investigación y la comprensión que su trabajo le ha dado a la compleja figura de Quetzacoatl. Con un estilo intimista y personal, Carrasco abrió su presentación "Quetzalcoatl and the Irony of Empire", recordando a su abuela, quien era de origen mexicano. Narró una conversación con ella en la que a la pregunta "¿Cómo es que tu piel siempre está tan hermosa?", la mujer de bella piel morena contestó que su ingrediente secreto era: "oración, oración, oración y buenos cosméticos". Carrasco explicó a la divertida audiencia que para él la respuesta de su abuela representaba la convergencia entre lo sagrado y lo profano que caracteriza al pensamiento religioso. Como historiador de las religiones y especialista en la religión del México prehispánico esta dualidad ha sido fundamental en su aproximación. "Desde entonces me impresionó mucho esta combinación de lo sagrado y lo profano, lo celestial, lo histórico y lo tecnológico".

De la mano de figuras de la talla de Mircea Eliade y Friederich Katz, el joven estudiante David Carrasco en la Universidad de Chicago abordó el mito del eterno retorno y la figura de Quetzalcoatl para realizar su investigación, pues como le señaló Katz, Quetzalcoatl "is everywhere, he is in Chichen Itza, he is in Xochicalco, he is in Cholula, he is in the Maya world, he is in Tenochtitlan".

Sobre Eliade y el mito del eterno retorno, Carrasco retomó que en el estudio de la historia de las religiones se encuentran muchas diferencias, pero que las similitudes se encuentran en un mutuo sentido de que la realidad en el tiempo contemporáneo viene de la relación con los ancestros y un tiempo divino de excelencia. Es decir, la percepción de que hubo un pasado excelente que se perdió y cuyo regreso se busca. A través de los rituales y las fiestas, tenemos acceso a ese pasado. Es una repetición del arquetipo. Por lo tanto, Quetzalcoatl representa un arquetipo, el acceso a un poder que venía del principio del mundo.

El profesor Carrasco también mencionó los trabajos de Alfredo López Austin como una clave imprescindible que le permitió abundar en el concepto de hombre-dios en el pensamiento mesoamericano. Asimismo, citó a H.B, Nicholson y su reconstrucción de la versión sobre la vida de Quetzalcoatl que se debió de haber enseñado en los calmecac, centros educativos mesoamericanos. De acuerdo con Nicholson hay cinco puntos que se pueden reconstruir de las 75 fuentes primarias que consultó: Quetzalcoatl era un dios creador, un guerrero, una persona legendaria,





que creaba a partir de rivalidad. Estuvo presente en la creación del mundo y al mismo tiempo se le ubica de manera precisa como gobernante de la gran Tollan, que algunos ubican como Tula, Hidalgo y otros como Teotihuacan. En el momento de mayor apogeo de su imperio, aparece Tezcatlipoca. A través del engaño, Quetzalcoatl queda deshonrado, deja el gobierno en desgracia y promete que va a regresar. Carrasco define la abdicación del líder legendario como un acto de genealogía subversiva, la cual localiza en los gobiernos actuales. Una de las metáforas que el historiador utilizó para comprender la ironía del imperio parece estar ligada con la idea del eterno retorno en la expresión de manifestaciones culturales chicanas que reivindican la identidad hispana en el Estado Unidos.

Si bien Carrasco no expresó su posicionamiento ante el debate sobre el origen de la narración del regreso de Quetzalcoatl, citó a los principales autores que han aportado a la discusión. Inga Clendinnen, Tzvetan Todorov y James Lockhart como los principales autores que lo entienden como una invención española recogida por las crónicas y Alfredo López Austin, H.B. Nicholson y Miguel León-Portilla como una profecía de verdaderos orígenes prehispánicos.

En conjunto las dos conferencias dieron cuenta de la complejidad de los estudios mesoamericanos. Con estilos diferentes que se enriquecieron entre sí, Matos Moctezuma y Carrasco dieron cátedra sobre la cosmovisión del México antes de México.

Escanea el código QR para ver el video de la conferencia



No podemos salvar
las lenguas si no salvamos
a sus hablantes de la
opresión y la injusticia en
la que viven en este país;
son sus hablantes quienes
preservarán las lenguas si se
respeta su dignidad.



Mardonio Carballo

Mesa plenaria

# Lengua, identidad y migración

Con María Luisa Parra, Rebeca Barriga y Mardonio Carballo CIMT 2018

Donna Kabalen / Campus Monterrey

20 de marzo de 2018

El Congreso Internacional México Transatlántico organizado por la Escuela de Humanidades y Educación y la Cátedra de Alfonso Reyes, en colaboración con el Proyecto Transatlántico de Brown University, se llevó a cabo los días 20 al 23 marzo de 2018 en el Tecnológico de Monterrey, Campus Monterrey. En el marco del primer día de eventos se ofreció la mesa plenaria "Lengua, identidad y migración", en la que participaron María Luisa Parra, de Harvard University, Rebeca Barriga del Colegio de México y Mardonio Carballo, escritor y poeta. María Luisa Parra inició este evento con la ponencia, "Identidad y migración en las comunidades bilingües de los EE.UU."

María Luisa Parra es doctora en Lingüística Hispánica y cuenta con quince años de experiencia en al campo de Adquisición de Segundas Lenguas y Desarrollo Bilingüe de la Niñez. Es profesora en el Departamento de Lenguas Románicas en la Harvard University donde actualmente ocupa el puesto de "Spanish Senior Preceptor y líder del curos, «Spanish and the Community"; además, imparte un seminario, Teaching Spanish as Heritage Language: Theory and Practice en colaboración con el Observatorio Cervantes de Harvard.

Al iniciar su ponencia expresó su interés en la promoción de una experiencia positiva en el ámbito de educación de alumnos bilingües. Esta perspectiva es clave ya que el día de hoy uno de los temas más relevantes a nivel global es el flujo migratorio, una situación que está anclada en una historia larga sobre los desplazamientos de personas entre Centro América, México y los Estados Unidos. Parra invitó al público

Al vivir en los Estados Unidos resulta importante que los inmigrantes desarrollen la capacidad del uso eficiente del inglés, pero al mismo tiempo, es necesaria la preservación de la identidad a través del uso de la lengua materna familiar o personal.

María Luisa Parra



a reflexionar sobre el tema de inmigración y subrayó que, al hablar de este tema, estamos hablando de personas, de "seres vivos", no sólo de datos estadísticos. De mayor importancia es el contexto histórico de la migración y la educación bilingüe en relación a diferentes comunidades de habla español y el papel del docente en el ámbito educativo.

El panorama histórico de la migración entre México y los Estados es complejo y ha tenido cambios importantes a través del tiempo. Como menciona Parra, la Revolución mexicana (1910-1920) marcó un aumento en la población de mexicanos que inmigraron o se exiliaron en los Estados Unidos, y hubo un intercambio de trabajadores mexicanos hasta el inicio de la Gran Depresión. Durante el periodo entre 1929 y 1934, y con la contracción de la economía estadounidense, se vio la repatriación de mexicanos, especialmente los que laboraban en el campo o en la minería. Otro cambio en el patrón migratorio entre ambos países fue resultado del Programa de Braceros, que duró de 1942 a 1964 y que permitió la contratación de trabajadores mexicanos; sin embargo, este programa no redujo el flujo de trabajadores indocumentados. La firma del Tratado de Libre Comercio de América del Norte en 1994 resultó en una interconexión económica robusta entre ambos países, pero existía desconfianza de parte de los Estados Unidos con respecto al flujo de inmigrantes mexicanos.

Parra señala que hoy en día la población de latinos en los Estados Unidos es de 55 millones, y después del inglés, el español es la lengua más hablada. Sin embargo, la población de personas de habla español tiene sus orígenes en diferentes países latinoamericanos, un dato que resulta en un fenómeno de una variedad de lenguas o "dialectos innovadores" que requieren un estudio sobre la representación lingüística y de identidad de las personas debido a su contacto continuo con el idioma inglés.

De particular importancia en la visión presentada por la investigadora es su afirmación que al vivir en los Estados Unidos resulta importante que los inmigrantes desarrollen la capacidad del uso eficiente del inglés, pero al mismo tiempo, es necesaria la preservación de la identidad de un grupo particular a través del uso de la lengua materna familiar o personal. Es claro, entonces, que encontramos una divergencia en el uso de la lengua que en ocasiones se ha definido como "Spanglish". En esta dirección, las palabras de Gloria Anzaldúa en su obra, Borderlands/La Frontera: the New Mestiza, resaltan esta perspectiva: "... Chicano Spanish is a border tongue which developed naturally. Change, evolution, enriquecimiento de palabras nuevas por invención o adopción have created variants of Chicano Spanish, un nuevo lenguaje. Un lenguaje que corresponde a un modo de vivir. Chicano Spanish is not incorrect, it is a living language" (55). Por tanto, para desarrollar un sentido de identidad positivo, los alumnos deben vivir una experiencia positiva en el salón de clase de tal forma que logren percibir que su deseo de aprender el idioma de sus padres o de sus abuelos es importante y contribuye al "enriquecimiento" de su acervo lingüístico.

Parra profundiza sobre este punto al hacer referencia a la autora chicana, Pat Mora, quien en su poema, "Legal Alien", de su texto *Chants*, alude a la posición de ser bilingüe y bicultural y la experiencia de vivir una situación conflictiva en los Estados Unidos:

... an American to Mexicans

a Mexican to Americans

a handy token

sliding back and forth

between the fringes of both worlds

by smiling

by masking the discomfort

of being pre-judged

Bi-laterally (60).

Con base en estas citas, Parra explica la relevancia de atender la posición de alumnos en una sociedad estadounidense que históricamente ha promovido la asimilación cultural que enfatiza el uso de inglés.

Resalta también que la juventud latina representa "la mayor tasa de crecimiento" en los Estados Unidos y para el año 2035 la población de niños latinos será 33% de la "población infantil total". Con base en dichas estadísticas, y desde su perspectiva, la juventud latina representa una porción poblacional "vulnerable". Afirma,





Una pedagogía basada en la aceptación de la diversidad cultural contribuye a la "construcción de una nueva ciudadanía" capaz de entender no sólo su lengua, sino también la historia y la cultura del país de origen.

María Luisa Parra



entonces, que para esta población es necesario un cambio desde un modelo de enseñanza de lengua extranjera a una enseñanza enfocada en "lenguas heredadas". De esta forma se puede contribuir a "mantener (o revivir) el dominio de las lenguas heredadas". En este sentido, y citando a May, resalta el "rechazo de 'nativos' monolingües." Es decir, Stephen May sugiere una alternativa a la perspectiva de teorías y prácticas pedagógicas monolingües. Además, según Blommaert, debido a la inmigración y cambios relacionados con la globalización requieren un cambio en la manera de percibir la comunicación lingüística. Con base en estas perspectivas Parra ha trabajado en la promoción de una nueva pedagogía basado en la meta de cambiar el ambiente del salón de clase de tal forma que sea un espacio en el que se sienta seguro el alumno y en donde se promueva la validación y reconocimiento de su lengua. Finalmente, afirma que una pedagogía basada en la aceptación de la diversidad cultural contribuye a la "construcción de una nueva ciudadanía" capaz de entender no sólo su lengua, sino también la historia y la cultura del país de origen o de los abuelos y padres.

Por sobre todos estos elementos presentados, encontramos que la perspectiva planteada por María Luisa Parra representa una visión educativa que aporta a esfuerzos dirigidos a la apropiación social del conocimiento a nivel personal por alumnos que colaboran en este tipo de ambiente educacional. Es decir, a través de la colaboración entre profesor y alumno se abre un panorama mucho más amplio que permite la reflexión de alumnos para entender la frontera como un espacio que, no sólo divide, sino que puede representar la manifestación de la posibilidad de complementariedad entre de la identidad latina y estadounidense.

Por otra parte, en su intervención Rebecca Barriga, doctora en lingüística hispánica por el Colegio de México habló de las lenguas indígenas en México que

Las lenguas indígenas en México siempre han estado estigmatizadas y están en peligro de extinción debido a tres causas principales:

el plurilingüismo, la migración y la paradoja de la identidad.

Rebeca Barriga



siempre han estado estigmatizadas y que están en peligro de extinción debido a tres causas principales: el plurilinguismo, la migración y la paradoja de la identidad. Según el Instituto Nacional de las Lenguas Indígenas, en México existen 68 lenguas con 364 variantes. Con respecto a la continua migración, los hablantes entran en contacto con otras realidades que van a incidir en la identidad. Hay una confusión en el sentido identitario, "¿se es mexicano, se es indígena, se es qué?".

La doctora Barriga, miembro de la Academia Mexicana de Ciencias, hizo una distinción entre las lenguas de muy alto peligro de extinción hasta las de menos peligro de extinción que no están en riesgo inmediato, considerando que es en éstas en las que se debe hacer un gran esfuerzo para evitar la desaparición, las que deben ser rescatadas, deben ser habladas.

La historia lingüística y de políticas lingüísticas en México ha estado entre el español y las lenguas indígenas, entre la castellanización o la alfabetización desde la Colonia hasta nuestros días. El resultado es un bilingüismo asimétrico en el que el español es el que prevalece y un bilingüismo en transición.

Aunque la meta final de los migrantes es llegar a los Estados Unidos, muchos se van quedando en el camino, en las grandes urbes las lenguas originarias entran en contacto con la lengua mayoritaria que es el español, la lengua hegemónica. En las políticas públicas se habla de que ahora sí somos bilingües pero esto no es así ya que no se enseñan las lenguas originarias como se enseña el español.

Por otra parte también está el tema de la identidad. Los rasgos que nos dan identidad se dan dentro de un contexto social, en un entorno cultural. La identidad es personal, pero también cultural y nacional. En cuanto a la identidad nacional a veces no sabemos qué somos, no hay un orgullo étnico. La identidad se vuelve confusa en la

medida que los niños dejan de aprender su lengua originaria para aprender el español y negar su origen indígena. La identidad por tanto es "quién soy frente al otro".

Finalmente, asegura la investigadora, tenemos que encontrar nuevas formas de revitalizar las lenguas, de buscar interculturalidad horizontal en la que los migrantes puedan hablar su lengua de origen y el español. El reto es "crear ambientes interculturales en donde el respeto le gane a la discriminación".

La conferencia final del día titulada "México y sus lenguas indígenas" estuvo a cargo del poeta y periodista indígena Mardonio Carballo que inició leyendo un texto de Jaime López, escrito en un dialecto del español de Tepito e hizo énfasis en la cotidiana malinterpretación entre lengua y dialectos.

Hizo énfasis en cómo en México no existe una lengua oficial sino lenguas nacionales "sería maravilloso que las universidades, que los medios de comunicación, que la radio mexicanas, estuvieran atiborradas de las lenguas indígenas, de las lenguas nacionales, las lenguas originarias mexicanas". Con esta reflexión analiza la forma en la que al romantizar las lenguas indígenas que no son poéticas aunque se haga poesía con ellas, las alejamos, las discriminamos, las hacemos menos. "Decir que las lenguas indígenas son lenguas poéticas es básicamente un renovado espíritu de la discriminación en nuestro país" porque, dice, "no hay lenguas poéticas *per se*, la poesía se hace o no se hace".

En un tono casi de denuncia Carballo resalta que no podemos salvar las lenguas si no salvamos a sus hablantes de la opresión y la injusticia en la que viven en este país; son sus hablantes quienes preservarán las lenguas si se respeta su dignidad. El proceso discriminatorio de los no indígenas hacia los indígenas provoca el no deseo de los padres de que sus hijos hablen su lengua materna. Enfatiza cómo la bandera y el himno nacional no representa a los indígenas y cómo México es múltiples



Decir que las lenguas indígenas son lenguas poéticas es básicamente un renovado espíritu de la discriminación en nuestro país.

Mardonio Carballo

lenguas, múltiples banderas, múltiples preferencias sexuales, múltiples fés religiosas. Cada lengua en México es una forma de ver el mundo. Vivimos en un país que odia las diferencias, que no reconoce el aporte de los pueblos indígenas y compra maíz en el extranjero, donde la educación multilingüe significa que los indígenas aprendan el español o el conocimiento no indígena se enseñe en sus lenguas, como se hace con las traducciones de obras de lenguas extranjeras. Propone escribir las historias indígenas en español para que aprendamos de ellas.

Mardonio Carballo explica la importancia de compartir el mundo de las lenguas indígenas como nosotros compartimos el nuestro. Compartirlo de forma simétrica y equitativa.

Esta extraoordinaria mesa nos deja profundas reflexiones sobre las lenguas que nos dan identidad, las que sobreviven y las que se pierden, las que nos urgen a ser partícipes de ellas para evitar su extinción y aquellas en las que nos reconocemos como mexicanos, en nuestro territorio nacional o allende sus fronteras.

Escanea el código QR para ver el video de la conferencia



### Bibliografía

Anzaldúa, Gloria: Borderlands/La Frontera: The New Mestiza. San Francisco: Aunt Lute Books, 1987.

Blommaert, Jan. *The Sociolinguistics of Globalization*. Cambridge: Cambridge University Press, 2010.

May, Stephen. The Multilingual Turn: Implications for SLA, TESOL, and Bilingual Education. New York: Routledge Publishing, 2013.

Mora, Pat. "Legal Alien." Chants. Houston: Arte Público Press, 1994.



Las letras sorjuaninas sobresalen y sobreviven con máximo mérito estético.



Marcela Beltrán Bravo

Mesa plenaria

# Sor Juana entre varios mundos

Con Sara Poot y Susana Hernández-Araico CIMT 2018

Marcela Beltrán Bravo / Campus Monterrey

21 de marzo de 2018

En el marco del Congreso Internacional México Transatlántico 2018, el día 21 de marzo, se llevó a cabo "Sor Juana entre varios mundos", una mesa magistral en la que participaron las doctoras Susana Hernández-Araico, profesora emérita de la California State Polytechnic University y especialista en la obra de Pedro Calderón de la Barca y del teatro del Siglo de Oro español, y Sara Poot Herrera, profesora de la Universidad de California en Santa Bárbara, miembro correspondiente del estado de Yucatán en la Academia Mexicana de la Lengua y especialista de la obra de Sor Juana Inés de la Cruz. A la una de la tarde, en el Auditorio de Biblioteca, ambas investigadoras propusieron lecturas interesantes de la obra de Sor Juana y su legado allende el Atlántico. Así, Susana Hernández-Araico abordó la "Hibridez transatlántica de Sor Juana: imágenes poéticas de Góngora y elementos escénicos de Calderón" mientras que Sara Poot Herrera presentó "'Que nunca son pesadas las cosas que por agua están pasadas': Juana Inés".

La Dra. Hernández-Araico inició su participación haciendo un repaso sobre los teóricos que han abordado el concepto de hibridez como Homi Bhabha, Néstor García Canclini y Nikos Papastergiadis con el propósito de delimitar a qué tipo de hibridez se referiría en la obra de Sor Juana. La investigadora considera que:,

La hibridez trasatlántica en la obra de Sor Juana, no de propuestas sociológicas, sino temático-estilísticas, consiste en su destreza artística al manejar códigos estéticos imperantes a base de imaginativa y creativa La cultura mexicana se manifiesta trasatlántica e híbrida, novohispana, una verdadera consustancialidad lingüística literaria entre la metrópolis y la capital virreinal, entre las cuales en el siglo XVII se ha dicho que el gongorismo era el puente.

Susana Hernández Araico



desconstrucción. Al contrario de una teoría de hibridez de enfrentamiento y desplazamiento cultural, considérese el hecho incontrovertible de que la admiración suscitada por su obra en España sólo puede surgir nada más que dentro del esquema de los valores literarios de la nación dominante, y eso en un siglo de riquísima producción artística.

Para Hernández-Araico, desde la publicación de Inundación castálida en 1689, el primero de los elogios y aprobaciones introductorios proclama a Sor Juana "un nuevo asombro del Nuevo Mundo ante las cítaras europeas". Ese primer romance laudatorio que anuncia, en palabras de Antonio Alatorre, la entrada poética de América en el mundo, concluye así: "goza oh feliz América ese nuevo ignorado tesoro que difuso ya en la noticia vale el nuevo aplauso con que el resto del orbe se hace tuyo". Hernández-Araico encuentra que desde España se alaba así una hibridez americana en Sor Juana como partícipe en el momentum de imperialismo cultural español y, de ninguna manera se percibe como ímpetu americanista desafiante. La investigadora comentó que algunos elementos de hibridez artística estilística en otras loas y composiciones de Sor Juana denotan una respuesta a la autoridad cultural de Góngora, en poesía, y de Calderón, en teatro, de versificación netamente gongorista, la cual ve no como una reacción contradictoria, sino como una respuesta moduladora, una transmutación desde la perspectiva americana. La cultura mexicana se manifiesta "trasatlántica e híbrida, novohispana, una verdadera consustancialidad lingüística literaria entre la metrópolis y la capital virreinal, entre las cuales en el siglo XVII se ha dicho que el gongorismo era el puente".

En la participación de Hernández-Araico se destacó que "rara vez tratados Góngora y Calderón en conjunto respecto a Sor Juana, los dos constituyen la bisagra de su hibridez trasatlántica." Para Octavio Paz, con respecto a la educación de Sor Juana: "dos nombres, dos extremos definían en su parte española a la biblioteca Góngora y Calderón". Así, Góngora proporciona el lenguaje y Calderón su proyección espacial por medio de personajes, es decir, su representación teatral, considerando que, en palabras de Paz, "el gran modelo sentimental y psicológico del siglo XVII fue el teatro". La destreza del uso de la lengua dominante del sistema cultural español que Sor Juana Inés de la Cruz tuvo desde el virreinato, lo que incluye conocimiento y asimilación, implica que las letras sorjuaninas sobresalen y sobreviven con máximo mérito estético, además de la creatividad y originalidad en el manejo de su métrica e imágenes.

Hernández-Araico explora la representación de América en la loa de Amor es más laberinto de la monja jerónima en la que enaltece al continente americano pero para enfatizar la gloria del poderío virreinal español. Así, descodifica la alegoría de las cuatro partes del mundo que Calderón promueve, ya que sabe que el enfoque alegórico en la confrontación de Europa con las otras tres partes del mundo que incluyen América, forma parte de grandes celebraciones europeas. Y en España, particularmente, aparece un subgénero de loas y autos sacramentales de Calderón; por eso, para sus propios tres autos, Sor Juana reserva el enfrentamiento cultural América-España a las loas y aprovecha su comprobada maestría en este género menor para explayar su perspectiva criolla, descodificando la distorsión reductiva europea-española de la alegoría de América como ignorantemente sumisa. Así, la jerónima representa a América en toda su autenticidad audiovisual, no sólo para complacer a un público testigo ocular en la imperial Ciudad de México, sino para descodificar su estilizada distorsión, desvalorizadora en ceremonias europeas, dotando la alegorización de América de máxima dignidad en sus tres loas sacramentales las cuales reducen a las dos partes alegóricas relevantes Europa-España y a su más grandioso y fiel galardón: América. Como apunta la investigadora, "no cabe duda que ese galardón lo mereció y merece nuestra Sor Juana que, con agudeza e ingenio binomio teórico postulado por Gracián para medir la excelencia literaria, emula a Góngora y a Calderón. Así lo destaca, entre los admiradores españoles de Sor Juana, el Conde de la Granja del Perú, quien le escribe en 1692, si bien con cierto sentido del humor como con dominio de la lengua, sus textos híbridos denotan la emulación de Góngora y de Calderón."

Para la investigadora Sara Poot, al investigar la vida de la monja jerónima se van encontrando las relaciones de su vida privada con su trabajo literario y su quehacer cotidiano en el convento.



La investigadora Sara Poot Herrera comenzó su participación comentando sobre la serie Juana Inés y la importancia de la documentación alrededor de la vida de Sor Juana, haciendo hincapié en el material resguardado en la Biblioteca de Colecciones Especiales "Miguel de Cervantes Saavedra" del Tecnológico de Monterrey: los villancicos de Sor Juana, entre los que se encuentran los de San Pedro Nolasco, del 31 de enero de 1677. Pedro Nolasco fue un santo entre el siglo XII y XIII que defendía esclavos, protegía a los débiles y fue fundador de la orden de la Merced. En Ciudad de México, el convento de la Merced existe y ahí sepultaron a la mamá de Sor Juana cuando murió en 1688. Para la sorjuanista, al investigar la vida de la monja jerónima se van encontrando las relaciones de su vida privada con su trabajo literario y su quehacer cotidiano en el convento.

El día de San Pedro Nolasco es el 29 de enero; así que, en 1677, Sor Juana estaba participando en el centro del festival religioso de la época al tiempo que cumplía aproximadamente 10 años en el convento. Los villancicos revisados por la investigadora tienen unas correcciones, lo que evidencia un trabajo de edición, la intervención del texto. "Esto indica que Sor Juana estaba ahí puliendo; ella habla de limar la prosa", señala Poot Herrera. Estos villancicos vienen con la firma de la Madre Sor Juana Inés de la Cruz. Dice Poot Herrera "hay problemas de transcripción, por ejemplo, si abrimos este librito, hay unas partes que están escritas en náhuatl... imagínense a los españoles haciendo la impresión en náhuatl." La investigadora sorjuanista destaca que lo transatlántico es, en el caso de Sor Juana, "de aquí para allá" y que los lectores e impresores peninsulares de la monja jerónima son desafiados por el texto, por lo que resultan erratas que después se van a ir corrigiendo.

En cuanto a la imprenta de la Nueva España, se señala la participación de las mujeres en el oficio de impresión: "desde que llega Juan Pablos a México trae a su esposa y dice que su esposa no cobrará soldada, entonces primera vez que





encuentro el término 'soldada' que quiere decir sueldo." Entre las imprentas que publicaron los textos de Sor Juana se encuentra la de la Viuda de Calderón. Sor Juana va a ser la villanciquera del siglo XVII. En sus villancicos se encuentran ensaladillas, que, como textos híbridos, mezclan inclusive a diferentes tipos de personas: un negro, un estudiante que habla "de docto reventando", un indio que canta un tocotín mestizo de español y mexicano. Es posible que el villancico de San Pedro Nolasco sea el segundo que Sor Juana escribió y se le ha vinculado con una loa que se ha atribuido a Sor Juana publicada en *Letras libres*, aunque la investigadora considera que no fue escrita por ella, ya que el mestizaje que propone la monja jerónima es un espejo de la realidad de su época. Existe también una loa que se encuentra en un cuadernillo del inventario de Boturini.

El villancico de San Pedro Nolasco se publica en *Inundación Castálida* en 1689 en Madrid. Hay que considerar cómo se reunieron los textos que conforman este libro, cómo fueron reunidos por su amiga, la virreina María Luisa Manrique de Lara y Gonzaga, condesa de Paredes y casada con el virrey Tomás de la Cerda y Aragón, marqués de la Laguna. Recientemente se descubrieron y editaron unas cartas escritas por Lysi, como llamaba Sor Juana a la virreina, en 1682. En estas cartas aparece una alusión a Sor Juana y cómo había llegado a la corte. La importancia de estos documentos radica en que la primera biógrafa de Sor Juana es la virreina y no el padre Diego Calleja, quien había escrito un esbozo biográfico para *Fama y obras pósthumas* publicada en 1700. Así, desde 1682 ya se concebía a Sor Juana como una "rara mujer, cuyo ingenio es grande" y se cuentan algunos episodios de su vida.

Entre Sor Juana, su prima y la virreina tramaron unos enigmas para unas monjas portuguesas: Los enigmas de la casa del placer, descubiertos por Enrique Martínez López en 1968. Sor Juana escribe varios textos por encargo y en las cartas se encuentran algunas líneas de una comedia sorjuanina: Los empeños de una casa. Esta comedia tiene varias prendas menores, entre las que se encuentra el segundo sainete, citado por los estudiosos del teatro ya que presenta un comentario de teatro dentro del teatro o meta-teatro, así como la idea de coautoría:

Amigo, mejor era *Celestina*, / en cuanto a ser comedia ultramarina:/ que siempre las de España son mejores, / y para digerirles los humores, / son ligeras; que nunca son pesadas /las cosas que por agua están pasadas. /Pero la *Celestina* que esta risa /os causó era mestiza/ y acabada a retazos, /y si le faltó traza, tuvo trazos, / y con diverso genio /se formó de un trapiche y de un ingenio.

Esta mesa magistral reveló las múltiples lecturas sobre la obra de Sor Juana Inés de la Cruz, una obra inagotable y de gran calidad literaria, palabras trasatlánticas que representan lo mejor del español y de la poesía en ambos lados del océano. La generosidad de Susana Hernández-Araico y de Sara Poot Herrera al compartir los avances de sus investigaciones con el auditorio permitió acercar a los asistentes a los textos de la monja jerónima desde una perspectiva actual y que promueve la reflexión sobre América, las letras mexicanas y sobre la circulación de la literatura desde los tiempos del virreinato.

Escanea el código QR para ver el video de la conferencia



### Bibliografía sobre Sor Juana Inés de la Cruz

- Alatorre, Antonio. Sor Juana a través de los siglos (1668-1910). México: UNAM, El Colegio Nacional, El Colegio de México, 2007.
- --- y Martha Lilia Tenorio. Serafina y sor Juana (con tres apéndices). México, D. F.: El Colegio de México, Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios de El Colegio de México, 1998.
- Cartas de Lysi. La mecenas de Sor Juana Inés de la Cruz en correspondencia inédita. Eds. Hortensia Calvo y Beatriz Colombi. Madrid: Iberoamericana, Frankfurt: Vervuert, México: Bonilla Artigas Editores, 2015.
- Cruz, Sor Juana Inés de la. Obras completas, II. Villancicos y letras sacras. Ed., pról. y notas de Alfonso Méndez Plancarte; ilus. de Elvira Gascón. México: FCE, IMC, 1952.
- ---. Carta a sor Filotea de la Cruz. Presentación de Sara Poot Herrera. Ciudad de México: Universidad Nacional Autónoma de México, Dirección General de Publicaciones y Fomento Editorial (Pequeños Grandes Ensayos; 19), 2004.
- ---. Sor Juana Inés de la Cruz: antología en prosa y en verso. Edición de Martha Lilia Tenorio. Ciudad de México: Penguin Random House (Penguin Clásicos), 2017.
- ---. Veintiún sonetos de amor y otros poemas. Edición de Georgina Sabat de Rivers y Elías Rivers. Estudio introductorio de Cesc Esteve. Córdoba: Almuzara, 2008.
- ---. Enigmas ofrecidos a la casa del placer. Ed. de Antonio Alatorre. México: El Colegio de México, 1995.

- Diego, Gerardo. *Antología poética en honor de Góngora desde Lope de Vega a Rubén Darío*. Madrid: Alianza Editorial, 1927.
- Glantz, Margo. Sor Juana Inés de la Cruz: ¿Hagiografía o autobiografía? México: Grijalbo, Universidad Nacional Autónoma de México, 1995.
- Hernández-Araico, Susana. "La alegorización de América en Calderón y Sor Juana: iPlus ultra!". *Rilce*, 12.2 (1996a): 281-300.
- ---. "El código festivo renacentista barroco y las loas sacramentales de Sor Juana: des/ re/construcción del mundo europeo". Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2011.
- ---. "Problemas de fecha y montaje en 'Los empeños de una casa' de Sor Juana Inés de la Cruz." Alicante : Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2011.
- ---. "Monarquía y montaje en las loas de Sor Juana." *Teatro breve virreinal.* Miguel Zugasti (coordinador). *América sin Nombre*, 21 (2016): 59-71.
- Martínez-López, Enrique. "Sor Juana Inés de la Cruz en Portugal: un desconocido homenaje y versos inéditos." *Revista de Literatura*, 3/65. Madrid: CSIC, enerojunio 1968. 53-84.
- Nervo, Amado. *Juana de Asbaje*. Introducción y edición de Antonio Alatorre. México: CNCA, 1994.
- Parodi, Claudia. "Poesía popular y soez de Sor Juana: selección de villancicos y sonetos", *PHOENIX, Unidiversidad. Revista de Pensamiento y Cultura de la BUAP*, Año 5. Número 19. Junio-julio, 2015.
- Paz, Octavio. Sor Juana Inés de la Cruz o Las trampas de la fe. México: Fondo de Cultura Económica, 2018.
- Poot Herrera, Sara. "¿Volver a empezar? Viejos y nuevos documentos alrededor de Sor Juana." iMex. México Interdisciplinario. Interdisciplinary Mexico, año 8, nº 15, 2019/1 (14-29).
- ---. "Sor Juana: nuevos hallazgos, viejas relaciones." Alicante : Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2005.
- ---. Los guardaditos de Sor Juana. México: UNAM, Textos de Difusión Cultural, 1999.
- ---. "Hay loas que no hacen ruido. La hipotética loa infantil de Sor Juana." *Nictimene sacrílega. Estudios coloniales en homenaje a Georgina Sabat-Rivers.*Coordinadoras Mabel Moraña y Yolanda Martínez-San Miguel. México: Universidad del Claustro de Sor Juana, Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, 2003. 299-330.
- ---. "Sobre una loa atribuida a la niña Juana." *Aproximaciones a Sor Juana*. Ed. Sandra Lorenzano. México: Universidad del Claustro de Sor Juana, Fondo de Cultura Económica, 2005. 285-298.

- ---. "Sobre las pistas de la supuesta loa de Sor Juana." Simulacros de la fantasía.

  Nuevas indagaciones sobre arte y literatura virreinales. Homenaje a José

  Pascual Buxó. Coord. Enrique Ballón Aguirre, México: Universidad Nacional

  Autónoma de México, 2007. 151-170.
- ---. "El Mercurio encomiástico, una compilación de festejos religiosos novohispanos en náhuatl y en español." *Dramaturgia y espectáculo teatral en la época de los Austrias*. Ed. Judith Farré. Madrid: Iberoamericana, 2009. 203-216.
- ---. "Joseph Antonio Pérez de la Fuente, vecino y paisano de Sor Juana." *Unidad y sentido de la literatura novohispana*. Ed. José Pascual Buxó, México: Universidad Nacional Autónoma de México, 2009. 359-380.
- Schmidhuber de la Mora, Guillermo. De Juana Inés de Asuaje a Juana Inés de la Cruz. El libro de profesiones del Convento de San Jerónimo de México. Toluca: Instituto Mexiquense de Cultura, 2013.
- Schmidhuber de la Mora, Guillermo y Olga Martha Peña Doria. Familias paterna y materna de sor Juana: Hallazgos documentales. México: Bonilla Artiga Editores, 2016.
- ---. Las redes sociales de Sor Juana Inés de la Cruz. México: Bonilla Artigas Editores, 2018.
- Tenorio, Martha Lilia. Los villancicos de sor Juana. México: El Colegio de México, Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios [COLMEX] (Serie Estudios de Lingüística y Literatura). 1999.
- Varios autores. Y diversa de mí misma entre vuestras plumas ando: homenaje internacional a Sor Juana Inés de la Cruz. Edición preparada por Sara Poot Herrera. México, D. F.: El Colegio de México, 1993.
- ---. Sor Juana y su mundo: una mirada actual. Introducción de Sara Poot Herrera. Preliminar de Carmen Beatriz López Portillo de Tovar. México, D. F.: Fondo de Cultura Económica Editorial México, Universidad del Claustro de Sor Juana, 1995.
- ---. *Aproximaciones a Sor Juana*. México, D. F.: Fondo de Cultura Económica, Universidad del Claustro de Sor Juana, 2005.
- ---. Y diversa de mí misma entre vuestras plumas ando: homenaje internacional a Sor Juana Inés de la Cruz. Edición preparada por Sara Poot Herrera. México: El Colegio de México, 1993.
- ---. Sor Juana Inés de la Cruz: la construcción de lo femenino en su obra menor, los mundos cortesano y festivo de loas y villancicos. Barcelona: Anthropos, 2016.

América no es lo otro, sino lo que está interrelacionado con el mundo entero.



Ottmar Ette

Mesa plenaria

# Viajeros en México

Con Ottmar Ette, Pedro Pablo Rodríguez y Phillippe Ollé CIMT 2018

Manuel Tapia Becerra / Campus Monterrey

21 de marzo de 2018

Durante el pasado Congreso Internacional México Transatlántico celebrado en el Tecnológico de Monterrey, Campus Monterrey se llevó a cabo la mesa plenaria "Viajeros en México", en la que participaron Ottmar Ette, centrando su intervención en "Alejandro de Humboldt y México"; Pedro Pablo Rodríguez hablando sobre "José Martí en México: su tránsito de la universidad europea a la universalidad"; y Phillippe Ollé, quien conversó sobre el tema de "Los surrealistas en México". La mesa fue moderada por la profesora María Teresa Mijares del Campus Monterrey.

Para iniciar el diálogo, Ottmar Ette trazó las relaciones que hay entre Martí y Humboldt, considerando su figura de personajes transatlánticos. Esto dio inicio a su disertación sobre el viajero europeo en el México virreinal, a partir del Ensayo político sobre el reino de la Nueva España, señalando que uno de los ejes es el problema del otro, ya que "América no es lo otro, sino lo que está interrelacionado con el mundo entero". Es por esta razón por la que Humboldt decide hablar sobre la América de la Europa latina, lo que a mediados del XIX será retomado como América Latina. Ette advierte que los textos de Humboldt nacen bajo el carácter de una ciencia "humboldtiana", en la que se relacionan todas las ciencias y los saberes posibles, lo que convierte a la obra del viajero alemán en transdisciplinar. Una metáfora que utiliza Ette es que Humboldt aplicó la idea de nómada, hacia él, como viajero geográfico, sino también como viajero entre las ciencias, desplazándose entre las disciplinas mediante su escritura, a través de islas textuales, aisladas e interconectadas a la vez. Humboldt diseña un mundo, subraya Ette, a través de una escritura fractal, una escritura que produce un mundo en su totalidad. La obra de Humboldt presenta una visión fractal de un mundo complejo a través de una ciencia en movimiento, de un paisaje de la teoría. Según Pedro Pablo Rodríguez, Martí afirma que la oposición entre civilización y barbarie es falsa, lo que existe en realidad es una oposición entre la falsa erudición y la naturaleza.



Algo que Ottmar Ette resalta sobre Alexander Humboldt, es que, a través de su obra, el viajero alemán se convierte en el primer teórico de la globalización. Para ello compara las descripciones que hace sobre sus recorridos por la Nueva España, Perú, Cuba y Venezuela. El panorama que observa le resulta insólito y deslumbrante, pero sobre todo, contrastante. En la Nueva España recorre la Ciudad de México, a la que describe como una ciudad más bella que muchas otras europeas, incluso que su natal Berlín. Pero al mismo tiempo, se sumerge en las cárceles de la Inquisición, para conocer las condiciones en las que viven los condenados y descubre que son bien alimentados y bien tratados. Más adelante relata su sorpresa ante las condiciones que viven los esclavos en Querétaro, trabajando en condiciones infrahumanas. Esto le permite comparar a los esclavos y a los indígenas que trabajan en las minas de Venezuela, a quienes se les señala como seres sin energía, sin fuerza, pero que al contar los 3,200 peldaños que subían y bajaban ocho veces diariamente, subraya todo lo contrario. Este análisis corporal que hace Humboldt a través de su propia experiencia le da un giro distinto a su metodología. Su visión de la extrema pobreza en México y en Perú le permite compararla con la que existe en Cuba, en donde los esclavos viven en completa desposesión. Este análisis de la desigualdad es lo que permite a Ette sostener que Humboldt es un teórico de la globalización en un mundo en el que él mismo está en movimiento.

Al finalizar la intervención de Ottmar Ette, la profesora Mijares le da la palabra a Pedro Pablo Rodríguez. Para continuar el diálogo sobre los viajeros en México, Rodríguez se centró en la obra de Martí, comenzando con declaraciones del poeta sobre su inmediata lealtad hacia los pueblos como el de Marruecos, que se sublevan al dominio de sus colonizadores, afirmando que los cubanos son como ellos. Según el investigador, Martí afirma que la oposición entre civilización y barbarie es falsa, lo que existe en realidad es una oposición entre la falsa erudición y la naturaleza. Esto permite cuestionar por qué en la literatura sobre Martí no existe un análisis

de la intelectualidad de Europa y de América, especialmente en *Nuestra América*. Rodríguez afirma que Martí no habla de nación, sino de patria, y que al hablar de Cuba, lo hace como ejemplo de patria para las naciones, habla de una república para todos.

Al referirse a José Martí como viajero, el especialista narra la travesía del poeta desde Cuba hacia Europa, de ahí a Estados Unidos y luego a México, para retornar a la isla tras permanecer tres años aquí, pero regresar en 1894 en una "misión patriótica" para obtener financiamiento para organizar la independencia de su país. Se puede afirmar que la visión del mundo de Martí es producto de su experiencia personal de viajar a países como México, España y Estados Unidos, pero también de la formación ilustrada que le dio su mentor en Cuba, Rafael María de Mendive, así como de sus estudios de cultura clásica en Madrid y Zaragoza. Su visita a México le permitió aprender de una nación que había atravesado por el proceso de independencia, forjada en la Guerra de Reforma, convirtiéndose en una república que intentaba sumarse al mundo moderno del capitalismo industrial. Para Martí, el México post-juarista resultó un laboratorio social. Sobre esto publicó en la Revista Universal artículos, noticias de teatro, crítica artística literaria, y boletines parlamentarios, que suman en la actualidad cientos de páginas que se reúnen en cuatro tomos de sus obras completas. Rodríguez subraya que Martí aprovechó su estancia en México para adentrarse en la política, especialmente en el estudio de los personajes que giraron en torno a las Leyes de Reforma, hecho que provocó su repudio al caudillismo, por basarse en el ascenso al poder mediante las armas. El encuentro con los indios fue inicialmente desagradable para el poeta cubano, porque le parecieron de conducta sumisa, pero más tarde afirmó que se trataba de un sector importante de la sociedad. Martí continuó sus viajes hacia Guatemala, hacia Belice, lugares en donde descubrió las formas en que el imperialismo norteamericano y el británico habían penetrado.



Martí consideró que a los pueblos americanos los unía una espiritualidad común, lo que posibilitaba la formación de un frente unido para afrontar los problemas internos y los peligros externos.

Pedro Pablo Rodríguez

Esta experiencia condujo a Martí hacia la consolidación de Nuestra América, desde la cual pudo definir lo que finalmente se llamó América Latina, manteniendo con firmeza que se trataba de la "patria grande", como la llamaron algunos de los protagonistas de las guerras de independencia. Martí consideró que a los pueblos americanos los unía una espiritualidad común, lo que posibilitaba la formación de un frente unido para afrontar los problemas internos y los peligros externos. Para diferenciar la figura de ambos continentes, Martí subrayó que, "si Europa es el cerebro, América es el corazón". La imagen reúne dos partes fundamentales del cuerpo humano, con funciones distintas, pero sin las cuales la vida humana no es posible. Rodríguez señala que la metáfora de Martí no reconoce la superioridad mental de Europa, sino que se enfoca en la riqueza espiritual de América, lo que rechaza la idea de civilización y barbarie que subsiste en la cultura occidental acerca de las naciones de ambos continentes. Rodríguez señala que este pensamiento por parte de Martí se gesta durante su estancia en México, y lo trasciende como un pensador latinoamericano y a la vez como un ser universal, preocupado por la situación de Túnez, de Marruecos y de Indochina. Estas ideas le han dado a Martí la figura de un pensador liberal perteneciente a una escuela filosófica, pero considerar esto es un error porque se trata de un hombre de síntesis.

Al finalizar la intervención de Pedro Pablo Rodríguez, la profesora Mijares le cedió la palabra a Phillippe Ollé para abordar su análisis sobre tres surrealistas franceses que vivieron en México, Antonin Artaud, André Breton y Benjamin Péret. Ollé señala que la relación de estos personajes con México inicia desde la infancia con la lectura de Recuerdos de México, una novela en la que se hace referencia a los indígenas y su papel durante la guerra de Independencia. Esta lectura nutrió el germen de los futuros surrealistas de su deseo por visitar este país. Pero algunos precursores de este movimiento también van a influir en el imaginario que se forman sobre la nación mexicana. Uno de ellos, Guillaume Apolinaire, le escribe a su hermano Desde México la carta en la que declara "nunca conocerás bien a los mayas". Posiblemente una de las ideas que más atrae a los surrealistas es la de una cultura que concilia la vida y la muerte a través de sus prácticas sociales. Ollé afirma que la presencia de la muerte que penetra en los aspectos de la vida es uno de los más atractivos, y que con movimientos como la Revolución Mexicana los surrealistas confirmaron que el pueblo mexicano oscila entre la vida y la muerte de manera cotidiana, y que además los unió al partido comunista francés. Lo que más admiraron los surrealistas fue que la Revolución Mexicana no se alineó con la Revolución bolchevique, y que esto se





Para los surrealistas, la presencia del sueño, el juego y lo maravilloso en la cultura mexicana son elementos propios de los movimientos de vanguardia y en la sociedad están presentes como formas de la vida cotidiana.

Philippe Ollé



tradujo en educación y cultura, que se materializó en murales con carácter didáctico para el pueblo. Para los surrealistas, la presencia del sueño, el juego y lo maravilloso en la cultura mexicana son elementos propios de los movimientos de vanguardia y en la sociedad están presentes como formas de la vida cotidiana.

A continuación, Ollé habló sobre Antonin Artaud, quien se vuelve tan radical que rompe su relación con los mismos surrealistas y que llega a México para conocer una cultura que no tenga influencia de la civilización judeo-cristiana. Sorprendido por lo que encuentra en este país, escribe obras de teatro que no tienen éxito, pero en las que el elemento indígena está presente. Tras su fracaso en México viaja a Cuba y retorna a nuestro país para relacionarse con Villaurrutia y Gorostiza, pero finalmente parte hacia París, y termina en un manicomio en Irlanda. Ollé subraya que es muy significativo que la obra de Artaud finaliza con un ensayo llamado *Van Gogh el suicidado de la sociedad*, y que lo hace con una evocación al Popocatépetl.

El siguiente personaje sobre el que habla Philippe Ollé es André Breton, quien llega a México proveniente de Francia tras una serie de rupturas con sus aliados políticos en el movimiento vanguardista. Pero al llegar a México no es bien recibido ya que sus enemigos envían noticias sobre el artista y la embajada francesa se niega a recibirlo, lo que sí hacen Diego Rivera y Frida Kahlo, quienes lo hospedan y le consiguen espacios para ofrecer tres conferencias. Durante su estancia, lo que más atrae a Breton es el arte que circula en México, pero además que no hay diferenciación entre el arte y el arte popular. Cuando regresa a París, Breton reúne cuadros de Kahlo, objetos prehispánicos, exvotos, objetos populares y juguetes mexicanos, todos en un espacio porque, según Breton, México se distingue por tener una cultura en la que conviven creaciones distintas.

El último personaje sobre el que habla Ollé es el poeta Benjamin Péret, gran amigo de Breton. Péret inicia su viaje a América al casarse con una brasileña en su país. La inercia revolucionaria de los surrealistas provoca que los Estados Unidos prohiba la entrada a su territorio a un nutrido grupo de intelectuales y artistas afines a este movimiento, entre los cuales se encontraba el mismo Péret. Él y muchos vanguardistas más finalizan su viaje en México debido a esta circunstancia. Para el momento en el que llega a México, Péret está casado con Remedios Varo, y comienza a relacionarse con personajes como Octavio Paz y Leonora Carrington. Tras un tiempo en México, regresa a París, en donde desarrolla muchos trabajos sobre este país y sobre América Latina, traduce el *Chilam Balam* de Chumayel, escribe sobre arte prehispánico, traduce la obra de Octavio Paz, y publica en 1949 *Aire mexicano*, un libro con ilustraciones de Tamayo, una de las obras escritas más importantes de la poesía surrealista.

Esta espléndida mesa visibilizó la experiencia de los viajeros que encontraron en América la tierra fértil para la imaginación, la creación, el arte.

Escanea el código QR para ver el video de la conferencia



Desde el género epistolar
Reyes se explicará a sí mismo
con la conciencia de que
sus cartas trascenderían,
anudarían lazos afectivos,
proyectarían su erudición
tanto como su humanidad. Las
cartas como palestra, como
puentes, como plataformas.



Maricruz Castro Ricalde

Mesa plenaria

## Alfonso Reyes entre dos orillas

Con Liliana Weinberg, Javier Garciadiego y Alberto Enríquez Perea CIMT 2018

Maricruz Castro Ricalde / Campus Ciudad de México

22 de marzo de 2018

La cercanía del Tecnológico de Monterrey con la figura y la obra de Alfonso Reyes cristalizó con la instauración de la Cátedra Alfonso Reyes, hace casi dos décadas. Ésta ha sido una de las principales instancias para la consolidación de las humanidades y su estudio en esta institución. No extraña, pues, que uno de los momentos más relevantes del congreso México Trasatlántico 2018 haya sido la mesa dedicada al regiomontano: "Alfonso Reyes, entre dos orillas". Este panel reunió a tres académicos que se han distinguido por sus aportaciones en torno a la obra del polígrafo de América y que se centraron en la líneas de estudio sobre Reyes que les han valido un amplio reconocimiento: Javier Garciadiego, sobre el quehacer diplomático de Reyes; Alberto Enríquez Perea, acerca de la escritura epistolar y Liliana Weinberg, en torno al Ateneo de la Juventud.

#### "Otra vez montañas": los destinos diplomáticos de Alfonso Reves

Javier Garciadiego, ex presidente de El Colegio de México y actual director de la Capilla Alfonsina, brindó un panorama de los cerca de veinticinco años de dedicación de Reyes al servicio diplomático, en un periodo histórico complejo, tanto nacional como internacionalmente (entre 1913 y 1939). Reseñó su paso por Francia (dos veces), España, Argentina (dos ocasiones) y Brasil, y resaltó aspectos históricos, políticos, sociales y culturales de cada periodo. Después de su charla, no quedó duda alguna sobre el doble rol que cumplió el autor de *El deslinde*: como embajador cultural y como representante del gobierno mexicano en el extranjero.

Las redes que tiende Reyes en España marcarán varios de sus derroteros intelectuales: con Enrique Diez Canedo, José Ortega y Gasset, Juan Ramón Jiménez, entre otros.



Inició su intervención recordando cómo la diplomacia no estaba en las intenciones primeras del joven abogado y sí una vida dedicada a la escritura, la docencia y el periodismo. Los acontecimientos del 9 de febrero de 1913 y la escasa simpatía hacia la figura de Victoriano Huerta orillaron a Reyes a salir del país. Su educación afrancesada le permitió encontrar una posición como segundo secretario, en la legación de México en Francia. Garciadiego recuerda la situación incómoda que Reyes vivió, durante el año en el que ocupó dicha posición, debido a la irrelevancia de sus tareas, la nula relación con el Ministro Francisco León de la Barra por cuestiones políticas y, por distintas circunstancias, la imposibilidad de trabar contacto con algunos escritores franceses o latinoamericanos que residían en París. El inicio de la Primera Guerra Mundial lo obliga a salir de Francia y se dirige a España, cuya literatura conocía muy poco. En este país viviría diez años y los seis primeros no contó con un trabajo estable. Sobrevivió gracias a traducciones anónimas, reseñas, antologías y ediciones. Las redes que tiende en estos años marcarán varios de sus derroteros intelectuales: con Enrique Diez Canedo, José Ortega y Gasset, Juan Ramón Jiménez, entre otros. Los años que siguen no sólo le permiten ganar amistades y un ingreso económico periódico sino, lo más importante: disciplina filológica.

La segunda etapa de Alfonso Reyes lo obliga a un deslinde familiar, al aceptar una representación del gobierno mexicano en España. El apoyo de José Vasconcelos para que fuera reincorporado a la diplomacia mexicana cristaliza en 1920. Ese periodo no estuvo exento de problemas, dados los reclamos de ciudadanos españoles hacia la reforma agraria que limitaba la extensión de las propiedades. Contrariamente a la idea prevaleciente de que Reyes desempeñó sólo un papel de embajador cultural (que cumplía con excelencia), Garciadiego enfatizó el oficio pleno con el que ejerció sus labores diplomáticas.

Fue crítico de la rebelión de Adolfo de la Huerta y esto le valió el aprecio del gobierno de Álvaro Obregón, quien nombra a Reyes Ministro Plenipotenciario





### Reyes, gran lector de epístolas impresas, fue también editor de su propia correspondencia.

Alberto Enriquez Perea



de México en España. Su conocimiento del entorno internacional y diplomático validan los consejos que brindó al gobierno mexicano y lo acreditan para otorgarle una posición en la legación en París. Esta segunda estancia en la capital francesa fue totalmente distinta a la primera, al ser dueño por completo de los oficios de la diplomacia, reconocida su presencia internacionalmente y amigo ya de escritores franceses y latinoamericanos.

Como embajador en Argentina, tuvo como objetivo incrementar el intercambio comercial con este país y la presencia mexicana en Sudamérica. Reyes llega a Buenos Aires en un momento un tanto adverso: el catolicismo argentino que no veía con buenos ojos a un Estado cuyas noticias sobre la guerra cristera estaban frescas; un gobierno interesado poco en México, cuya fama de belicoso suscitaba reticencias en esa parte de Latinoamérica. Su siguiente destino diplomático sería Brasil, noticia que Reyes recibe disgustado ante su poco peso diplomático y su escaso conocimiento de las letras escritas en portugués, frente a su conocimiento de la tradición clásica y las literaturas francesas e iberoamericanas. Tal estado de ánimo cambiaría por completo, al convertirse Brasil en uno de los destinos más felices para el regiomontano.

#### Alfonso Reves: el polemista, el de la lágrima fácil

Tomó después la palabra Alberto Enríquez Perea, académico de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la Universidad Nacional Autónoma de México, quien habló de la faceta de Alfonso Reyes como un prolífico escritor epistolar. A través de este género discursivo, abordó un sinfín de temas tanto en cartas escritas en puño y letra como mecanografiadas; con su pluma favorita (una "Waterman") en tinta negra y en el papel membretado con la silueta del Cerro de la Silla. Con mano firme, con trazos cuidadosos o apresurados, mantuvo correspondencias desde muy joven. Género apto para el romance, fue sostén y cimiento para mantener innumerables amistades, a pesar del tiempo y la distancia.

Reyes, gran lector de epístolas impresas, fue también editor de su propia correspondencia. Polemista, amante de la conversación, animador de proyectos, el regiomontano manifestará sus saberes, sus ansiedades por cuestiones económicas, su incertidumbre por la recepción de su obra, su sensibilidad e, incluso, su lágrima fácil, en las miles de hojas que integran el archivo de cartas tanto de la Capilla Alfonsina como el de El Colegio de México.

La carta que le escribe a su coterráneo, Alfonso Junco, es relevante porque revela una de las facetas de quien entonces vivía en España: la del crítico riguroso y maestro de una siguiente generación. En ella lo incita a leer más, a exhortar menos, a moderar su ímpetu religioso. Unos años mayor que él, Reyes aprecia los esfuerzos del joven Junco, quien a sus veintiún años ya le había hecho llegar poemas, cartas, folletos y libros. Se puede rastrear que desde 1917 el intercambio de obras había comenzado. Junco se defenderá, con una misiva de dos páginas, de ese Reyes exigente y polemista. En él es evidente el ánimo de estimular a los autores que le enviaban sus textos, aun cuando les señalara aspectos que no obraban en favor de la pluma. Por ejemplo, si bien a Ermilo Abreu Gómez le halagará algunos aspectos de su escritura, también le criticará el uso de arcaísmos. En cambio, en una de sus cartas más conocidas, la dirigida a Antonio Mediz Bolio, Reyes no sólo se explayará manifestando una poética sino que explicará el contexto en el que se publicaría Visión de Anáhuac. Es decir, desde este género discursivo, Reyes se explicará a sí mismo con la conciencia de que sus cartas trascenderían, anudarían lazos afectivos, proyectarían su erudición tanto como su humanidad. Las cartas como palestra, como puentes, como plataformas.



La renovación de la tradición, el fortalecimiento de la lectura, la transformación de las instituciones y el sentido humanista de la educación fueron parte de los empeños de los jóvenes de ambos Ateneos, el de la Juventud y el de México.

Liliana Weinberg

#### México en el mundo; el mundo en México: Reyes y el Ateneo de la Juventud

Liliana Weinberg, investigadora titular del Centro de Investigaciones sobre América Latina y el Caribe de la UNAM, cerró esta mesa con su reflexión sobre lo que representó el Ateneo de la Juventud para México y el rol que Reyes desempeñó en él. Puertas abiertas a la cultura, el trazado de redes intelectuales y redes textuales fueron algunas de las estrategias para vincular a México con el mundo. La renovación de la tradición, el fortalecimiento de la lectura, la transformación de las instituciones y el sentido humanista de la educación fueron parte de los empeños de los jóvenes de ambos Ateneos, el de la Juventud y el de México.

Ese grupo convocó tanto a escritores como a pintores, escultores, ingenieros, arquitectos. En un muy poco tiempo, el Ateneo se moderniza: se desplaza de la crítica de Julio Ruelas a la pintura abstracta de Diego Rivera. En ese corto lapso hacen realidad una de sus ambiciones: la profesionalización de la cultura. Reyes será ejemplo de ello. Weinberg recuerda una cita de don Alfonso, en la que habla de su padre, persona convencida en "todas las mayúsculas: el Progreso, la Civilización, la Perfectibilidad Moral del Hombre a la manera heroica de su tiempo". El Ateneo se distanciará de esas mayúsculas. El crecimiento intelectual del joven Alfonso, al mismo tiempo, marcará su emancipación con la casa paterna y las ideas de don Bernardo y lo aproximará a los integrantes del Ateneo.

La vida de Reyes, explicó Weinberg, está entretejida con la de los jóvenes de su generación. Sus textos en *Pasado inmediato* dan cuenta de ello. El sentido de la amistad lo aprenderá en sus reuniones y lo conservará durante toda su vida. Más allá de un grupo, fue un cenáculo en el que los preparatorianos leían, discutían y aprendían juntos. No conformes con esos momentos felices, salían a la calle: organizaban conferencias, simpatizaban con figuras de la política e intervenían en los espacios públicos. En sus años de madurez, el recuerdo de los amigos de su juventud será el objeto de sus evocaciones: Pedro Henríquez Ureña, Enrique Díez Canedo, Antonio Caso.

Tomar lo mejor de la tradición fue una tarea que acogieron con el mismo rigor con el que optaron por la autoformación y la disciplina intelectual. Cultivaron la convicción de que en ellos, en los jóvenes, radicaba el destino de México. Éste fue el Ateneo en el que Reyes escribió sus primeros ensayos críticos, recogidos en *Cuestiones estéticas*; sus primeros cuentos, como "La cena"; en el que recorre y reinterpreta la vida noctámbula citadina de los primeros años del siglo XX. No hay que olvidar, sin embargo, lo que Reyes le aporta al Ateneo: la renovación de la prosa para alejarse de lo ampuloso y lo grandilocuente; una escritura limpia, inteligible, moderna.

En "Nosotros" están presentes las ideas que mueven a Reyes y a su generación: Fortalecer, además de la creación (la poesía), la crítica. Repensar la tradición literaria que lo precedía. Volver a pensar la evolución de las letras mexicanas desde el modernismo hasta sus propios días.

Liliana Weinberg



Liliana Weinberg cerró su presentación recordando cuánto se sabe del Ateneo, gracias a Reyes. En "Nosotros", un texto temprano, están presentes las ideas que mueven a su generación. Las sintetizó así: "Fortalecer, además de la creación (la poesía), la crítica. Repensar la tradición literaria que lo precedía. Volver a pensar la evolución de las letras mexicanas desde el modernismo hasta sus propios días". Recordó el activismo de esos jóvenes, al marchar públicamente en favor de la poesía, la importancia del ensayo como expresión del pensamiento y su compromiso de generar conocimiento para la patria.

Tres miradas se posaron esa tarde en la obra de Alfonso Reyes: la de su quehacer diplomático, la de su abundante intercambio epistolar y la de su pertenencia al Ateneo de la Juventud. Todas abundaron sobre el significado que sigue teniendo para la cultura en México esa voz, tan vigente, tan contemporánea.

Escanea el código QR para ver el video de la conferencia



Las humanidades deben ampliar radicalmente las fronteras de trabajo incorporando los avances de todos los campos de las ciencias naturales y sociales para analizar las implicaciones de su impacto y recuperar su capacidad de imaginar realidades nuevas.



**Beatriz Pastor** 

Mesa plenaria

## Nuevas humanidades, nuevos diálogos

Con Heike Scharm, Pedro Irazoqui, Agustín Fernández Mallo y Beatriz Pastor CIMT 2018

Carlos Alberto Cedillo Santamaría / Campus Monterrey

20 de marzo de 2018

Este encuentro que se llevó a cabo en la primera jornada del Congreso Internacional México Transatlántico, reunió a cuatro académicos que exploraron el papel de las humanidades en una época donde es fácil perder la cuenta de los grandes cambios que acontecen. La unidad temática detrás de las ponencias sólo se puede apreciar desde un ángulo obtuso que permita a la mirada abarcar múltiples enfoques. Es justamente esta apertura de las humanidades la que defienden los ponentes de la mesa.

La hispanista Heike Scharm aborda en su ponencia las implicaciones del eje conceptual del antropoceno en relación al diálogo entre humanidades y ecología. El antropoceno plantea que la alteración del planeta por la especie humana es el elemento definitorio de la época geológica contemporánea. Desde la literatura, afirma Scharm, es difícil no pensar el distanciamiento del hombre de la naturaleza, principio ordenador de la modernidad que provoca la llegada al antropoceno, sin tener presente la pérdida del Edén y su eterna nostalgia. Una nostalgia que, desde que comienza la modernidad, desnaturaliza la propia naturaleza con una mirada idealizada y distanciadora, moldeada dentro de los dualismos sobre los que se funda la modernidad: hombre/naturaleza, civilización/barbarie, yo/otros. Scharm plantea que son dualismos que se debe superar si hemos de dejar de ser lo que William Catton llamó *Homo colossus*: una especie cuyo modelo de civilización carece de circularidad bioquímica,

La base de la sostenibilidad para el futuro será la comprensión de que la humanidad, aun con la capacidad de alterar el planeta, no es dueña de nada, sino que pertenece a esa naturaleza que el proyecto de la modernidad tuvo el sueño de dominar.

Heike Scharm



pues con los modelos de producción y consumo actuales no existe regeneración posible. ¿Qué consecuencias tiene entonces reconocer la época actual como la del antropoceno? Scharm piensa que el ser humano tiene la elección de plantearse modos de acción diferentes a los que nos han precedido. Admitir el antropoceno puede ser una oportunidad para detener el paso que el ser humano ha tomado y cambiar de dirección. Para ella, la brújula tendría que ser el pensamiento ecológico, el cual, ya con la consciencia del impacto humano, no puede no resaltar las cadenas que someten a todos y a todo cuanto hay en el mundo al peso de su coexistencia. La base de la sostenibilidad para el futuro sería entonces la comprensión de que la humanidad, aun con la capacidad de alterar el planeta, no es dueña de nada, sino que pertenece a esa naturaleza que el proyecto de la modernidad tuvo el sueño de dominar.

Pedro Irazoqui, director del Centro de Dispositivos Implantables de la Universidad de Purdue, organizó su ponencia como un repaso de los avances que este centro ha realizado en el campo de la electrocéutica. Este nuevo campo de la biomedicina busca reemplazar el uso de los fármacos por dispositivos que midan y alteren las funciones del cuerpo humano. Irazoqui habla del desarrollo de lentes de contacto que generan ondas electromagnéticas para abrir canales que drenen el líquido causado por la presión en los ojos cuando se padece de glaucoma; comparte que por fin se ha comprendido los mecanismos detrás de la muerte instantánea por epilepsia, hasta hace poco desconocidos, después de instalar dispositivos que miden señales bioeléctricas el cuerpo en ratas y provocarles epilepsia; afirma que ya se puede estimular nervios eléctricamente para moderar adicciones, el apetito y el estrés, incluso desde dispositivos fuera del cuerpo; finalmente presenta la instalación





Fernández Mallo plantea que hay que visualizar las redes analógicas y digitales en las que todos estamos inmersos. Se debe pensar tanto la literatura como la antropología desde la óptica de las redes, y no de los fragmentos.



de prótesis electrónicas que respondan a las órdenes del cerebro. Para Irazoqui, el acercamiento que desearía ver entre la biomedicina y las humanidades giraría en torno a las implicaciones que estos avances tienen sobre la vida humana, pues serían las humanidades el único espacio desde el que se puede reflexionar no desde la lógica de la pregunta "¿cómo lograrlo?", sino desde un "¿debería o no de hacerse y por qué?".

El escritor y físico Agustín Fernández Mallo dedicó su ponencia a las nuevas poéticas y su forma de interpretar la realidad, comenzando desde lo que denomina una arqueología contemporánea de imágenes publicitarias y códigos de barras. A partir de estos elementos cotidianos, donde aparentemente se perciben cada vez más inputs fragmentados y sin orden, Fernández Mallo señala que muchos llaman a esta una época "fragmentada", y añade que últimamente se ha pensado a la literatura desde ese ángulo. El se opone a esta visión, pues considera que, en realidad, toda obra, al igual que todo espacio y objeto, se constituye por conexiones que los hacen aprehensibles. Esa óptica de la fragmentación revelaría en realidad un conservadurismo estético que considera el pasado como definido, y una realidad quebrantada por la posmodernidad. Fernández Mallo plantea que hay que visualizar las redes analógicas y digitales en las que todos estamos inmersos. Se debe pensar tanto la literatura como la antropología desde la óptica de las redes, y no de los fragmentos. Otra de las tendencias de los tiempos es fijarse predominantemente en las variables; la época enfatiza los cambios. Fernández Mallo recurre a ejemplos de la física para volver a prestar atención a las constantes y su importancia. En el campo de la literatura, las constantes son esenciales para entender los procesos de las analogías, las metáforas y las traducciones. Tener presente las constantes que se extienden por las redes en las que se incrusta todo permite, según el físico-escritor, entender que las cosas no son construcciones separadas del ser humano, como el positivismo ha defendido, ni meras construcciones lingüísticas o sociopolíticas, como se ha afirmado en la posmodernidad, sino ambas cosas al mismo tiempo. La realidad estaría así compuesta por objetos-red; los objetos constituyen una red en sí misma y al mismo tiempo están incrustados en redes, en cuyo entramado están presentes facetas materiales, históricas, políticas, simbólicas, lingüísticas, etc.; son entidades cerradas y abiertas al mismo tiempo, intercambian información, materia y energía con el exterior; y se pueden estudiar desde todo tipo de ópticas. Estudiar esta convergencia compleja, como la denomina el físico-escritor, sería el objetivo del pensamiento reflexivo contemporáneo.

Por último, la hispanista Beatriz Pastor, de Darmouth College, realiza en su ponencia un examen del futuro, abordando los polos extremos de la prognosis distópica y la utópica. Las amenazas son inminentes, señala, pero las soluciones son posibles, aunque quizá todavía inimaginables. En muchos contextos, piensa Pastor, pareciera que las humanidades se han tachado de irrelevantes en cuestiones de pensar el futuro, y para rescatarlas se deben reconceptualizar mediante una reflexión radical del sujeto. El humanismo dominó la visión del mundo desde hace tres siglos, pero hoy los desarrollos tecnológicos y descubrimientos científicos redefinen las relaciones entre los humanos y otros sujetos humanos, y con la robótica e inteligencia artificial. Para Beatriz Pastor, la reflexión radical sobre el sujeto desde las humanidades debe, por un lado, incorporar las capacidades cognitivas y sensibles de los animales, antes desconocidas, y proponer legislaciones acordes; por otro lado, se debe abarcar también la posibilidad de que el humanismo de paso al tecnohumanismo o dataísmo. En estos escenarios, la posición central que ha ocupado el ser humano pasa a pertenecer a una nueva clase, ya sea de humanos mejorados genéticamente, de humanos compuestos simultáneamente por elementos orgánicos y dispositivos cibernéticos (ciborgs), o bien, de máquinas inteligentes. Las humanidades deben entonces ampliar radicalmente las fronteras de trabajo incorporando los avances de todos los campos de las ciencias naturales y sociales para analizar las implicaciones de su impacto, y recuperar su capacidad de imaginar realidades nuevas y compartirla mediante relatos que se transformen en el elemento aglutinador de nuevas organizaciones sociales.

Escanea el código QR para ver el video de la conferencia



Las fronteras son lugares donde se crean identidades, donde se experimenta con la lengua.



Yuri Herrera

Mesa plenaria

### **Escritores entre fronteras**

Con Yuri Herrera, Nadia Villafuerte, Daniela Tarazona y BEF CIMT 2018

Rodrigo Navarro Hernández / Campus Monterrey

22 de marzo de 2018

El Congreso Internacional México Transatlántico: México en el mundo, el mundo en México, organizado por la Escuela de Humanidades y Educación y la Cátedra Alfonso Reyes, con la participación del Proyecto Transatlántico de Brown University tuvo como idea central debatir y reflexionar, desde una perspectiva tanto histórica como contemporánea, respecto a temas como la artificialidad de las fronteras y los desplazamientos que configuran el mundo actual, pero, particularmente, se enfocó en analizar cómo se ha ido construyendo el México contemporáneo y su consecuente proyección en el mundo.

El jueves 22 de marzo en la Sala Mayor de Rectoría, se llevó a cabo la Mesa plenaria: "Escritores entre fronteras", que contó con la participación de Daniela Tarazona, Yuri Herrera y Bernardo Fernández BEF. La presentación estuvo a cargo del doctor en Letras, Roberto Domínguez Cáceres, quien organizó la mesa bajo una serie de interrogantes que versaron sobre los siguientes tópicos: ¿cuáles son las fronteras de la escritura?, ¿dónde ubican su literatura estos escritores?, ¿qué palabra los hace transitar en esta relación entre escritura y frontera?, ¿cuál es su relación con la materialidad de la obra?, ¿cómo es que les gustaría que esa materialidad de su libro o texto se entregara al lector?, y, ¿cuál es la relación de su escritura con la literatura realista?

A partir de este enfoque entre escritura y frontera, Daniela Tarazona, autora de las novelas *El animal sobre la piedra* (Almadía 2008) y *El beso de la liebre* (Alfaguara 2012), enfatizó que ella se interesa por abordar los márgenes de las cosas pero para buscar la dislocación de esos bordes. Aclara que no lo hace con la intención de referir la condición de fronterizo sino para enfatizar el movimiento que la dislocación

Para Tarazona es fundamental buscar los espacios borrosos o poco delimitados y, a partir de ellos, crear al personaje y eso hace que todo sufra un desplazamiento, para que sea considerado como fuera de lugar.



de ese borde provoca. Así lo comenta ella:

La escritura es un acto de experimentación, eso quiere decir que no me pongo una frontera delante cuando estoy trabajando un texto, sino que trato de ir derrumbado, de ir hacia las orillas hacia los límites de las narraciones, al límite de la psicología de los personajes, del contexto en el que están sumergidos y también en los fenómenos biológicos del cuerpo, de la ruptura de los límites corporales de lo que se entiende como algo que está terminado.

Para Tarazona, algo que potencia esta dislocación es el uso de la ambigüedad, el silencio y las faltas de información con las que construye sus textos. Para ella es fundamental buscar los espacios borrosos o poco delimitados y, a partir de ellos, crear al personaje y eso hace que todo sufra un desplazamiento, para que sea considerado como fuera de lugar.

Tarazona, cuyas intervenciones se destacaron por ser breves y concisas, considera que la palabra que le permite transitar por la escritura la encontró en la última palabra de su primera novela *El animal sobre la piedra* y esta es: vacío. Para ella, la escritura es como entrar a algún lugar sin saber a dónde ir, y la escritura va saliendo por impulsos físicos, por el hambre y la necesidad de ser otro, hasta el punto de que cuando lee el texto se muestre ante sus ojos como algo desconocido, algo que fue escrito por alguien más.

Dado que esta escritora busca que sus textos muestren una realidad en movimiento, no se interesa por marcar dónde ocurre la acción sino cómo es que ocurre. Es por ello que no ubica geográficamente sus historias y considera que esto lo atribuye a que no tiene una noción de pertenencia. De esta manera busca que el lector logre encontrar su desorientación en el texto.

Respecto a cuál es su relación con la materialidad de la obra, Tarazona comenta que: "el texto adquiere otra dimensión al ser un libro, es un salto al vacío", lo considera como algo que no sabe a dónde va a ir, algo que tiene vida propia y por ello la portada de un libro es determinante, y considera que a veces los escritores no tienen tan claro ese aspecto, "no es tan fácil llegar a la portada que uno quiere porque influyen las cuestiones comerciales y de catalogación".

Al ser cuestionada respecto a dónde ubicaría su obra en relación con la novela realista, ella responde que hace una búsqueda de la realidad por medio de la investigación que luego se plasma de una manera que no tiene un traslado lineal ni mucho menos con un afán de apegarse a las cosas, sino que la escritura se vuelve el trabajo de entender cómo puede ser lo que no está en la realidad.

En cambio, Yuri Herrera, ganador del Premio Binacional de Novela 2003 y del Premio Otras voces, otros ámbitos 2008, parte de la idea de que la frontera se considera como un lugar donde hay dos espacios que se perciben distintos, pero que, a pesar ello, nunca dejan de ser espacios porosos. Para el escritor: "Las fronteras son lugares donde se crean identidades, donde se experimenta con la lengua". Herrera se interesa por las nuevas connotaciones que se crean en la lengua cuando se interactúa en estos espacios porosos donde uno no tiene control de las cosas. Donde el lenguaje mismo termina por no circunscribirse dentro de esas fronteras en apariencia estáticas.

Para Herrera, una de las palabras que le hace transitar en esta relación entre escritura y frontera son los gentilicios: "¿Qué vamos a hacer con los gentilicios? Daban cierta estabilidad, pero ahora por distintas razones los gentilicios han tenido que ser más fluidos". Para el escritor hidalguense, quien actualmente reside en Nueva Orleans, encuentra en este dilema sociocultural migratorio una importante relación con el quehacer literario y es que para él "uno tiene que reconocerse como alguien



Los géneros (literarios) a veces son etiquetas que pueden ser útiles con fines académicos, a veces con fines comerciales pero terminan siempre por limitar, artificialmente, obras que no están pensadas en función de eso.

Yuri Herrera

Yo no creo que la literatura refleje la realidad, lo que refleja la realidad es un espejo, pero un espejo no añade nada, la literatura añade algo al mundo, añade subjetividad, añade acentos, añade contradicción.

Yuri Herrera



que no tiene un gentilicio estable dentro de la cultura", cuestión que lo lleva a escribir desde la dislocación del lenguaje.

Al preguntarle dónde considera que está ubicada su literatura, él responde: "Los géneros a veces son etiquetas que pueden ser útiles con fines académicos, a veces con fines comerciales pero terminan siempre por limitar, artificialmente, obras que no están pensadas en función de eso". Lo que lleva a Herrera a afirmar que no tiene ningún interés en caer en un género específico y así lo ratifica: "uno no puede escribir pensando en la etiqueta, uno no puede escribir pensando en cómo voy a ser situado dentro de la crítica o dentro del catálogo de Amazon".

Herrera confiesa que a él no le conflictuaba la discusión de la materialidad del libro y su versión en digital porque para él la lectura es algo que sucede en la cabeza. Ve al libro como parte de un proceso en el cual muchas personas han trabajado: editores, correctores, diseñadores, impresores. Esto hace que cada libro sea un palimpsesto y, agrega, "cada nueva edición es alguien que está tratando de subrayar algo en tu texto, que posiblemente ya lo habías visto o no, pero que de algún modo está iluminando algo de la obra". Aclara que hay una parte sensorial, sensual de la lectura, que tiene que ver con el peso del objeto, con el olor, con lo físico, y es algo que no puede dejarse de lado.

Al preguntarle dónde ubicarían su obra, si en el polo la novela realista o en el polo de la novela fantástica, él responde: "Yo no creo que la literatura refleje la realidad, lo que refleja la realidad es un espejo, pero un espejo no añade nada, la literatura añade algo al mundo, añade subjetividad, añade acentos, añade contradicción". Herrera deja en claro que cuando se habla de realismo se tiene como base el supuesto de que la realidad es una cosa fija y universalmente comprensible; y cuando se habla





Para BEF, el cruce de frontera que ha tenido el comic, le ha permitido hacer una migración entre aquello que se consideraba como algo de poco prestigio artístico a ocupar nuevos espacios en el centro que ahora lo legitiman.



de un lenguaje realista lo que se está haciendo es aludir al lenguaje de alguien que en algún momento escribió de cierta manera sobre el mundo que le tocó vivir y eso es lo que se ha cristalizado como lenguaje realista. Esta forma de aproximarse a la literatura la considera como una serie de manías, o una serie de tropos que funcionaron muy bien, pero que irremisiblemente han envejecido y limitan el hecho literario contemporáneo. Yuri Herrera puntualiza que, si bien es útil y necesario realizar una investigación previa a la escritura de un libro, procedimiento tan característico de la denominada literatura realista, esta documentación no necesariamente tiene que ceder ante una rigurosa correspondencia con los datos duros o con las cosas comprobables ya que no se trata de una investigación periodística. Para Herrera "una investigación literaria tiene que ver con cómo representar las pesadillas más que con cómo representas las cosas que son evidentes".

Por su parte, Bernardo Fernández BEF, reconocido escritor, historietista y diseñador gráfico mexicano autor de novelas Tiempo de alacranes (2005), Gel azul (2007), Hielo negro (2011) y Azul cobalto (2016), se aproxima al concepto de frontera por el lado de la estética. Para él hay una marcada obsesión por borrar las fronteras de aquello que se considera como alta cultura y baja cultura. Para el historietista, narrador y diseñador, el cruce de frontera que ha tenido el comic, el cual se ha ido legitimando poco a poco, le ha permitido hacer una migración entre aquello que se consideraba como algo de poco prestigio artístico a ocupar nuevos espacios en el centro que ahora lo legitiman.

Lo anterior va de la mano con la palabra que él considera le ha permitido transitar por la escritura. Para BEF la palabra "contracultura" no significaba algo despectivo, sino que lo veía: "como espacio creativo, como un laboratorio donde tenías permitido hacer cosas que no podías hacer desde la novela tradicional". El hecho de ser identificado como alquien que hacía contracultura lo entendía como: "nos daba permiso para portarnos mal literariamente", lo cual para él es sinónimo de libertad y exploración creativa.

BEF considera que proviene de un espacio intersticial en el que se entrecruzaban todo tipo de géneros: "en la casa se leía a Curzio Malaparte como a Luis Spota". Para él toda esta diversidad de influencias y fronteras enriquece y complementa su visión artística. Cuando le preguntan que dónde ubica su literatura, BEF es muy claro:

Me ubico en la narrativa popular, con la intención de conectar con el lector, hay una intención eminentemente lúdica pero no frívola, con una licencia imaginativa [...]. Me gustaría estar en una lectura cercana al lector, que no tiene un abismo académico en medio o referencial. Ahí creo caben un montón de cosas, hay mucho espacio para moverse, justo cabe la literatura de la imaginación, cabe la narrativa gráfica pero también cabe cualquier forma de literatura realista o la poesía misma.

En cuanto a la materialidad del libro, BEF menciona: "La perfección tecnológica del libro le va a permitir permanecer mucho tiempo más, a pesar de que cada vez hay más ediciones digitales." Para él, el libro físico tiene menos limitaciones que el digital, es decir, no requiere descargarse, no es obsoleto, tampoco requiere de un software para interactuar. En todo caso él ve una convivencia armónica entre lo digital y lo impreso. Al igual que Yuri Herrera, BEF también destaca la conexión fetichista con el objeto, particularmente con el tema de las dedicatorias, algo que no se puede hacer en la versión digital. Respecto al tema de las portadas, el escritor de *Tiempo de alacranes* concuerda con lo que menciona Daniela Tarazona, ya que para él el diseño de portada no es una cosa menor. Como diseñador gráfico, BEF deja en claro: "he llegado a la conclusión de que en la tradición hispano parlante, no sabemos hacer portadas". Las considera muy pobres en comparación con la tradición anglosajona. También aprovecha para confesar que nunca ha intervenido en la creación de las portadas de sus novelas escritas, pero en las novelas gráficas sí las hace él.

BEF considera que hay una permanente tensión entre escritores realistas y escritores fantásticos y, desde su perspectiva, el problema radica en la definición de la realidad misma. Él apunta a que la realidad es un material elástico y permeable. Para BEF la literatura es un espejo distorsionado, un objeto que devuelve una imagen especular, deformada.

Escanea el código QR para ver el video de la mesa plenaria



La gente minimiza
lo que está haciendo la
generación millenial, y esa es
la escritura del siglo XXI: el
gif, el meme, etcétera,
etcétera, etcétera, etcétera...
Y sí creo que eso tendría que
trasminarse en la escritura.



Verónica Gerber

Mesa plenaria

### Las escrituras que hacen otras cosas

Con Cristina Rivera Garza, Sara Uribe, Daniel Franco y Verónica Gerber CIMT 2018

Hemos querido rematar con esta idea:
¿Qué es la literatura hacia el futuro?
¿Qué hace la escritura?
¿Qué hacen las escritoras con la escritura?
¿Para qué sirve hacer cosas con la escritura?
Roberto Domínguez

Escribir su presente: "Las escrituras que hacen otras cosas"

Luis Fernando Bañuelos Carrillo / Campus Monterrey

23 de marzo de 2018

El Congreso Internacional México Transatlántico 2018 tuvo lugar en el Campus Monterrey del Tecnológico de Monterrey entre el 20 y el 23 de marzo de ese año. El prefijo trans en el título, que sugiere lo intermedio, lo que cruza y atraviesa, indica no sólo el diálogo entre distintas regiones del mundo hispánico que propiciaron la Cátedra Alfonso Reyes, la Universidad de Brown y el Tecnológico de Monterrey, sino también la variedad de estimulantes cruces entre las disciplinas que conformaron el congreso.

Aunque la arqueología, la obra de Sor Juana, las narconarrativas y el habla popular tuvieron su lugar en los eventos, la literatura mexicana más reciente fue la verdadera protagonista del congreso. La poesía zapoteca de Natalia Toledo, los experimentos formales *Antígona González* (2012) de Sara Uribe y *Taller de taquimecanografía* (2011) de Aura Estrada, Gabriela Jáuregui, Laureana Toledo y Mónica de la Torre, las elaboraciones críticas sobre necroescritura y desapropiación de Cristina Rivera Garza, y la novela *Temporada de huracanes* (2017) de Fernanda

Melchor (entonces en el cénit de su ascenso meteórico) fueron algunos de los nodos a los que volvían constantemente las discusiones transatlánticas.

"Las escrituras que hacen otras cosas," conferencia magistral con que terminó el evento, fue una muestra representativa de estas tendencias. Las cuatro ponentes que la conformaban personifican esta literatura mexicana transversal y multidisciplinaria: Daniela Franco, analista eventual de memes y artista conceptual que colabora con poetas (presente a través de una ventana de Skype); Verónica Gerber Bicecci, editora, profesora, artista visual que escribe y autora de una novela y un estupendo volumen de ensayos; Cristina Rivera Garza, académica y dos veces ganadora del Premio Sor Juana Inés de la Cruz de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara, y Sara Uribe, poeta conceptual y firmante del ya mencionado *Antígona González*. La mesa fue moderada (o, en sus palabras, "inmoderada") por el doctor Julio Ortega, catedrático de Brown y consejero de la Cátedra Alfonso Reyes.

La conferencia rápidamente se erigió en un verdadero diálogo en que las ponentes se cuestionaban entre sí, retomaban las palabras unas de otras, citaban obras firmadas por sus compañeras, encontraban puntos en común y explotaban enriquecedoras divergencias entre sus posturas. La palabra "literatura" aparecía constantemente así, entrecomillada, como algo inestable y a punto de quebrarse o transformarse para siempre. En palabras de Verónica Gerber, autora de *Conjunto vacío* (2015):

Cuando pienso en el futuro pienso mucho en la posibilidad de la extinción (esto sacado desde luego de lecturas sobre el "Antropoceno" y cosas por el estilo), pero pensándola como *la necesidad de que se extinga la literatura*. Tengo la idea de que la literatura debería extinguirse y convertirse ya en otra cosa. Y no lo ha podido hacer.

A mitad del siglo pasado, un crítico francés declaró muerto al autor literario. A este siglo, al parecer, le toca la muerte de la escritura misma.

Me sentiría hipócrita e infiel a la experiencia de lo que fue en verdad escuchar a estas escritoras si continuara con este texto como si fuera una reseña normal, como si mis palabras pudieran capturar el radicalismo de las propuestas de estas autoras. Prefiero hacer un pequeño *collage* con algunas de sus propuestas y provocaciones más interesantes. Espero que quien lea esto se sienta tan profundamente interpelado por ellas como yo.

Ninguna de estas palabras, ideas o prácticas me pertenece. La responsabilidad por ellas aquí, sin embargo, es toda mía.





#### Sara Uribe:

Estoy intentando no llegar a la madurez [...] La madurez de la escritura no entendida como un ejercicio más sólido sino como un ejercicio que se anquilosa, un ejercicio que dice ya llegué y aquí me quedo.

#### Verónica Gerber:

Es imposible lograr hacer el libro que imaginas -no nada más en su contenido sino en su continente y en todo el contexto que lo determina- para que diga lo que necesitas que diga.

#### Daniela Franco:

Lo que yo hago siento que es escribir o crear ficciones por medios que no son necesariamente el lenguaje escrito, pero que cumplen con todas las características de la ficción. Entonces, son escrituras temporales.

#### Cristina Rivera Garza:

Más que en una literatura creo en escrituras implicadas con su presente.

#### Verónica Gerber:

Si hay una utilidad en la escritura y en las artes en general es esa de que si logramos transformar el lenguaje entonces estamos cambiando algo a nivel político. Aunque obviamente no estamos salvando al mundo ni nada más, pero sí [podemos] referirnos a las cosas con palabras nuevas o con un lenguaje distinto que esté pensando en el mundo en que vivimos. Tal vez [esto] nos ayude a ver cosas que somos incapaces de ver porque seguimos viéndolas desde un mundo en que ya no vivimos.

Sara Uribe (sobre los procesos colectivos en las artes plásticas):

¿Por qué no tenemos eso en la poesía? ¿Por qué no estamos haciendo los poetas estas reuniones para trabajar el libro de uno o de otro? ¿O temas? Y sentí un poco de envidia de que ellos lo estuvieran haciendo, pero luego Vero me dijo "¿y por qué no lo hacemos?" Y hacia allá podríamos ir.

#### Daniela Franco:

Siempre en estas mesas me siento un poco como una impostora porque siempre dicen "las cuatro escritoras" o "la escritora Daniela Franco" y yo nunca he escrito nada en mi vida.

#### Cristina Rivera Garza (y Verónica Gerber):

Una literatura que hoy mismo no se esté haciendo la pregunta de sus medios de producción, de sus condiciones de producción y, luego entonces, de su "fisicalidad", es una literatura que no está viviendo con nosotros.

#### Verónica Gerber:

Me impresiona que no somos capaces de encontrar una escritura del siglo XXI.

Claro que la hay, hay cosas por ahí, pero suelen minimizarse. La gente minimiza
lo que está haciendo la generación millenial, y esa es la escritura del siglo XXI: el
gif, el meme, etcétera, etcétera, etcétera, etcétera... Y sí creo que eso tendría que
trasminarse en la escritura.

#### Sara Uribe y Verónica Gerber:

A mí me interesa estar dialogando ahora con lo que están escribiendo justamente las chavas de la nueva generación. No sólo contactarme con los muertos, que es bien importante, sino con los jóvenes.

#### Verónica Gerber:

No sé si estoy un poco apocalíptica pero también confieso que vi cuarenta películas apocalípticas en los últimos meses porque estoy clavada en ese tema entonces estoy muy en la onda de que todo se tiene que acabar.

#### Cristina Rivera Garza:

Nada más déjenme decir esto porque tengo ganas de decirlo. Muchas veces las preguntas se hacen de distinta manera cuando el que está contestando es mujer o es hombre. Y cuando se invita específicamente a nombrar mujeres, pareciera ser, o al menos antes esa era la idea, que había una especie de cuota que había que llenar, y luego entonces la calidad no importaba. Y lo que siempre yo he dicho al respecto es que los que leemos por calidad leemos hombres y mujeres, los que leen por cuota y por género leen sólo hombres.

#### Sara Uribe:

Hace poco tenía la oportunidad de volver a editar Antígona González. La petición que yo hice a la editorial es que fuera con Creative Commons, pero yo quería ir aún más allá.

Hay una licencia que no sólo permite copiar y reproducir y compartir, sino modificar. Y recién había estado yo en Culiacán y cuando le conté yo esto a la audiencia muchos me dijeron "No, pero es muy peligroso porque tu obra peligra, se va a convertir en otra cosa." Y yo, "qué maravilloso que se convirtiera en otra cosa", les dije.

#### **Daniela Franco:**

Cuando murió el arte, no murió sino que resucitaron ciertos artes muertos y ahora conviven un montón de artes.

#### Cristina Rivera Garza:

Creo que por ahí hay algo de lo que Gertrude Stein decía que era la responsabilidad del escritor, que era escribir su presente.

Escanea el código QR para ver el video de la conferencia



#### Referencias

Estrada, Aura (y otras). Taller de taquimecanografía. Tumbona Editorial, 2011.

Gerber Bicecci, Verónica. Conjunto Vacío. Almadía, 2015.

---. Mudanza. Auieo / Taller Ditoria, 2010.

Melchor, Fernanda. Temporada de huracanes. Literatura Random House, 2017.

Uribe, Sara. Antígona González. Sur+, 2012.

# El semestre de la POESÍA



Todos los poetas viven juntos, más allá de los tiempos, de los sitios, de las historias y las geografías. El papel creador de la poesía consiste en borrar huellas. La poesía es la interrogación del ahora abierta al porvenir.



Conferencia magistral

# La poesía como espacio de encuentro entre Oriente y Occidente

Impartida por Adonis El semestre de la poesía

Gabriela Riveros / Campus Monterrey

14 de octubre de 2018, Feria Internacional del Libro Monterrey

El 21 de octubre de 2018, durante el cierre de la Feria Internacional del Libro del Tecnológico de Monterrey, tuvimos el privilegio y el gozo de tener la presencia del poeta sirio Adonis. Ali Ahmad Said Esber –su nombre original– es uno de los poetas más influyentes en la actualidad, no sólo como pionero de la poesía árabe moderna, sino como renovador del pensamiento universal. Durante el evento, estuvo acompañado por la Dra. Ana Laura Santamaría, directora de la Cátedra Alfonso Reyes y por decenas de lectores.

El acto -trascendental para la historia de la FIL y organizado en colaboración con Vaso Roto Ediciones- se dividió en cuatro partes: al inicio, la Dra. Santamaría pronunció que en la Cátedra Alfonso Reyes están convencidos de que: "leer poesía, escribir poesía, vivir la poesía es una experiencia plenamente humana; tal vez la experiencia más profundamente humana que haya en el planeta". Enseguida, pudimos ver y escuchar la proyección de los videos ganadores del concurso nacional dirigido a los estudiantes de las diversas regiones de México, quienes eligieron un poema de Adonis y lo tradujeron al lenguaje audiovisual. Las palabras del poeta se desplegaron en sonidos e imágenes que detonaron y ampliaron el sentido de su obra. Acto seguido, se dio paso a la parte medular del evento durante la cual tuvimos el gusto de escuchar la conferencia magistral del poeta y ensayista titulada: "La poesía como espacio de encuentro entre Oriente y Occidente".

#### La verdad y la libertad son la esencia del ser humano, son los puntos cardinales del hombre para pensar, actuar y escribir.

Adonis



El poeta-filósofo, graduado de la Universidad de Damasco, compartió con nosotros un extraordinario tratado, un texto rico y ambicioso escrito desde la lucidez y la sensibilidad que lo caracterizan. Partió de la premisa de que "la verdad y la libertad son la esencia del ser humano, son los puntos cardinales del hombre para pensar, actuar y escribir". Adonis, quien durante años ha formado parte de la lista de candidatos al Premio Nobel de Literatura, afirmó que es responsabilidad del hombre reforzar ésto cuando crecen las tiranías "tanto políticas como económicas, cuando la mentira y la servidumbre toman el lugar de la verdad y la libertad". Hizo énfasis también en que, no sólo se trata de un dilema del individuo, sino que también "es un dilema de la humanidad en su conjunto".

Los seres humanos compartimos ciertas cosas de esencia. "El amor es el lugar del encuentro supremo entre yo y el otro. La poesía es el lugar supremo para expresar este encuentro." Adonis explicó que en el otro se contiene el yo; el otro que es el amigo, es ciudadano, el extranjero, incluso el "extraño". Justo en él existe la posibilidad de renovar la vida y el pensamiento gracias a esta condición de "extrañeza". ¿Por qué se opone el mundo al amor y al extrañamiento? ¿Por qué el hombre vive contra sí mismo y contra el otro? ¿De dónde le viene esa enfermedad?

Para el poeta, quien estuvo preso en Siria, escapó de la Guerra Civil Libanesa y desde 1980 reside en París, la poesía contiene precisamente la capacidad de reconstruir la imagen dominante del mundo porque tiene la posibilidad de crear "una nueva imagen, una nueva estructura y establecer nuevas relaciones: la poesía es movilidad".

#### El poeta afirmó que:

En su desarrollo técnico, el hombre ha alcanzado una etapa que ya no es aquella en la que se preocupaba por la creación de herramientas sino la de una obsesión por hallar soluciones a los problemas suscitados por estas herramientas. No deja de crecer la distancia entre el progreso cultural y social y el progreso científico y técnico. Se trata de una distancia que impone una interrogante: ¿qué debemos modificar primero el mundo o al hombre?



La máquina de la industrialización globalizadora y la máquina de la unicidad divina cooperan para generalizar la cultura de la domesticación y de la estandarización, lo cual representa la gran enfermedad que actualmente corroe al universo humano.

Adonis



Para Adonis el hombre logró plasmar el progreso, pero fracasó al implementar este progreso en el que triunfan el arte del comercio y del consumo. "Hoy surgen en este marco problemas nunca vistos que amenazan el futuro del hombre y de la tierra al instaurar una globalización banal que desprecia la esencia humana." Para ampliar esta idea, cita a Heidegger: "La máquina ha perdido su principal significado: ser un medio de servicio al hombre, al convertirse, al contrario, en una cosa que escapa al control del hombre". Los seres humanos modernos vivimos entre estas dos "máquinas": la máquina material y la máquina espiritual.

"La máquina de la industrialización globalizadora y la máquina de la unicidad divina cooperan para generalizar la cultura de la domesticación y de la estandarización, lo cual representa la gran enfermedad que actualmente corroe al universo humano." El poeta –galardonado con innumerables premios y reconocimientos en Beirut, Francia, Estados Unidos, Turquía, Italia, Suiza, Noruega y Alemania, por mencionar algunos países—, afirma que el ser humano hoy se integra cada vez más a una máquina cultural y universal que piensa en su lugar; esta misma máquina se repite mediante la fuerza de la reiteración que impone criterios éticos y artísticos particulares. Entonces, el poeta se pregunta: ¿qué contrato debe establecerse hoy entre la naturaleza, la cultura y el ser humano? ¿Cuáles serían los papeles de la ciencia y la religión?

El arte, en general, y la poesía, en particular, ilumina a la humanidad para crear un equilibrio entre los objetos, las máquinas y los seres humanos. "Así lo humano se vuelve más humano. La obra poética permanece como la obra de luz. Irradia, pero no se impone aunque permanezca en medio de la batalla."

De esta manera, la poesía no puede corresponder al estado actual del mundo; no puede reconciliarse con lo funcional, con lo utilitario. Al contrario, para Adonis, uno de los roles esenciales del poeta consiste precisamente en crear la ruptura, en transgredir y trastocar los fundamentos de esta cultura. El poeta es creador de un nuevo sentido. La poesía como visión del mundo y del hombre se vincula íntimamente con el pensamiento y la ciencia; el *yo* no puede ser separado del *tú* ni del *él*. Adonis propone entonces que los conocimientos no artísticos deberían aliarse con la experiencia poética; desaparecería la separación entre lo que llamamos Oriente y Occidente: "El conocimiento se convertiría en una sola morada, con habitaciones divergentes y convergentes, múltiples y única."

El hombre mismo es creado poeta, es creado amoroso. El hombre existe para cambiar al mundo que le ha sido dado. [...] La poesía vive más allá de los tiempos, de los sitios y de las culturas en un lugar y un tiempo humano y común, en una cultura humana y común. El horizonte del arte, en general, es universal. Es entonces posible pensar que, bajo esta premisa, la humanidad sería un todo orgánico; de lo contrario, no sería sino salvajismo con agravios humanos.

Para Adonis, es preciso rebasar cualquier dogmatismo –especialmente la religión– puesto que pretende ser depositaria de la Verdad, pretende conocer no sólo el pasado y el presente, sino también el futuro; además, plantea que su palabra es insuperable. El discurso religioso se dirige al prójimo, no para dialogar con él, sino para convertirlo. Se trata de una falla que anula la esencia del hombre y la libertad, cierra la puerta al conocimiento puesto que considera el arte y el conocimiento como una simple explicación de lo que ha sido dicho por la revelación. Este dogmatismo implica que el hombre ya no tiene nada que decir.

Para el poeta y profesor de la Sorbona de París, el cuestionamiento, la ambigüedad y la contradicción son fértiles y conducen a una "certeza en movimiento" –puesto que las certezas inamovibles sólo son trabas o ignorancia. Para él, el ser humano y la realidad no pueden ser confinados a una visión única. La creación tampoco.



La poesía vive más allá de los tiempos, de los sitios y de las culturas en un lugar y un tiempo humano y común, en una cultura humana y común. De manera que la creación y la "transcreación se convierten en perforación luminosa, la lengua se convierte en signo de estallamiento y lo incognoscible se convierte en luz". Esto implica que la experiencia creadora es la forma de vida más plena para el ser humano; por lo general, uno sólo ve una cara de las cosas, mientras que la creación nos permite ver otras facetas ocultas. "El arte nos enseña a ver lo que nosotros no sabemos ver."

Para el filósofo sirio, el poeta no está aquí para enseñarnos lecciones, al contrario, está en perpetua búsqueda del saber. Él mismo es un ser de perplejidad, de cuestionamientos. Así, esta forma perturba cualquier sistema, hace tambalearse y sacude los estereotipos. En cada forma creada por el poeta, el mundo adquiere un nuevo sentido y una nueva imagen. La poesía no puede separar los sentidos del pensamiento, lo corporal de lo espiritual, lo probable de lo real.

La poesía, como el amor, nos permite develar nuestra vida, entender mejor al *otro* en el mundo. Nadie sueña como otra persona. "El sueño, el sentimiento, la imaginación son las principales fuentes de la poesía, fuentes de su diferencia y de la pluralidad que permiten al hombre resistir al tiempo y crear el tiempo: la creatividad en medio de la costumbre. La poesía es una creación continua."

Más allá de las diferencias de su lengua, "todos los poetas viven juntos, más allá de los tiempos, de los sitios, de las historias y las geografías. El papel creador de la poesía consiste en borrar huellas. La poesía es la interrogación del ahora abierta al porvenir." Más adelante, Adonis afirmó que la poesía supera las dos máquinas: la máquina material y la máquina celeste; supera el oscurantismo técnico y el oscurantismo fundamentalista. Adonis preguntó: "¿Cómo convertir la vida en poesía? El poeta nos invita a seguir creando nexos entre lengua y existencia.

Hacia el cierre de su conferencia, afirmó que le toca ahora a la sociedad asumir la responsabilidad de crear los medios que habrán de difundir estos nexos, de convertirlos en "pan de cada día", de desplegar y extender la visión poética a las otras visiones que dirige el mundo actual en los ámbitos de la economía, la política, las ciencias y el intelecto. "Hay que trabajar para que la vida humana, más allá de las razas, idiomas y países pueda ser vivida como si fuera poesía". Rimbaud decía que había que ser absolutamente modernos, Adonis propuso que hay que ser "absolutamente poetas".

De manera que el evento fue un festín filosófico y hacia el cierre, también una degustación de la palabra. Su disertación sobre la poesía como "espacio de







encuentro" fue, sin duda, magnífica. Sin embargo, cuando leyó en voz alta su poesía, tuvimos el privilegio de atestiguar una experiencia entrañable. Adonis, desde sus casi noventa años, desde una lucidez, una energía y una fortaleza descomunales nos leyó poemas extraídos de sus libros *Principio del cuerpo final del mar y Libro dos*. Leyó para nosotros en árabe, su lengua madre. La traducción de su poesía fue leída por la Dra. Ana Laura Santamaría. Escucharlos fue un privilegio, un sacudimiento. La vida ahí: un destilado de exilios, búsquedas, confrontaciones y palabras. Desde el tono ronco de su voz octagenaria, su ritmo y expresividad, desde el fluir de su canto, la poesía se vertió sobre el silencio de aquella tarde de domingo y habitó plácida en los espectadores extasiados y absortos en el sol, las flores, los árboles, la sangre, los cuerpos, el mundo nuestro, la memoria, la tierra, el amor, la oscuridad, la luz, las semillas, una puerta, un libro, la soledad, la infancia. La presencia de Adonis en Monterrey fue, sin duda, un acto poético en sí mismo, el símbolo vivo de la poetización del mundo y de la posible unidad entre los seres humanos.

Escanea el código QR para ver el video de la conferencia



Hemos venido a hablar de Adonis. Y con esto digo que hemos venido a hablar de la belleza. La belleza como plenitud del existir, como un campo magnético que atrae hacia sí todo acto de conocimiento.



Renato Tinajero

Presentación<sup>1</sup>

## Conversación con Adonis

Con Minerva Margarita Villarreal, Jeannette L. Clariond y Renato Tinajero El semestre de la poesía

¿Quién es Adonis?

Renato Tinajero

15 de octubre de 2018

¿Quién es Adonis? El nombre pertenece a una antigua figura de origen sirio asimilada a la mitología de los griegos. Una deidad pagana vinculada al culto de Afrodita y a los ciclos de la naturaleza. Un símbolo de la belleza instalada en el mundo. Belleza que, al transgredir el orden natural, lo nutre y lo completa. Cuando el poeta eligió desde su juventud este nombre de raíces paganas, de reminiscencias perdidas, trazó la primera línea de un destino personal. Así como la figura mítica de Adonis siembra la tradición oriental en el seno mismo de la cultura occidental, el poeta Adonis se ha colocado como un puente de unión entre ambos mundos. Nacido en Siria en 1930, y llevado por las búsquedas y las vicisitudes de la vida al Líbano y después a Francia, el poeta ha erigido una obra personalísima que por igual se alimenta de la poesía árabe preislámica que del mundo clásico occidental y de autores como Rimbaud y Rilke. La suya es una poesía cosmopolita y que circula libre por el transcurso de los siglos. La poesía de Adonis se deja llenar por las sensaciones, las ideas, los moldes de universos distantes y distintos. Para comprender este talante generoso con el cual Adonis se abre al mundo, habríamos de compararlo en nuestro horizonte cultural con poetas como Octavio Paz y Federico García Lorca, tan universales ellos, no sólo por el alcance de sus obras, sino por la riqueza de las influencias con las cuales se forjaron una voz.

Hemos venido a hablar de Adonis. Y con esto digo que hemos venido a hablar de la belleza. La belleza como plenitud del existir, como un campo magnético que atrae hacia sí todo acto de conocimiento. Me emociona encontrar en la escritura de Adonis esa sensación de lo inminente que es la faz de la poesía más verdadera.

1 Texto leído en la "Conversación con Adonis" en el Auditorio de Biblio Tec.

Esa sensación de algo que se nombra sin nombrarse, de algo que ocurre en el poema, pero ocurre también en otra parte. Cuando Adonis nombra la luz y la oscuridad, o el viento, o los colores en un bazar de Damasco, tiembla mi corazón. Tiembla porque sé que esa luz y esa oscuridad, ese viento y esos colores, son las claves de una epifanía. Una epifanía que, lástima, ningún poema, ningún poeta sería capaz de consumar, pues se encuentra más allá del alcance de las palabras. Una epifanía cuyos bordes se recorren con la emoción y el pensamiento. La poesía de Adonis se mueve en ese sitio liminar, en esa frontera de lo que puede decirse. Los objetos y personajes de sus poemas brillan como los signos de un misterio, como claves que no pueden poseerse plenamente pero a las cuales nos acercamos en un acto de amor y de mutuo entendimiento.

En el prólogo a la traducción española de Zócalo -libro de Adonis que recoge su "vagabundeo en profundidad" por la Ciudad de México y por la memoria histórica y cultural de nuestro país-, el poeta Ernesto Lumbreras apunta que la poesía de Adonis ha circulado con fortuna y continuidad por el idioma español desde 1968, año en que apareció publicada la versión castellana de Canciones de Mihyar el de Damasco. Ernesto Lumbreras tiene razón. La imaginería de Adonis transita con fluidez por la sintaxis y la prosodia de nuestra lengua. Pienso, por ejemplo, en las magníficas traducciones de Clara Janés de la poesía de Adonis, publicadas por Vaso Roto. Son versiones de la obra del poeta que me hacen olvidar que estoy frente a textos traducidos, reconstrucciones de originales árabes que son herméticos para mí. ¿Será, quizás, porque en los vocablos y la música de nuestro idioma aún late con fuerza el eco de los siete siglos de presencia de la lengua árabe en la península ibérica? ¿O es, quizás, porque el tapiz verbal de Adonis es tan afín a la curiosidad lingüística de nuestros más amados poetas? Sea como sea, el cosmopolitismo de Adonis parece haber encontrado una correspondencia franca con el cosmopolitismo de la lengua que aquí hablamos. Nutrido de la influencia de Oriente y Occidente, nacido en esa zona de magníficas confluencias que es el mar Mediterráneo, abierto a las oleadas del árabe y del náhuatl, el español se me figura una legión de cosmovisiones innumerables. Es un molde idóneo para la obra de Adonis, para esa celebración de lo uno y de lo múltiple que es la obra de nuestro poeta.

Hemos venido a hablar de Adonis. Y con esto digo que hemos venido a hablar del oficio de poeta en tiempos muy extraños. Son tiempos de descrédito para el lenguaje. Tiempos de claudicación. Las grandes ideas huyen por la puerta trasera de la Historia y aquí sólo nos queda la gran resignación. Son tiempos en que el simulacro









La poesía de Adonis es una defensa de la imaginación y del poder del símbolo. Es una afirmación. No he encontrado aún en los poemas de Adonis atisbo alguno de claudicación o de amargura; ni siquiera de resignación.



ha sido elevado a la categoría de estrategia política, mercadológica y hasta académica, y con ello se ha ganado la aquiescencia de infinitos corifeos. Es tiempo propicio para el gran murmullo y la estridencia, que renuncian a nombrar nada y suman ruido al ruido circundante. ¿Qué espacio, qué asidero queda para la poesía?

Hace más de medio siglo, uno de nuestros escritores más amados, Alfonso Reyes, advirtió a los jóvenes acerca del incesante arribo de nuevas barbaries. Y los exhortó a defender —las palabras son de Reyes— "la libertad del espíritu y el derecho a las insobornables disciplinas de la verdad". Reyes, él mismo un poeta mayor, sin duda habría contado a Adonis entre los aliados de la libertad de espíritu. Yo también lo cuento ahí. Porque creo que la poesía de Adonis representa, o mejor dicho, encarna una cierta idea del deber moral del poeta. Se trata, en el caso de Adonis —y es el caso de todos los poetas que han sabido estar a la altura de sus tiempos—, de oponer ante la mezquindad del mundo un mundo personal, una casa propia, una manera única de significar lo humano y de significarse. La poesía de Adonis es una defensa de la imaginación y del poder del símbolo. Es una afirmación. No he encontrado aún en los poemas de Adonis atisbo alguno de claudicación o de amargura; ni siquiera de resignación. ¿Y quién, arrebatado, conmovido por la lectura de un poema de Adonis, podría dejar de reconocer la alegría que palpita, secreta, serenamente en las palabras?

Bienvenido, maestro Adonis. Muchas gracias.

Escanea el código QR para ver el video de la conferencia



Las palabras del poeta reivindican lo más humano de nuestra especie.



## Adonis en Monterrey

El semestre de la poesía

Renato Tinajero

Del 13 al 15 de octubre, 2018

En octubre de 2018, gracias a los buenos oficios de la Cátedra Alfonso Reyes del ITESM y de la editorial Vaso Roto, el poeta Adonis visitó la ciudad de Monterrey. Aquellos que, como yo, frecuentamos los libros de poesía y tenemos por afición la escritura de poemas, agradecemos este inesperado golpe de la suerte. Hemos escuchado de viva voz al poeta, hemos conversado con él, hemos aprendido. Sus gestos, sus palabras, su talante se quedan con nosotros y de alguna manera nos impregnan.

Tres momentos conforman la visita del poeta a la ciudad. El primero, domingo 21 de octubre por la mañana, ha sido la consagración de un árbol al poeta. Un encino, *Quercus fusiformis*, o encino molino, como se le conoce aquí, prospera en el Jardín de la Poesía, en el Parque Fundidora de Monterrey, con una placa conmemorativa anclada al pie; una placa con el nombre de Adonis. Un gesto que el mismo poeta agradeció al referir que el Adonis mítico ha nacido de las entrañas de un árbol, la mirra. Naturaleza, mito y poesía se hermanan de una forma que no podría dejar de gustar al poeta, en cuyos versos se entraman y dialogan esas mismas piezas, esos elementos del gran cosmos cuyo trasfondo sagrado se atisba por mediación de la palabra.

Segundo momento, el mismo día por la tarde: la conferencia de Adonis en la Feria Internacional del Libro de Monterrey, "La poesía como espacio de encuentro entre Oriente y Occidente". Fue el encuentro de Adonis con el gran público, que llenó la sala A del recinto de la Feria para escuchar al poeta. La conferencia, leída en francés por el poeta con traducción simultánea al español, trazó algunas líneas de su poética personal: la poesía es una base para el diálogo, una vía de conocimiento y un agente humanizador. Las palabras del poeta, ha repetido incansablemente Adonis, reivindican lo más humano de nuestra especie y edifican una casa en la cual los habitantes de toda latitud y los adeptos a cualquier sistema o doctrina pueden encontrarse

La idea de poesía que defiende Adonis es la de una voz que, al instalarse en el mundo y recrearlo, corre a la par con la riqueza irrenunciable de nuestro ser y lo reivindica.



y reconocerse. Adonis imagina a la poesía como un acto de diálogo pleno, franco y auténtico con nuestra humana esencia. La idea de poesía que defiende Adonis es la de una voz que, al instalarse en el mundo y recrearlo, corre a la par con la riqueza irrenunciable de nuestro ser y lo reivindica. Por eso en su conferencia Adonis nos ha advertido acerca de los riesgos que enfrenta una sociedad como la nuestra, adoradora del instrumento y de la técnica. Tendemos a adoptar a la técnica como nuestra guía mayor y esa acción acaba por vedarnos el tránsito hacia experiencias más profundas y más humanas. La poesía, por el contrario, se instala en el terreno de las búsquedas más auténticas, de los más hondos hallazgos, sin forzarnos a adoptar ideas preconcebidas, creencias inmutables ni sistemas únicos de pensamiento.

Tercer momento: el encuentro de Adonis con los jóvenes, el lunes 22 por la mañana, en la biblioteca central del Tec de Monterrey. Una plática en la que, merced a las preguntas de Jeannette L. Clariond y Minerva Margarita Villarreal (ellas mismas poetas) y de los jóvenes estudiantes, Adonis ha expresado en líneas claras pero no menos profundas sus nociones sobre la poesía y también sobre la libertad. Libertad para crear, libertad para creer y libertad, también, para vivir. Muchos años después, ante los dardos de la existencia, los jóvenes habrán de recordar aquella mañana en la que Adonis los ha invitado, con esa sencillez que debe emplearse para las verdades más completas, a escuchar y respetar a sus padres, pero también a desobedecerlos. Porque la voluntad y la inteligencia de los hijos, apunta el poeta, no pueden ceñirse al molde de los mayores. Es necesario que la vida sea vivida como un acto de continua creación.

Junto a los tres momentos clave, la visita de Adonis ha ofrecido la oportunidad para conocer y premiar el trabajo de algunos jóvenes estudiantes que, a iniciativa de la Cátedra Alfonso Reyes, concursaron con videos en los que vertieron a la imagen algunos poemas del maestro. Y ha sido buena ocasión para poner a circular sus libros y darlo a conocer ante los lectores. La cobertura que la prensa ha dado a su visita, así





El poeta vino a remover conciencias, a sembrar en su auditorio la delicada y necesaria semilla de la inquietud, en una época en la cual la inquietud se rehúye como si fuera una enfermedad del alma.



como las largas filas para obtener del poeta una dedicatoria firmada o una *selfie*, dan buena fe del interés que éste ha suscitado.

Adonis se marchó de Monterrey. ¿Qué nos queda de su visita? ¿Cómo deberíamos recordarlo? Una ciudad como ésta, en la cual las empresas culturales públicas y privadas se encuentran en plena consolidación y las instituciones académicas aún se esfuerzan por mantener viva la esfera humanista del conocimiento, no debería extrañarse de la presencia de una voz de alcance universal como la de Adonis. El terreno ha sido abonado cuidadosamente durante años para entender y valorar la presencia del maestro en estas latitudes. En ese sentido, la visita de Adonis debe apreciarse como un acontecimiento natural, cercano al quehacer de las instituciones y los ciudadanos de Monterrey.

Pero hay que señalar que Adonis no vino a satisfacer los gustos de una minoría que gusta de la alta cultura. Es una minoría en la cual me incluyo, y soy consciente de que las palabras de Adonis poseen una resonancia que va más allá de lo que mis oídos y mi entendimiento pueden abarcar. Quienes hayan estado presentes en alguno de sus eventos públicos, o hayan tenido la fortuna de conversar, así sea brevemente, con él, habrán constatado el gran interés del poeta por hacerse entender entre los ciudadanos comunes, entre aquellos no iniciados en los misterios de la poesía; y de manera particular, por hacerse entender entre los jóvenes. Su talante modesto, su sencillez de ademanes y palabras, lo manifiesta así. El poeta vino a remover conciencias, a sembrar en su auditorio la delicada y necesaria semilla de la inquietud, en una época en la cual la inquietud se rehúye como si fuera una enfermedad del alma. Adonis se marcha y nos deja cargados de preguntas, preñados de renovado asombro por el viejo y siempre nuevo fenómeno de lo humano. Despertar esa inquietud entre los jóvenes, poner sobre la mesa los temas más universales para advertirnos justamente acerca de la disgregación, del desvanecimiento de esa universalidad, es a mi juicio uno de los méritos mayores de la presencia de Adonis en Monterrey.

El conocimiento y la verdad no pueden separarse de la estética, y la estética no puede separarse de la metamorfosis. En esta óptica, quisiera decir de la poesía que es la ciencia del develamiento de la verdad, es decir, la ciencia del inaccesible develamiento del infinito.



## Seminario introductorio a la obra de Adonis

Impartido por Jeannette L. Clariond y Rafael García El semestre de la poesía

Rafael García / Campus Monterrey

27 y 28 de agosto de 2018, Campus Monterrey

En el marco de la visita del poeta Adonis a la ciudad de Monterrey, la Cátedra Alfonso Reyes organizó un seminario introductorio a la obra de este autor, los días 27 y28 de agosto de 2018 y fue impartido por la poeta, traductora y editora Jeannette Lozano y Rafael García, catedrático del Tec de Monterrey, Campus Monterrey.

En palabras de Jeannette Lozano, el objetivo del seminario fue ofrecer una semblanza de la vida y la obra del poeta Ali Ahmad Said Esber, mejor conocido como Adonis, a través de una contextualización general de su poesía en el marco de la literatura árabe moderna. Durante los dos días, se esbozaron también algunos de los planteamientos y líneas temáticas más recurrentes en la obra del poeta de origen sirio.

En la primera sesión, "Resignificar el lenguaje", Jeannete Lozano abordó la obra de algunos de los autores principales en lengua árabe del siglo XX, entre los cuales destacó a Naguib Mahfuz, Nizar Qabbani, Mahmoud Darwish y, por supuesto, Adonis. Estos autores cuentan con el común denominador de plantear una revisión o reinterpretación de la cultura y las tradiciones árabes a la luz de un amplio conocimiento de la literatura universal y una decidida voluntad de experimentar con los recursos que ofrece su propia lengua nativa. El primero de ellos, Naguib Mahfuz –primer autor en lengua árabe ganador del premio Nobel– fue el autor de la novela *El callejón de los milagros*, cuya adaptación cinematográfica fue ampliamente conocida en México, gracias a la maestría del guionista Vicente Leñero y el director Jorge Fons. En la novela, Mahfuz logró plantear uno de los principales conflictos que también explorará el poeta Adonis: el de la lucha entre el pasado y el presente o la modernidad y la tradición. Por otro lado, Nizar Qabbani y Mahmoud Darwish fueron autores que destacaron

De acuerdo con Adonis, la poesía y las ideologías regularmente se oponen entre sí, pues mientras que aquellas se refieren sobre todo a la verdad, es decir a lo inamovible, la poesía, más bien, expresa la transformación o la capacidad de cambio.



tanto por su poesía como por su pensamiento político. Al igual que Adonis, todos ellos conocieron profundamente la literatura y cultura árabes, pero también algunas de las principales expresiones literarias occidentales.

En el caso de Adonis, el conocimiento profundo de distintas lenguas y culturas se hizo patente desde muy joven. Adonis, quien adoptó su sobrenombre de forma voluntaria en su juventud, perteneció a una generación de poetas en lengua árabe reconocida por el uso del verso libre y por una activa participación en la edición de revistas literarias. Originario de una familia campesina, Adonis estudió literatura en Damasco y, tras ser detenido en Siria, se exilió en Beirut para continuar con su labor poética y editorial. Posteriormente –durante la guerra del Líbano– tuvo que hacer un segundo exilio a Francia, donde habita hasta hoy en día.

Uno de los aspectos que se destacaron de este autor durante el seminario es que, además de sus escritos poéticos, Adonis cuenta con numerosos ensayos literarios que abordan las distintas relaciones entre la poesía y otras formas de expresión y pensamiento. En sus ensayos, ha enfatizado el poder de la metáfora para expresar la capacidad de transformación. Aunque Adonis participó en el partido nacionalista en su juventud, con el tiempo ha reiterado su rechazo a la política. De acuerdo con este autor, la poesía y las ideologías regularmente se oponen entre sí, pues mientras que aquellas se refieren sobre todo a la verdad, es decir a lo inamovible, la poesía, más bien, expresa la transformación o la capacidad de cambio. Como muestra de ellos cabe recordar el poema "Tus paseos serán semillas" como muestra del poeta en constante movimiento. En la primera sesión de este seminario, "Resignificar el lenguaje" entonces se contextualizó la obra de Adonis en el marco de la literatura árabe y se delinearon algunos de los momentos señeros de su biografía que incidieron en su obra, como sus exilios y su creencia en la poesía como una expresión de la fuerza transformadora del mundo.

En uno de sus poemas Adonis afirma: "Las masas escriben la historia, pero es el individuo quien la lee". Estos versos, fueron el punto de partida de la segunda sesión del seminario "Resignificar la historia", en la cual se describió cómo buena parte de la obra de este poeta consiste en un diálogo con la tradición literaria y cultural árabe y occidental. Primeramente, se realizó un breve recuento de la historia de la región que hoy conocemos como el Medio Oriente y particularmente de Siria. De acuerdo con Jeannette Lozano, en una región como esta, con la gran cantidad de conflictos bélicos y de intereses tanto en el interior como en el exterior del país que han cambiado el curso de la historia, la reinterpretación de los hechos históricos se ha vuelto necesaria para comprender a las sociedades actuales. En este contexto la poesía aparece como una herramienta que permite realizar esta resingificación de los hechos históricos para encontrar nuevas vías y formas de relacionarnos con el mundo y las sociedades.

En esta misma sesión también se analizaron algunos de los principales conceptos de la obra poética y ensayística de Adonis. Si bien el poeta ha hecho hincapié en la división entre las ideologías y la poesía, también ha destacado la cercanía (y a veces, incluso la unidad) entre la poesía y el pensamiento. Para Adonis "detrás de un gran poeta siempre hay un gran pensador". De hecho, la poesía en sí, con su ritmo, sus licencias y su capacidad creadora, representa por sí misma otra forma de pensamiento: permite descubrir verdades que de otra manera no sería posible. Permite así mismo, establecer un diálogo con el pasado, con quienes fuimos como individuos pero también como sociedades. En gran medida esa capacidad de revelar nuevas verdades se debe también al hecho de que en el lenguaje poético participan elementos como el sonido, el ritmo, los sentidos, que se incorporan al pensamiento, los cuales con frecuencia dejamos fuera del pensamiento racional. Por ello, la poesía permite incorporar significaciones y sentidos que de otro modo no se pueden mencionar. Haciendo alusión a un poema de Adonis, podría decirse que la poesía constituye "otro alfabeto", otro modo de nombrar las cosas con el cual se puede describir y descubrir el mundo.

En uno de sus ensayos, afirma Adonis: "El conocimiento y la verdad no pueden, pues, separarse de la estética, y la estética no puede separarse de la metamorfosis. En esta óptica, quisiera decir de la poesía que es la ciencia del develamiento de la verdad, es decir, la ciencia del inaccesible develamiento del infinito." La poesía, a

<sup>1</sup> Adonis, "Hacia una estética de la metamorfosis" en *Sombra para el deseo del sol*, Vaso Roto Ediciones, España: 2012. pp. 137-138. Traducción: Clara Janés.





través de la metáfora, permite descubrir "verdades" que no conocíamos del mundo, de los seres humanos y, por supuesto, de la historia.

De acuerdo con Adonis, este factor de la poesía de reconfigurar la historia es importante ya que es representativo de uno de los aspectos del mundo: la metamorfosis constante, es decir, el hecho de que todo (incluyendo la significación de los hechos pasados) está en constante cambio. En palabras del poeta: "la lengua o el 'decir' debe cambiar perpetuamente, evolucionar y fluir desde la fuente como el cuerno de la abundancia del mundo, si no cae en la inercia convirtiéndose en una suerte de 'velo' petrificado sobre la cosa en sí." La palabra a la vez revela y oculta las verdades de la historia que no conocíamos. Según Adonis "el conocimiento más sólido es la ignorancia más sólida", porque cuando el conocimiento se considera como algo fijo, nos cerramos al cambio, a la metamorfosis o a la transformación.

Por último, en esta sesión también se esbozó la relación de Adonis con México. De acuerdo con Jeannete Clariond, este poeta ha mostrado gran admiración por las culturas originarias de México, en gran medida debido a la cercanía de muchas de estas culturas con la raigambre de las diferentes culturas árabes que también existen en Medio Oriente. El poemario *Zócalo*, publicado en 2012, precisamente está inspirado en el pasado y el presente de México, visto a través de los ojos de Adonis.

Escanea el código QR para ver el video de la primera sesión del seminario



Escanea el código QR para ver el video de la segunda sesión del seminario



#### Fuentes citadas

Adonis. "Hacia una estética de la metamorfosis" en *Sombra para el deseo del sol.*Madrid: Vaso Roto Ediciones, 2012. Traducción: Clara Janés

---. Zócalo. Madrid: Vaso Roto Ediciones, 2012. Traducción: Clara Janés

2 Íbid

Negar la relación entre la ciencia y la poesía equivale a aceptar que los seres humanos están escindidos y que las visiones particulares no tienen nada que aportar al conocimiento del mundo.



Robertha Leal-Isida

Conferencia magistral

## Ciencia y poesía

Impartida por Alberto Blanco El semestre de la poesía

Los rumbos de la imaginación y la intuición

Robertha Leal-Isida / Campus Monterrey

18 de septiembre, Campus Monterrey

Por extraordinario que pueda parecer, el diálogo entre la ciencia y la poesía es posible. Su existencia es evidente, aunque suele negarse argumentando que ambas son incompatibles. Por un lado, la ciencia, desde que Pitágoras representó la realidad con números, encontró en este lenguaje el medio ideal para describir los fenómenos observados; por otro, la poesía, albergue de palabras, ideas y mundos reales y posibles, encontró que es el lenguaje el material para construir todo. Con estas ideas de fondo, Alberto Blanco presentó una conferencia en la que combinó la lectura-comentario de un ensayo sobre la relación de la ciencia y la poesía con la lectura de poemas de su libro La raíz cuadrada del cielo (México, Editorial Universitaria/Matadero, 2016).

La conferencia de Alberto Blanco, graduado de Ingeniería Química por la Universidad Iberoamericana y de Filosofía por la Universidad Nacional Autónoma de México, tuvo como base argumentativa que entre poesía y ciencia hay más puntos de convergencia que de divergencia. Destaca, particularmente, que las dos comparten un anhelo en común: entender el mundo; ambas se valen de la imaginación y parten de la observación; las dos develan misterios y emplean metáforas y, además, la ciencia y la poesía pueden ser ponderadas con los mismos criterios: precisión, armonía, belleza, y elegancia.

En la introducción al tema de su conferencia, Blanco hizo referencia a los lenguajes que usan las ciencias y las humanidades; pese a su formación profesional en el área de ciencias, reconoció que el de los números le resulta un lenguaje extraño: cuestionó la necesidad de representar las observaciones con números calificándola Mientras que la ciencia se enfoca en comprenderlo tal cual es, la poesía intenta comprender y expresar el mundo real no sólo como es, sino como podría ser y como está siendo.

Alberto Blanco



de locura. Para demostrar la unión irremediable entre ciencia y poesía, hizo referencia, entre otros, a Johann Wolfgang von Goethe, Edgar Allan Poe, Nicanor Parra, Primo Levi, Liliana Popowski. Todos ellos, además de científicos de formación, fueron poetas que utilizaron su capacidad de observación para construir universos extraordinarios con palabras. Antes de continuar con su disertación, en una especie de guiño, hizo referencia al sentido del humor, al buen humor, para comprender las ideas que compartiría: "cada científico tiene las ecuaciones que se merece (o las ecuaciones que se le parecen)".

El poeta, becario del Centro Mexicano de Escritores, del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes y de la Fundación Rockefeller, compartió sus ideas sobre la necesidad humana de entender el mundo. Afirmó que, mientras que la ciencia se enfoca en comprenderlo tal cual es, la poesía intenta comprender y expresar el mundo real no sólo como es, sino como podría ser y como está siendo. Aunque no conocidas como tales, ciencia y poesía son dos actividades humanas que han estado presentes desde siempre. En este sentido, son aliadas porque investigan los fenómenos de la existencia, pero esta alianza implica una paradoja: fe ciega en los sentidos y su capacidad para captarlo y comprenderlo todo, y escepticismo en los alcances de los mismos. Esta paradoja es la que da sentido al trabajo del científico y del poeta: el científico cree en lo que ve; el poeta duda de sus percepciones. Para reforzar estas ideas, procedió a explicar su poema Cuarta lección de geometría. En este poema, algo que parece obvio en Geometría, no lo es tanto cuando se explica con palabras. Su lectura, que llevó a la audiencia del concepto de punto al del volumen, no tuvo otro propósito que demostrar la confrontación entre lo que se tiene por cierto y lo que podría no serlo.

Como parte de su discurso, Blanco introdujo un ingrediente esencial para comprender el mundo: la imaginación. Sostuvo que siempre acompaña a poetas y



### Como diría Borges, lo desconocido es inevitable v necesario; ese "no saber" es el motor de la ciencia y de la poesía.



Alberto Blanco

científicos. Para el autor de cuentos y poemas infantiles, esta capacidad humana es el vehículo que permite entender y dar forma a las observaciones sobre el mundo, que es mucho más extraño de lo que parece. Este punto de la charla fue uno de los que causó mayor expectación. El poeta utilizó un elemento muy ordinario, accesible para todos, la cebolla, para explicar cómo los humanos desvelan poco a poco el mundo circundante. "La realidad es como la cebolla, hecha de capas", dijo. Retirar una capa de la cebolla sólo permite descubrir que hay otra capa, y luego otra y otra... y al centro, nada. Lo mismo sucede cuando se intenta develar la naturaleza: cada capa sólo sirve para provocar perplejidad y causar asombro a todos; cada capa catapulta las siguientes búsquedas. Como diría Borges, lo desconocido es inevitable y necesario; ese "no saber" es el motor de la ciencia y de la poesía. En el momento en que las personas creen que saben, en ese momento dejan de imaginar y dejan, por tanto, de crear.

Y para crear están las formas y las metáforas, auténticas estrategias para acercarse a la realidad, al mundo. En virtud de que todo cambia a una velocidad inconcebible; para dar cuenta del carácter transitorio del mundo es preciso echar mano de la creatividad, la imaginación, y del pensamiento divergente. Luego de asegurar que tanto la ciencia como la poesía están inmersas en un círculo virtuoso en el que la observación, la creatividad y la imaginación comulgan y conviven, afirmó que son mucho más semejantes de lo que parece. Dicho esto, el traductor de numerosas obras científicas y literarias, agregó que no hay separación entre poesía y ciencia; se trata, simplemente, de dos formas de acercarse al mundo.

Así, mientras que los científicos se encargan de destejer el arcoíris; los poetas, de construir con palabras lo que perciben. Son dos acercamientos distintos, ciertamente opuestos, que confirman el vínculo indisoluble e innegable entre ciencia y poesía: la ciencia es abstracción; el arte, sensibilidad. Ambas están guiadas por la intuición, por esa fe de que de un modo u otro encontrarán una explicación más o

menos consistente con lo que los sentidos perciben. En resumen, la imaginación y la intuición son fundamentales para el desarrollo de la ciencia y del arte. Negar la relación entre la ciencia y la poesía equivale a aceptar que los seres humanos están escindidos y que las visiones particulares no tienen nada que aportar al conocimiento del mundo. Es verdad que nadie es capaz de conocerlo todo y que la suma de todo lo que ignoramos es mayor a lo que conocemos; sin embargo, es posible conocer un poco si se observa el mundo científica o poéticamente.

Blanco, quien cuenta con una maestría en Estudios Orientales por El Colegio de México, impartió una conferencia sobre un tema que conoce a la perfección. Para él, la aparente disociación entre ciencia y poesía tiene su origen en la necesidad, surgida en el siglo XIX, de separar los saberes humanos. Esta disgregación ha conducido a disociar lo inseparable y a creer que ciencias y humanidades tienen poco o nada en común. Lo cierto es que tanto unas como otras son productos humanos y, como tales, deben contextualizarse y entenderse. Es decir, a lo largo de la historia de la humanidad, los sistemas de creencias han contribuido al desarrollo científico y tecnológico; sin embargo, también han permitido el desarrollo cultural y artístico.

Desde esta perspectiva convendría apostar por una visión que reconozca que no hay trabajo pequeño y que los aportes de la ciencia y de la poesía al conocimiento de la humanidad son de distinta naturaleza y que ninguno de los dos nulifica al otro. Valdría la pena reflexionar las razones por las que el conocimiento científico cuenta con mayor prestigio que el humanístico. Quizá, en esta búsqueda haya evidencias que demuestren que son dos caminos para llegar al conocimiento del mundo y de sus habitantes. La imaginación es el motor de la evolución humana: el qué pasaría si ha movido las voluntades de científicos y poetas para construir una visión conjunta y más amplia sobre la realidad.

Escanea el código QR para ver el video de la conferencia



Sabía cómo iniciar cada taller, pero no cómo terminaría, porque todos caíamos irremediablemente, con angustioso regocijo, al precipicio del poema.



**Ethel Krauze** 

Tec Tour

## Talleres de apropiación poética

Impartidos por Ethel Krauze El semestre de la poesía

#### Ethel Krauze

Campus Querétaro, Laguna, Guadalajara, Monterrey, Santa Fe Toluca, Puebla, Cuernavaca, Sinaloa

Semestre agosto- diciembre, 2018

Me invitaban a impartir un taller de apreciación poética como parte de la Cátedra Alfonso Reyes durante el semestre agosto-diciembre de 2018, que estaría dedicado a la poesía.

Ocho campus iniciales, dos horas, estudiantes de todas las carreras.

¿Por qué no "apropiación poética"? Pensé al instante.

¿No será más atractivo, retador y audaz para los jóvenes, descubrir que tienen en sus manos la posibilidad de apropiarse de sus propias palabras y escribir su primer poema? ¿Qué tal si resulta ser el primero de muchos, la puerta que los lleve a apreciar, entonces sí, la dimensión inacabable de la poesía en la vida diaria?

¿Por qué seguir contribuyendo a la admiración por "los otros", y no empezar a construir el deslumbramiento por lo que uno mismo es capaz de crear?

¿Por qué tendríamos que continuar, desde el aula universitaria, con la división artificial entre los simples mortales y las "vacas sagradas"?

¿Qué tal que promovamos la creatividad de cada uno de los estudiantes, con la naturalidad con la que miran el mundo, con las palabras que los habitan, los persiguen, los despiertan, los enamoran, y, finalmente, los nombran?

Gracias a la confianza que depositó en mí Ana Laura Santamaría, directora de la Cátedra, fue posible este venturoso viaje al centro de la poesía con los estudiantes del Tec de Monterrey. En su gran mayoría, jóvenes de ingenierías y de negocios quienes no habían tenido la oportunidad de una experiencia semejante. Al cabo de esta oportunidad, puse en marcha mi militancia por una literaturización, esa alfabetización completa donde escribir y leer es, no sólo una necesidad, sino un gozo compartido; pasión que he venido pregonando en mi plataforma teórica de la creación literaria. Y ocurrió justo en el instituto de estudios superiores tecnológicos más renombrados de Latinoamérica.

Dos horas bastaron para encender el fuego. Porque el fuego siempre ha estado ahí, en el corazón de cada uno de estos jóvenes, hombres y mujeres, ávidos de escuchar sus propios latidos, lo que dicen sus manos, lo que vibra en sus nervios, lo que se esconde en sus sonrisas o lo que sale a gritos desde sus silencios.

Anduve de acá para allá, en aviones y aeropuertos, autobuses, carreteras y taxis. Conocí la pluralidad de los campus, la diversidad de geografías, edificaciones, acentos y costumbres de su población, y la fuerza de la unidad en sus objetivos fundamentales. Solidariamente agregué a Cuernavaca, porque mis alumnos y mis colegas me lo pidieron, con lo que culminamos con nueve campus. Me quedé pletórica de miradas abiertas, de risas francas, de preguntas que nunca me habían hecho, de respuestas a preguntas que nunca había yo hecho.

El resultado de esta primera exploración superó nuestras expectativas, y un botón de muestra son algunos de los textos que los muchachos escribieron siguiendo un modelo que diseñé para ellos y con el que juntos, en cada Campus, nos aventuramos al lado de sus profesores de Expresión verbal en el ámbito profesional, Análisis verbal y Escritura creativa. Una muestra que formará un volumen para publicación. Un modelo de cinco pasos, sencillo y profundo a la vez, sin otra corrección que la autenticidad y la precisión.

Sabía cómo iniciar cada taller, pero no cómo terminaría, porque todos caíamos irremediablemente, con angustioso regocijo, al precipicio del poema.

En la novela hay una trama y personajes; en el cuento hay una anécdota. Pero en la poesía estás tú nada más, solo con tu emoción, que es como una navaja mientras no le encuentres la palabra que te salva. La palabra que expresa y se comparte como luz en la oscuridad.

Espero que esta experiencia nos esté salvando.

Estoy segura de que esto es lo que necesita el mundo.

Cuernavaca, 16 de diciembre 2018

## Querétaro

## Ethel Krauze

Querétaro

en los ojos

que me miran.

Una espiral, un corazón.

Rosas, también.

Orugas,

mariposas, vientos alisios.

Las manos escriben

traspasando

las paredes.

Viajamos a la poesía.

# Laguna

Ethel Krauze

El vitral y el horizonte

un relámpago en lunes

en Torreón.

Los jóvenes descubren

que tienen en el cuerpo

algo más que

huesos

algo más

algo que

dice

y clama:

su palabra.

# Guadalajara

# Ethel Krauze

Brincar

con las palabras

/fantasmas

palabras/anillos

palabras/ventanas

martillos de palabras

en la cabeza

en el hígado

en los ojos tapatíos.

Cambian la mirada

mar adentro

para encontrar

el ritmo

de su paso

a la poesía.

# Monterrey

## Ethel Krauze

Tengo

tantos dedos tantos cuerpos tantos hablando en el tintero.

Son ellos lo que me dictan estos versos moviéndose de izquierda a derecha por la mesa.

Me dicen: busca el poema desentierra el terror haz que lo vea, dale forma con el barro del amor a quien lo lea.

La montura de la montaña nos acompaña.

# Santa Fe

## Ethel Krauze

lr

correr

romper los muros horadar los pensamientos rodar en el caudal de la palabra.

No es fácil saltar del risco reventar las amarras.

Nuestro cuerpo nos dice: qué alta la marea qué oscuridad tan fuerte.

Nuestro cuerpo tan huérfano sólo busca una palabra una que lo consuele.

## Toluca

Ethel Krauze

Ay el aire

el cielo alto

azul helado,

la serpiente del poema

hace zis

hace zas

del pizarrón a la página

de la garganta a la rodilla,

del miedo a la melancolía

que se queda atrapada en este adiós.

No quiero irme

lejos de estos jóvenes

que hacen estallar los muros con sus versos.

Pero así es esto.

## Puebla

## Ethel Krauze

```
Rima con niebla
       y así comienza,
        pero no termina.
```

Porque la rima no es la poesía.

Poesía es este mar de preguntas y angustias que se deslizan sobre el cuaderno

mientras construyen la vida.

# Cuernavaca

Ethel Krauze

```
siempre hay sol
y fiesta
y sonrisas
        y preguntas
        y palabras que giran
como anillos sobre el papel
y ojos que buscan
        respuestas
y corazones entregados
para zarpar
        rumbo al poema.
```

En este espacio





## Sinaloa

# Ethel Krauze

Suena a ola pero es el giro y la cadencia de sus voces la gracia la chispa en el juego de palabras que se inventan, se sirven en el plato y se descalabran como jugosas mazorcas en la blancura del papel, mientras reímos todos y alguien canta y alguien más llora.

Hemos tocado la poesía una mañana en Sinaloa.

El lenguaje no existe si no hay cuerpo resonador que de cuenta de lo nombrado.



Rocío Cerón

Tec Tour

# Con Rocío Cerón

El semestre de la poesía

Poema y cuerpo: El semestre de la poesía

Rocío Cerón

Campus Monterrey, San Luis Potosí, Hermosillo, Ciudad de México y Guadalajara Semestre agosto-diciembre 2018

El lenguaje antecede y precede, a la imagen, al sonido, al arte, a la dimensión de una experiencia. Nuestras experiencias tienen entidad significativa a partir de nuestro conocimiento y acceso al lenguaje. Desbrozamos un hecho a partir de lo que nos significa. Campos de saberes pasan de generación en generación por medio de él y por medio de nuestro cuerpo. El lenguaje no existe si no hay cuerpo. Resonador que dé cuenta de lo nombrado. Es, en este sentido, que la experiencia personal de haber participado en el Semestre de la poesía, organizado por la Cátedra Alfonso Reyes, me es tan significativa. No sólo fueron lecturas de poesía, fueron acciones de poesía donde las temáticas de los poemas fueron de las reescrituras de los sonetos de amor de Shakespeare a poemas que exploraban las ideas de migración, fronteridad, exilio, transtierro, traducción, con Transmedia Borders.

¿Dónde habitamos, en la palabra, en su realidad o en el estado de nuestros cuerpos? ¿Quién da cuenta de quién? En esta sala de los mil reflejos vamos construyendo nuestro conocimiento, la historia de las culturas, de los pueblos, de las lenguas. Mi cuerpo habla (y no sólo de manera verbal) con la voz, con su movimiento, con su presencia en el espacio tiempo. El cuerpo personal es cuerpo político, social, estético, incluso económico. El poema nos habla, nos dice, nos convoca a un lugar donde poder mirarnos de nuevo sin los ruidos mediático, digital, consumista que, en el vertiginoso mundo en el que vivimos, son aplanadores. Palabra y cuerpo, poema e isla resonante (el cuerpo vibrátil del poeta-interprete) que quiere resonar con otras islas hasta formar archipiélago. Y esto fue lo acontecido en esas sesiones de acción y poesía en Monterrey, San Luis Potosí, Hermosillo, Ciudad de México, Guadalajara.

Compartiendo el espacio de la poesía, me acompañaron artistas sonoros y visuales que ampliaron la potencia del discurso poético en performances expandidos y transmediales: Luis Alberto Murillo (aka Bishop), Rubén Gil y Abraham Chavelas, dialogaron y trasvasaron la experiencia del poema en una construcción transdisciplinar para crear, junto conmigo, espacios de contacto, senso-perceptuales donde los asistentes pudieron presenciar otras formas de la poesía, en las cuales sus sentidos, sus cuerpos, fueron convocados a explorar al poema como una entidad multisignificativa, cargada de cuerpo, voz, piel, campos áuricos y *live cinema*, es decir, una pieza que exigía la atención de todos sus sentidos. Hoy día, el lector ha dejado de ser sólo un lector textual y se ha transformado en un lector múltiple, de múltiples continentes y/o plataformas. Este lector-espectador es al que convoco en estas acciones para generar espacios intermediales, de fricción, donde los campos semánticos se tocan, por un lado, el textual y por los otros lados el visual, sonoro, performático, creando en realidad nuevos espacios, nuevas formas de contacto y lecturas múltiples.

Toda poesía es ya política, delinea una forma de establecerse y dialogar con el mundo. Por ello, me interesan los espacios diversos (de arte contemporáneo, de escenas sonoras, sociales, académicas, políticas, cinematográficas) a escalas distintas para conectar con las otras y otros. Lo mismo he realizado performances poéticos para una sola persona que presentaciones con más de 500 personas. Me parece esencial abrir el poema, el lenguaje, a espacios donde conecte con las personas fuera de los formatos tradicionales. Por ello, para mí, un acto político fue la libre descarga de toda mi obra reunida\* porque el poema como el conocimiento debe tener una libre circulación, como una apuesta más de contacto con esos posibles lecto-escucha-espectadores. El Semestre de la poesía fue un territorio donde esa conexión fue posible, donde el lenguaje antecedió y precedió a los cuerpos. Y los cuerpos dieron fe de ello.

Escanea el código QR para descarga gratuita de Anatomía del nudo, obra reunida de la autora



Escanea el código QR para ver el video





# Sin sentido las palabras dicen todo y nada

La mezcla revela esas infinitas posibilidades

E imposibilidades de las palabras que abrigan todo y nada...



Minerva Reynosa

Mesa de conversación

# Foro de cuatro poetas mexicanas

Con Julio Ortega, Coral Bracho, Ethel Krauze, Minerva Reynosa y Rocío Cerón El semestre de la poesía

Enriqueta Guadalupe del Río Martínez / Campus Monterrey

13 de octubre de 2018, Feria Internacional del Libro de Monterrey

Si atendemos al señalamiento del poeta sirio Adonis de que "la poesía siempre está del lado de la libertad del ser humano" comprendemos la dimensión que entraña el hecho de que la Cátedra Alfonso Reyes haya nombrado al semestre académico agosto-diciembre de 2018, el "Semestre de la poesía". Su determinación ha preparado una estera para la libre expresión del pensamiento, libertad que se expresa en la capacidad de "renombrar el mundo", de utilizar el lenguaje a fin de "reafirmar nuestro más profundo sentido" como señala la directora de la Cátedra, Dra. Ana Laura Santamaría, en la presentación del foro entre Julio Ortega y cuatro poetas mexicanas, dentro del marco inaugural de la XXVIII Feria Internacional del Libro de Monterrey.

En la mesa de diálogo confluyen, evidentemente y en plena libertad, concepciones poéticas distantes pero que, retomando las palabras del moderador Ortega, ofrecen " 'partituras de lectura' son introducciones a otra música que no es la razón ni la narrativa ni la historia literaria o poética, sino es la acción poética como espacio de interrogación y de celebración".

Coral Bracho, Ethel Krauze, Minerva Reynosa y Rocío Cerón convocan a distintos universos lingüísticos y conceptuales, aproximan zonas dispares, abren un espectro desde el espacio sideral hasta Nuevo Apodaca; tornan a tiempos antiquísimos para recuperar las figuras humanas de siempre; transitan por lenguajes que aproximan la realidad en total y absoluta transparencia o velan los sentidos. Escuchar a estas cuatro poetas permite ensanchar ese horizonte de la libertad humana que en Ortega celebra lo que cada una de las escritoras hace de su poesía v siente que todas ellas "han logrado crear un horizonte de dicción y de análisis y de celebración" que es al mismo tiempo "aqudo, problematizador y rico de intuiciones".



la polifonía y desde ritmos discordantes aborda los cuestionamientos existenciales y trascendentes eternamente humanos.

Julio Ortega, consejero de la Cátedra, animó el encuentro con esas partituras: la suave melodía de Coral Bracho; la atropellada y provocadora interpretación de Minerva Reynosa; las palabras de Ethel Krauze actualizando los clásicos ritmos de la historia literaria en pos de recuperar la tradición; el contundente canto de Rocío Cerón de ritmos parcos e intuiciones por desdoblarse.

Como introducción a su trabajo, cada una de las autoras explicó un poco su relación con la poesía. Mientras que Bracho se acerca a ella desde polos distantes -a veces aproximándose a las cosas "para entenderlas, para percibirlas", otras interponiendo distancia-, Minerva Reynosa asume en un poema un "lenguaje vertiginoso", una tensión constante acorde con su temperamento. Por su parte, Ethel Krauze considera al "lenguaje su juguete, su sentido de estar en el mundo" y lo recrea a fin de compartirlo, de buscar respuestas, de descubrir insospechados territorios de sí misma.

Ortega celebra esas aproximaciones que cada una de las escritoras hace de su poesía y siente que todas ellas "han logrado crear un horizonte de dicción y de análisis y de celebración" que es al mismo tiempo "agudo, problematizador y rico de intuiciones".

¿Cómo y de qué forma cada poeta plantea sus respuestas o sus cuestionamientos y reflexiones al misterio de la vida, ese que -a decir de Santamaría-, se conserva por la misma poesía?

Las respuestas acontecen en el diálogo propiciado -en forma ordenada- por el moderador Ortega. Ethel Krauze, desde su obra La otra Ilíada explica cómo pretende preservar la tradición (parte, precisamente, del texto griego en traducción de Alfonso Reyes) para luego, transgredirla, adecuándola al presente. Esta dinámica va





# Coral Bracho asume la existencia humana en integración con el cosmos.



configurando su modo de hacer poesía, la trasgresión radica en situar a la mujer como núcleo y desde ella -su ser y acontecer- articular el poema. En el texto que lee desde la visión de Briseida, la autora manifiesta una voz femenina atosigada por las tareas cotidianas y estériles que nunca son cantadas y que suscitan sentimientos oscuros:

> Tienes un odio a flor de alma, más que de piel, de entraña si alma es lo que guardas en el polvo del bulto de tu cuerpo eso que escapa poco a poco entre la coladera junto al lodo del trapeador...

> Tu odio sube como lava, tu pecho es un volcán a punto ay, siempre a punto, siempre no hay tiempo para la erupción nadie ha cantado una oda al odio puro de lavar los trastes...

En el poema, sucesivas anáforas, "¡Oh!", contrastan con el léxico cotidiano del ambiente innombrable de las tareas ínfimas de la limpieza doméstica. En ese vaivén, Krauze construye su propuesta la cual, a decir de Ortega, "tiene la virtud de ocurrir en el presente" y de comprometernos. Hacia el final de la charla, Krauze lee un fragmento de la obra Lo que su cuerpo me provoca situando a la mujer como centro -otra vez-, pero ahora en la experiencia amorosa desde una perspectiva erótica.

En otra tesitura, Coral Bracho asume la existencia humana en integración con el cosmos. En "Polvo de estrellas" recupera la maravillosa tesis que propone nuestra interrelación con algún astro del cosmos y dice, en un ritmo despacioso y suave:

> De polvo de estrellas estamos hechos. De la materia del corazón de alguna estrella, ya dispersa en el cosmos y aún viva en la memoria de su viaje de luz. De la unión de ese rastro que se enciende en nosotros

y su compacta sombra. Del tiempo que reencauza e imanta: Un instante de fuego que contiene la noche, un espejo de asombro y su amoroso trazo en la furtiva vastedad, en lo oscuro, es nuestro aliento breve en la cohesión de orbe. Del núcleo de una estrella y su irradiado centro; de su ígnea levedad, su suave soplo.

Más que teorizar sobre su quehacer poético, Bracho prefiere leer y de esa conexión cósmica pasa a la materialidad de lo terreno al dictar con exigencia "Dame tierra tu noche":

> Entre tus bosques de tiniebla, tierra, dame el silencio y la ebriedad; dame la oblea del tiempo; la brasa tenue y azorada del tiempo; su exultante raíz; su fuego, el eco bajo el ahondado laberinto. Dame tu soledad. Y en ella. bajo tu celo de obsidiana, desde tus muros, y antes del nuevo día, dame en una grieta el umbral y su esplendor furtivo.

Los poemas de Bracho, comenta Julio Ortega, le recuerdan escenas de Magritte, en los que "aparece un enigma", una exigencia al lector, pero desde una "radicalidad fresca y creativa", este proceso es benéfico para la lectura.

La exposición de Rocío Cerón radicaliza desde el título de su obra: Materia obscura. Asistimos a una elocución parca, "fría", manifiesta desde la opacidad. Lo acontecido es -a decir de la autora- lo que no se ve, no se cuantifica, sino es producto de "flujos gravitacionales"; es la mirada que conecta y suscita el encuentro, donde acontece la poesía, no principio ni fin, sino punto de encuentro: sutil, efímero, determinante y, por lo mismo, única posibilidad de conexión humana.





La contundencia de un mundo desgarrador que asoma entre las líneas anima la poesía de Rocío Cerón, quien desde una intensa lectura invita a vislumbrar la hondura de sus versos.



Julio Ortega destaca la radicalidad de esta escritora y ve en su quehacer "un acto de intervención en el paisaje de la lectura que nos sitúa con una demanda casi excesiva a nuestras propias fuerzas en este escenario de rehacer el mundo con las palabras".

Cerón nos confronta a través de esos poemas breves, de imágenes inconexas, situadas en un plano y en otro para suscitar breves destellos furtivos, entrecruzamientos que acontecen más allá del papel, en un espacio literario fluctuante donde puede suceder el encuentro.

> Odio y enjambre La tonalidad de las voces mezcladas la tesitura de la gravedad de lo no dicho o dicho entre sílabas cualquier mentira puede decirse mientras el país se desangra Antesala de granito Y cedros De cualquier abedul Podría colgarse un hombre o una mujer se guarecen en tierra semillas de amapolas florecerán, no el pueblo que las ha plantado guirnalda.

La contundencia de un mundo desgarrador que asoma entre las líneas anima la poesía de Rocío Cerón, quien desde una intensa lectura invita a vislumbrar la hondura de sus versos.

Cierra el foro la escritora neolonesa Minerva Reynosa, quien hace una sola entidad de su voz y su temperamento impetuoso, de tal suerte que su poesía es un río de "aguas bravas" en el que sumerge -en la presentación-, mediante la lectura de Fotogramas de Mi Corazón Conceptual Absolutamente Ciego:

Sin sentido las palabras dicen todo y nada

La mezcla revela esas infinitas posibilidades

E imposibilidades de las palabras que abrigan todo y nada...

Luego, la autora presenta parte de un nuevo proyecto desde una lectura apabullante, atropellada, una suerte de corriente de conciencia, aguas desbordantes de ideas, de personajes, de planos espacio-temporales, versos cuyo ritmo tropieza con estribillos de canciones populares de artistas de moda, en los que se entrecruzan anhelos, miembros de una familia, tragedias. Desde aquí, Reynosa aborda la problemática de la frontera, la identidad perdida del chicano y del mestizo; convoca a nuevas miradas, aboga por lo marginal; también deja manifiesto el desgaste en las relaciones humanas, los choques entre generaciones.

Este río galopante que combina velocidad, reiteraciones, intertextos en que la autora canta alternadamente versos de "Bidi Bidi Bom Bom" de Selena, son una provocación de ruptura y desplazamiento poético.

> Mi hermana no me puede platicar porque estamos lejos y no la localizo... Mi hermana se declaraba desde ese momento, en sus 21 años "in a constant state of transit" como dice Anzaldúa, libre pero desde el acto de salir desde el centro hacia la periferia por Rancho Apodaca como la nada, por el camino ese para llegar al aeropuerto "Como la flor, con tanto amor" de 21 años para escuchar ver las curvas pochas en traje púrpura de Selena que era la estampa de la chicana empoderada "con tanto amor" entre el otro lado y este nuevo. Mamá -dice mi hermana-: Selena dijo "because I, a mestiza, continually walk out of one culture and into another, because I'm in all cultures at the same time, Estoy norteada". Biri biri bom bom.

Julio Ortega cierra esta conversación entre poetas mexicanas con un interesante cuestionamiento sobre la presencia masculina en la poesía de estas mujeres. En todas aparece la figura masculina, pero -acorde con los matices de cada una-, esa presencia asume distintas latitudes que van: desde una organización vertebral (la figura paterna en el caso de Cerón), una presencia de "brillos graves y apacibles" (Coral Bracho); marginalidad absoluta, objeto-cosa (Reynosa); o confrontación amorosa desde un juego invertido, trasgresor de los versos del Cantar de los Cantares.

La libertad de la poesía, el despliegue de alas de estas poetas reunidas en una tarde de otoño, abren caminos para seguir indagando en lo que nos desvela: la muerte, la ausencia, la abrumante tarea de los días, los intersticios en que podemos encontrarnos o los límites del desencuentro, la conexión con universos íntimos y galaxias lejanas. Y aun, en este juego de búsquedas -como dice Ana Laura Santamaría-, la poesía permite, también, resguardar el misterio.

#### Para leer más

Bracho, Coral. Ese espacio, ese jardín. México: Ed. Era, 2003.

---. Bajo el destello líquido, poesía, 1977-1981. México: FCE (Letras Mexicanas), 1988. Cerón, Rocío. Basalto. Ediciones Urania, 2002.

---. Borealis. México: FCE, 2016.

Krauze, Ethel. El país de las mandrágoras. México: Alfaguara, 2016.

---. Todos los hombres. México: Alfaguara, 2012.

Reynosa, Minerva. Emötoma. Consejo para la Cultura y las Artes de Nuevo León, 2007.

---. La íntima de las cosas Mantis Editores, 2007.

Escanea el código QR para ver el video de la mesa



A Reyes lo sostiene ese "impulso lírico"...ese arranque o imantación que representa la decisión de hacer presente el mundo del arte en cada momento de la existencia.



Adolfo Castañón

Presentación de libro

# Poesía, Colección Capilla Alfonsina<sup>1</sup>

Con Liliana Weinberg, Adolfo Castañón y Javier Garciadiego El semestre de la poesía

Liliana Weinberg

13 de octubre de 2018, Feria Internacional del Libro Monterrey

La lectura de esta primorosa y generosa antología de la poesía de Alfonso Reyes preparada por Adolfo Castañón nos depara la posibilidad de compartir hallazgos felices y trazar distintos itinerarios de lectura. Estas bondades se ven confirmadas cuando se abren ante nosotros tantos instantes gozosos de participación en la palabra, tantas posibilidades de búsqueda y encuentro. Es que de algún modo, para tomar un término griego grato a Reyes, también entre el autor y el lector puede producirse ese efecto de reconocimiento que lleva el nombre de anagnórisis.

Adolfo Castañón propone desde su prólogo cuatro posibles estaciones y recorridos de lectura de la obra poética de Reyes: "Raíces (familia e infancia)", "Insomnios, compañías, saudades (amor, amistad y soledad)", "Convivios (poética y arte de vivir)" y "Grecias". Cada una de estas calas nos depara infinitas formas de asomarnos a una fuente inagotable de experiencias de creación y de vida.

Nuestro prologuista evoca la temprana valoración que hace Pedro Henríquez Ureña de la Ifigenia cruel, ese poema tejido "con hilos de historia íntima", en cuya versión final Ifigenia decide "aferrarse a la nueva patria" (p. 14). Cita también los certeros juicios de Octavio Paz sobre la poesía de Reyes:

> El habla popular, los giros coloquiales, los clásicos griegos y los simbolistas franceses se alían en su voz, sin olvidar a los españoles del Siglo de Oro. Viajero en varias lenguas (y de varias tradiciones), caracterizado

Texto leído por la autora en la presentación del libro Poesía en Feria Internacional del Libro Monterrey 2018

por la universalidad de su curiosidad y sus experiencias, mezcla lo leído con lo vivido, lo real con lo soñado, la danza con la marcha, la erudición con la más fresca invención (p. 17).

Hasta aquí las palabras de Paz, que tan justas son a la hora de leer el "Homero en Cuernavaca".

Retoma también las opiniones de uno de los más cercanos amigos españoles de Reyes, José María Chacón y Calvo, quien evoca "cómo el mexicano era capaz de superar las inclemencias y transmutarlas en poesía" (p. 20), lo llama "el hombre del impulso lírico", y dice que "en la conversación, en el recuerdo, pasa la sombra lírica, espiritual, fugitiva del lejano Monterrey" (p. 21). "A Reyes lo sostiene -dice Adolfo Castañón- ese impulso lírico del cual hablará muchos años después, ese arranque o imantación que representa la decisión de hacer presente el mundo del arte en cada momento de la existencia" (p. 22).

Esa "red de la necesidad", ese destino trágico que Reyes ve abrirse ante él tras la muerte de su padre y la caída del mundo protegido de la niñez, el orden y las certezas, esa épica de la guerra y ese drama de las cadenas de muerte y venganza, esa barbarie que da en desorden y en caos: es a todo ello que Reyes responde con el impulso lírico, con la opción por la libertad y la palabra que parece ser uno de los temas centrales de esta obra suya.

Como escribió alguna vez Rafael Gutiérrez Girardot en su ensayo sobre "La imagen de América en la obra de Alfonso Reyes", este autor "no puede mirar la realidad sin dejar testimonio de ello. Como en Goethe -otra de sus clásicas preferenciassu obra es trozo de una confesión personal".

Hay así un aliento originario, un tono, en toda una línea de la obra de Reyes, que apunta a mostrar la caída de un orden, la pérdida del mundo perfecto de la infancia. Recordemos su "Sol de Monterrey":

> No cabe duda: de niño, A mí me seguía el sol... (p. 55).

Pero pronto esa visión del paraíso da lugar a la certeza de una caída, seguida de la imposibilidad y la negativa de volver a ese mundo de la niñez, a ese viejo orden, con la permanente búsqueda de "un hálito de paz" que adormezca la guerra, y la afirmación de otro camino, el de la palabra, la creación, la lírica. Todo esto culmina en la estructura misma de "Ifigenia cruel", de modo que no podemos sino celebrar la decisión de incluirla completa en este volumen.

Veamos algunos ejemplos de esta caída, esta salida, y la imposibilidad de un regreso al pasado perfecto, como leemos en "Cena primera de la familia dispersa", donde se explora qué significa volver a casa, cuando se trata de una casa que no se edificó para nosotros, y compartir el pan:

Para nosotros no se edificó la casa

Que hospitalariamente nos brinda su calor:

Bajo los techos flota cual una leve gasa

El vaho de la vida de su antiguo señor...

¿Qué importa si hoy partimos juntos los panes puros

A la hora ritual de la distribución?

Yo, contra el maleficio de los ajenos muros,

El cofre de esmeraldas vierto de mi canción (p. 61).

Veo en esta casa una anticipación del acento vallejiano, del pan y la mesa familiar, tan presentes en la poesía de César Vallejo, como lo es también el presentimiento de que tal vez el poeta esté arrebatando un destino que estaba fijado por otro y para otro.

La lumbre del hogar está muerta entre las cenizas de la guerra. Es también la caída del mundo de los héroes guerreros, de un mundo sostenido por los mayores. Así un buen viejo declara:

> siento que como un Atlas, un mundo he sostenido, mirando las legiones de siglos a mis pies... (p. 61)

El orden de un mundo acabado por la guerra, la muerte, la violencia, y la permanente opción entre regresar a él para continuar la cadena de venganzas y muertes o romper con él. Es la opción de Ifigenia.

Un tema central en el destino vital y creativo de Reyes es sin duda la muerte del padre, tal como aparece en el poema "9 de febrero de 1913", escrito en Río de Janeiro en 1932:

> ¿En qué rincón del tiempo nos aguardas, desde qué pliegue de la luz nos miras? ¿Adónde estás, varón de siete llagas, sangre manando en la mitad del día?

Febrero de Caín y de metralla: humean los cadáveres en pila. Los estribos y riendas olvidabas y, Cristo militar, te nos morías... Desde entonces mi noche tiene voces, huésped mi soledad, gusto mi llanto. Y si seguí viviendo desde entonces

es porque en mí te llevo, en mí te salvo, y me hago adelantar como a empellones, en el afán de poseerte tanto (p. 77).

Considero que la figura del padre se enlaza con otro "núcleo duro" de sentido en la obra poética de Reyes: un pasado épico que deriva en un panorama trágico de sangre, se abre al poeta que decide optar por la lírica, por la palabra. El duelo por el padre y por la herencia de sangre de México lo lleva, como a Ifigenia, a la exigencia de elegir entre regresar a cumplir con su destino para perpetuar la cadena de muerte y venganza, o a abrazar el camino de la palabra y la fundación de una nueva forma de orden (la barbarie es el caos). Una forma no menos riesgosa, no menos desafiante, pero tampoco menos heroica. Fundación por la palabra, opción por la historia: "el yo íntimo se subleva contra los símbolos étnicos-religiosos" (p. 255).

Un sujeto que se ignora a sí mismo hasta que descubre su historia, y con ello su verdadero nombre: "traen a cuesta/el nombre que he perdido", y al hacerlo se ve obligado a optar: "allí comenzó la historia y el rememorar de los males" (p. 277). El hermano, la familia, el pasado, Orestes, exigen que se cumplan las obligaciones familiares:

> Te asiré del ombligo del recuerdo; te ataré al centro de que parte tu alma. Apenas llego a ser tu prisionero, cuando eres ya mi esclava (p. 292).

Hay así en el impulso poético de Reyes un aliento originario, "con magnitud de basamento" (254), este "peregrino en su patria" que "regresa como un hijo pródigo", como lo dice certeramente Adolfo. Sigámoslo por ejemplo en el galope de la Ilíada en su



## "Homero en Cuernavaca", donde leemos:

Entre el cielo y la tierra cruzan los Inmortales, Las bridas sacudiendo de oro y marfil trenzadas. Dioses, demonios, númenes, humanos y animales; Nueves, olas y piedras y árboles; y espadas, Picas, flechas y carros, arneses y metales Cabalgan un océano de sílabas rizadas (p. 327).

# Y en "Tregua espontánea":

ilnsólita quietud en la troyana tierra! Bajo su toldo, Aquiles olvida sus pasiones; Se oye temblar la lira, se escuchan sus canciones; Y un hálito de paz adormece la guerra... (p. 327).

# La palabra inaugura

De este modo queda

Mas queda otro sendero todavía Que purga la codicia y la miseria: La ruta vertical, la poesía (p. 330).

Vuelvo a la Ifigenia, donde descubro infinitos versos perfectos para nombrar una tragedia resuelta en lírica: "iOh mano que mandas desde lejos!", "Entran los ojos en los ojos", "Huiré de mí propia", "Las sílabas del nombre que padeces...".

Es fundamental recuperar el propio comentario de Reyes, afortunadamente salvado por Adolfo Castañón en esta certera antología, ya que es acompañamiento clave del poema mismo:

> Adviértase que mi anagnórisis o agnición (el reconocimiento entre los dos héroes) cobra así un sentido profundo. En las versiones de la tragedia ateniense, Orestes e Ifigenia saben bien quiénes son, y simplemente se reconocen el uno al otro. En mi interpretación, Ifigenia se ignora, y sólo se identifica a sí misma al tiempo de reconocer a Orestes. La anagnórisis cala hasta otro plano interior, como cuando, en Sófocles, Edipo descubre que él es el matador de su padre y el esposo de su propia madre, condiciones que antes ignoraba.

Cuando Ifigenia opta por su libertad y [...] se resuelve a rehacer su vida humildemente, oponiendo un "hasta aquí" a las persecuciones y rencores políticos de su tierra, opera en cierto modo la redención de su raza, mediante procedimientos dudosamente helénicos desde el punto de vista filológico —aunque también hay en la lírica griega instantes en que el yo íntimo se subleva contra los signos étnico-religiosos y aun hace mofa de ellos en nombre de la libertad personal... (pp. 254-255).

Acabar con el rencor es romper con las cadenas, es encontrar la libertad, es encontrar un nuevo nombre:

> y llámate a ti misma como quieras: ya abriste pausa en los destinos, donde brinca la fuente de tu libertad (p. 306).

Se quiebra una genealogía. Se rompe el destino que se creía marcado por las estrellas. Se cumple en Reyes, como en la historia hispanoamericana toda, ese momento decisivo que consiste en elegir entre la alternativa de seguir con el circuito de la violencia y de la sangre o pasar a otra etapa, menos ruidosa, menos vistosa, pero no por ello menos heroica, que radica en la superación de sí mismo a través del camino de la palabra y la construcción de un nuevo orden legal e institucional para frenar la espiral de muerte y venganza. Esta opción, que parece que nos condujera a siglos anteriores, es también una opción que debemos enfrentar hoy.

El héroe, decidido a cortar el ciclo ciego de una historia de sangre y venganza, opta por la palabra, se hace escritor, civilizador y fundador de instituciones. El tema de la Ifigenia es también el tema de Reyes y de México. Nuevo Prometeo que vincula mundos, nuevo personaje alado que logra salir del laberinto, Reyes se convierte en fundador de cultura, de instituciones, de letras y, más aún, de sí mismo.

Alfonso Reyes, Poesía, prólogo de Adolfo Castañón: México, FCE: Cátedra Alfonso Reyes del Tecnológico de Monterrey, FLM, 2017. (Colección Capilla Alfonsina, 12).

Escanea el código QR para ver el video de la presentación



No podrá destruirse la dictadura de los algoritmos financieros sin un encuentro amistoso y fructífero "entre la actuación técnica de los ingenieros y la imaginación erótica de los poetas".



Franco "Bifo" Berardi

Conferencias

# Suicidio, precariedad y mutación digital y La sublevación: poesía, lenguaje y finanzas

Impartidas por Franco "Bifo" Berardi

# Primera parte

Juan Dorado Romero / Campus Ciudad de México

20 y 22 de febrero de 2018, Campus Monterrey

La conferencia Suicidio, precariedad y mutación digital organizada por la Cátedra Alfonso Reyes del Tecnológico de Monterrey tuvo lugar en el Campus Monterrey ante un auditorio que no perdió detalle de las palabras del conferenciante. El ponente, Franco "Bifo" Berardi, es un filósofo y escritor italiano de prestigio internacional, docente en instituciones como la Universidad de Bolonia y la Academia de Brera, además de uno de los más reconocidos expertos en las relaciones entre las tecnologías de la información y las disciplinas humanísticas.

En los últimos años, Berardi ha desplegado en sus obras e intervenciones una perspectiva crítica y radical de lo que denomina "semiocapitalismo", la última y actual fase de nuestro sistema económico que ha tomado el testigo del capitalismo industrial. Ahora ya no sería la producción y el intercambio de bienes de consumo manufacturados lo que domina nuestro mundo, sino que lo que predomina en el proceso de acumulación capitalista es la producción y el intercambio de signos abstractos, siendo la abstracción financiera la que juega un rol principal en esta etapa centrada en la explotación del trabajo cognitivo. De hecho, en sus últimos trabajos publicados

<sup>1</sup> Ver Franco "Bifo" Berardi, Fenomenología del fin. Sensibilidad y mutación conectiva, trad. de Alejandra López Gabrielidis (Buenos Aires: Caja Negra, 2017), 227-228.

en castellano (Héroes. Asesinato masivo y suicidio (2016) y Fenomenología del fin. Sensibilidad y mutación conectiva (2017)) analiza los efectos "absolutistas" de esta nueva forma de expansión económica. Este nuevo "capitalismo absoluto" no reconoce otras reglas que las que vayan ligadas a la acumulación de valor, el incremento de las ganancias y la competencia incesante entre vidas mercantilizadas, lo que estaría generando una mutación de la sensibilidad que, a su vez, se manifiesta en severos trastornos psicopatológicos cada vez más extendidos y normalizados en estas sociedades contemporáneas que se dirigen hacia un complejo entorno posthumano.

Bifo se muestra interesado en analizar y reconocer las características de los procesos de subjetivación de nuestra época entre los que sobresale un malestar difuso que, en ocasiones, estalla a través de actos de violencia extremos, bien proyectados hacia afuera, hacia los otros (asesinatos de masa), o bien vueltos hacia el interior del sujeto (suicidio). Frecuentemente, además, quien asesina en masa suele acabar su terrorífica tarea mediante su suicidio o buscando ser asimismo asesinado por la policía. ¿Cuáles son las causas de esta epidemia de infelicidad que se extiende a través de un mundo hecho uno con las fuerzas desterritorializadas del capital? La conferencia que Franco Berardi pronunció en el Tecnológico de Monterrey supone un intento de desgranar estas causas y de intentar hallar, sin esperanza, es decir, desesperadamente,<sup>2</sup> una posibilidad de salida de este laberinto psicopolítico en que nos encontramos perdidos.

Tras la presentación de la Dra. Ana Laura Santamaría, Bifo comenzó su discurso exponiendo datos escalofriantes sobre la situación en Estados Unidos aparecidos en la prensa. Los asesinatos masivos en el interior de ese país suman más de 1,500 víctimas desde 2013, una cifra superior a la de soldados norteamericanos muertos en las intervenciones militares en el extranjero. "Es una guerra", afirma Berardi. Una guerra interna que afecta, aunque no exclusivamente, a la sociedad estadounidense. Las explicaciones más frecuentes ligan estas masacres constantes con la facilidad para adquirir armas de fuego letales en Estados Unidos. Sin embargo, esta respuesta, si bien es válida, no sería suficiente. Muchas de estas masacres acaban con el suicidio

En su último libro publicado en Italia, Berardi escribe: "[...] pienso que, en este tiempo, la desesperación es la única actitud intelectual posible. Pero pienso también que desesperación y alegría no son incompatibles, desde el momento en que la desesperación es una condición de la menta intelectual, mientras que la alegría es una condición de la mente encarnada. La amistad es la fuerza que transforma la desesperación en alegría" [Traducción propia]. Franco "Bifo" Berardi, Futurabilitá (Roma: Nero Editions, 2018), 115-116.

La comprensión axiomática de que la vida es una guerra funcionaría como el fundamento de la doctrina moral neoliberal. Esta competencia descarnada e insomne está provocando grandes transformaciones en el terreno de la identidad o, mejor dicho, en los procesos de identificación.

Franco "Bifo" Berardi



del perpetrador del ataque. Bifo quiere adentrarse en la compresión profunda del fenómeno suicida, que sigue siendo un tabú para las mayorías sociales occidentales.

Según la Organización Mundial de la Salud, la tasa de suicidios a nivel global habría crecido un 60% en los últimos cuarenta años.3 Ahora bien, ¿qué ocurrió hace cuarenta años? Los años finales de la década de 1970 fueron una época intensa en acontecimientos que marcarían la deriva posterior. Mientras las posibilidades de una revolución social se agotaron en movimientos como la autonomía obrera italiana, en los que participó activamente el mismo Berardi, comienza a triunfar otra revolución, pero esta vez hecha desde los despachos del poder político y económico de los países con mayor potencia geopolítica. Bifo nos recuerda que en 1979 llega al gobierno británico la política conservadora Margaret Thatcher, y con ella comienzan a aplicarse las políticas públicas del neoliberalismo, una doctrina filosófica verdaderamente revolucionaria que trastocará los consensos sociales de la Europa de posquerra. Thatcher expondrá con claridad que, en su opinión —y en la de tantos neoliberales—, no existe la sociedad, sino sólo individuos, familias y empresas. Estos individuos, inscritos en familias y que han hecho de su vida una empresa, pasarán a competir entre ellos de manera incesante. Se trata de ganar o perder. Así, la sociedad, que supuestamente no existe, quedaría dividida en dos bandos: ganadores (winners) o perdedores (losers). En su libro más reciente, Futurabilità, publicado en Italia hace sólo unos meses, Bifo abunda en el significado de esta moral thatcheriana. A partir de unas declaraciones que Thatcher hizo en 1981 en las que señalaba que "la economía es el método, pero el objetivo es cambiar el corazón y el alma" de los individuos, Berardi insiste en que

Puede consultarse este dato en Franco "Bifo" Berardi, *Héroes. Asesinato masivo y suicidio*, trad. de Pilar Cáceres (Madrid: Akal, 2016), 147.

Ver también:https://www.who.int/mental health/prevention/suicide/suicideprevent/es/ (28/2/2019)



La epidemia de suicidios que estamos sufriendo en las últimas décadas no puede entenderse, en opinión de Franco Berardi, si no la analizamos conjuntamente con otra epidemia, la de la precariedad, o si dejamos de lado la mutación antropológica.



la revolución neoliberal busca ser un cambio radical, no esencialmente económico, sino de naturaleza espiritual. Para ello el neoliberalismo expande el culto del individuo como guerrero económico, afirmando que la guerra es la única forma de relación entre organismos vivientes en el desarrollo evolutivo. La comprensión axiomática de que la vida es una guerra funcionaría como el fundamento de la doctrina moral neoliberal. Esta competencia descarnada e insomne está provocando grandes transformaciones en el terreno de la identidad o, mejor dicho, en los procesos de identificación.

De este modo, Bifo aclara en la conferencia que la conciencia de clase del movimiento obrero, cuando el trabajador se identificaba como explotador, aún podía ser un motor de cambio social, sin embargo, cuando aspiramos a identificarnos como ganador y no ganamos, entre la mayoría de perdedores lo que se forma es un sentimiento de agravio que impulsa la sed de venganza. Y la venganza no atiende a razones. Así podrían explicarse las simpatías que generó Trump entre los trabajadores blancos y empobrecidos en Estados Unidos o el crecimiento de los partidos de la extrema derecha reaccionaria y xenófoba en Europa. Esta ola de descontento no quiere ni puede identificarse con la racionalidad, especialmente porque la racionalidad está siendo secuestrada y, en nuestros tiempos, aparece confundida con los algoritmos financieros.

La epidemia de suicidios que estamos sufriendo en las últimas décadas no puede entenderse, en opinión de Franco Berardi, si no la analizamos conjuntamente con otra epidemia, la de la precariedad, o si dejamos de lado la mutación antropológica que está marcando el pasaje de una sensibilidad conjuntiva a una sensibilidad conectiva. Por un lado, la precariedad es el resultado de una guerra cotidiana por la supervivencia de nuestros salarios que recomienza cada día. Recuperando una idea

4 Ver Berardi, Futurabilitá, 131-132.

La primera generación conectiva, aquella que ha aprendido más palabras de una máquina que de su madre, está experimentando una mutación antropológica producto de fenómenos ligados a la tecnología.

Franco "Bifo" Berardi



de Deleuze y Guattari, Berardi alerta de que el fascismo surge cuando la sociedad ha sido transformada en una guerra en la que cada lugar es potencialmente un campo de batalla. Lo que parece decirnos el conferenciante es que la condición neoliberal está acelerando la desintegración psíquica y alentando la expansión de personalidades agresivas y autoritarias.

La primera generación conectiva, aquella que ha aprendido más palabras de una máquina que de su madre, está experimentando una mutación antropológica producto de dos fenómenos ligados a la tecnología. Por un lado, esta generación está sometida a un exceso de estimulación informativa por parte de los medios digitales; por otro lado, las redes virtuales están desarrollando unas formas de comunicación desprovista de erotismo, ya que las palabras han sido desligadas de los cuerpos. Aunque no fue citado en la conferencia, la misma expresión "mutación antropológica" también fue usada en los años 70 por otro pensador italiano, Pier Paolo Pasolini, para referirse a los estragos de una sociedad de consumo que inoculaba la crueldad y la pasividad entre la ciudadanía. En este entorno de invasión digital de la psique humana, Bifo resalta la progresiva ausencia de amistad, que está desapareciendo ante la obsesión por competir y el aislamiento producido por una comunicación donde desaparecen los cuerpos y, con ellos, la ambigüedad de una sensibilidad conjuntiva. El efecto psicopatológico más palpable de la mutación digital en curso es la difusión de los ataques de pánico y la propagación incesante de la depresión entra los jóvenes.

Bifo ve en el pánico la incapacidad de elaborar afectivamente el flujo constante de estímulos, mientras que la depresión supondría la aniquilación del deseo de relacionarse con los demás, con un mundo externo percibido como fuente de amenaza. Esto puede llevar, en los casos más extremos, a un intento de suicidio entre estudiantes y jóvenes trabajadores cognitivos. Pero nuestro conferenciante da un paso más en su cadena de razonamientos: la marcha de la humanidad en las últimas décadas puede caracterizarse como suicida. Sólo así podría entenderse la degradación medioambiental o la reanudación de la carrera armamentística, en especial de armas nucleares de destrucción masiva.

Tras recomendar la lectura de novelistas como Jonathan Franzen y Joyce Carol Oates para comprender las nefastas consecuencias de la cultura guerrera de la competencia en la sociedad de nuestros días, Bifo se pregunta cómo salir de esta trampa neoliberal que desecha la amistad y promueve la soledad. Ante un auditorio lleno de universitarios, el filósofo italiano propone como posibilidad la aparición un movimiento global de estudiantes. ¿Por qué deben ser los estudiantes y no los trabajadores los encargados de encontrar una vía de emancipación de nuestra condición precaria? Porque la condición de trabajador, cada vez más atomizada, es una condición de explotación y sufrimiento, pero ya no es una condición de solidaridad. Por el contrario, la condición de estudiante sí sigue teniendo aún un potencial solidario, pues la escolarización masiva ha hecho que estudiar haya dejado de ser un privilegio. Berardi sostiene que la única esperanza política de nuestros días consiste en "la capacidad de desmantelar y reconstruir la red de producción global". Para lograrlo sería necesario que tenga lugar un encuentro entre los trabajadores cognitivos, es decir, entre la tecnología y las humanidades. No podrá destruirse esta dictadura de los algoritmos financieros, concluye Bifo, sin un encuentro amistoso y fructífero "entre la actuación técnica de los ingenieros y la imaginación erótica de los poetas". Lo que, a su vez, sería el programa político que permitiría dejar atrás "la condición de miseria y aislamiento en que vivimos".

Las últimas palabras de Bifo hicieron que este reseñador recordara lo que hace siglos dejó escrito Spinoza, el filósofo de la potencia de los cuerpos y los afectos: "aquella sociedad cuya paz depende de la inercia de unos súbditos que se comportan como ganado, porque sólo saben actuar como esclavos, merece más bien el nombre de soledad que el de sociedad".<sup>5</sup>

<sup>5</sup> Baruch Spinoza, Tratado político, trad. de Atilano Domínguez (Madrid: Alianza, 1986), V.4, 120.

La propuesta de Berardi es que, ante la destrucción de la riqueza social por la acumulación del capital abstracto, se requiere de una revitalización de los cuerpos, de la re-erotización del cuerpo social y para ello, debe darse, metafóricamente, un matrimonio entre los ingenieros, que reprogramarán la máquina y los poetas que inventarán el sentido.



### Segunda parte

Ana Laura Santamaría / Campus Monterrey

En 2012 el filósofo "Bifo" Berardi publica el libro The Uprising. On Poetry and Finance en la editorial MIT Press; un par de años más tarde aparecería en español bajo el título La sublevación, publicado por la editorial mexicana independiente SurPlus. Sobre este libro, surgido para reflexionar sobre los movimientos sociales que durante 2011 se manifestaron en contra del orden económico y político en diversas regiones del mundo, Berardi impartió su conferencia: La sublevación, filosofía, lenguaje y finanzas.

El filósofo italiano comienza por señalar que si bien todos estos movimientos, denominados en términos generarles como "occupacy" fueron un fracaso desde el punto de vista político, su fuerza y vigencia radica en que se enfrentaron al poder descarnado, des-corporeizado de la dictadura financiera. Hoy el poder no tiene un lugar, una sede física, sino que se da en el mundo digital de las trasferencias y flujos de capital; en ese sentido los movimientos sociales que tomaron calles y plazas pusieron en evidencia el problema de la relación entre los cuerpos y la abstracción financiera.

Si bien, etimológicamente, "finanza" significa "el fin de las hostilidades" gracias al principio del crédito para crear algo nuevo, las finanzas hoy, a las que el filósofo

El autor utiliza el término "occupay" para referirse tanto a la ocupación de Wall Street, y de diversas ciudades de los Estados Unidos, Canadá, el Reino Unido y Australia como a el movimiento de "los Indignados" que ocupara plazas en diversas ciudades de España e Italia, como al surgimiento de las manifestaciones de liberación de la llamada "Primavera árabe".

denomina 2.0, significan la destrucción de cualquier producto o mercancía en aras de la acumulación de dinero. En este sentido el capitalismo financiero produce capital, pero no riqueza, se trata, por tanto, un capitalismo semiótico.

Por este motivo, según explica Berardi, el núcleo profundo del conflicto se da en el lenguaje, su fuerza de producción es el lenguaje, ya sea como algoritmos matemáticos, o bien como publicidad.

La propuesta de Berardi es que, ante la destrucción de la riqueza social por la acumulación del capital abstracto, se requiere de una revitalización de los cuerpos, de la re-erotización del cuerpo social y para ello, debe darse, metafóricamente, un matrimonio entre los ingenieros, que reprogramarán la máquina y los poetas que inventarán el sentido.

A los ingenieros les corresponde reprogramar la máquina productiva global, pueden hacerlo, pero no lo saben porque están solos, requieren de los y las poetas, que son quienes pueden revitalizar la producción cognitiva para resignificarla subjetivamente de manera colectiva.

No se trata, aclara Berardi, simplemente de sabotear la máquina, sino de reinventar sus funciones en un mundo que ha perdido la idea de futuro. Hoy no se puede, ni se debe, creer más en el desarrollo, sino crear nuevas formas de convivencia donde la felicidad no dependa de tener y acumular más, sino de vivir mejor con menos, desde el goce de los cuerpos solidarios, afectivos, habitados y revitalizados.

Escanea el código QR para ver el video de la primera conferencia



Escanea el código QR para ver el video de la segunda conferencia



# El feminismo es el único humanismo real.



Amelia Valcárcel

Conferencia magistral

## El feminismo como forma de habitar el mundo

Impartida por Amelia Valcárcel

Miriam Molinar Varela / Campus Monterrey

16 de abril de 2018, Sala Mayor de Rectoría

El 16 de abril de 2018 recibimos a la reconocida filósofa española Amelia Valcárcel en la Sala Mayor de Rectoría. La conferencia inició de forma muy original. Valcárcel nos invitó a mirar con atención la pintura *La fuente de la juventud* de Lucas Cranach. La obra refleja un anhelo profundo de la humanidad: recuperar la juventud cuando ya se ha ido. En la pintura, las aspirantes a rejuvenecer son mujeres, a quienes la sociedad les exige ser bellas. Considerando que los varones no tienen esta exigencia, ¿el deseo de ser joven y bella, es parte de un mundo construido desde la mirada masculina?, ¿cómo sería habitar el mundo desde el feminismo? Para responder esta última pregunta, Valcárcel trabajó en tres grandes ejes: la memoria, la reflexión y la imaginación.

#### La memoria

La filósofa española recordó que el mundo en el que vivimos está construido por normas, mitos y deseos. Es el mundo que hemos fabricado y habitamos. Si el feminismo quiere habitar el mundo, debe recordar cómo se han definido las ideas que lo rigen y que muchas de ellas no parten de la igualdad de los sexos.

Con el propósito de orientar la reflexión, Valcárcel mencionó las dos funciones que Harari atribuye a la historia: recordar nuestro pasado, que también funciona como un brazo muerto que sale de la tierra y nos aprieta por la garganta, obligándonos a vivir de la forma en que lo ha hecho la generación que nos ha precedido. Sin embargo, en un acto de voluntad, podemos hacer las cosas de forma diferente y cambiar nuestro presente. Esta ruptura con el rol que la tradición y el pasado han asignado a la mujer es lo que ha definido al feminismo como un movimiento revolucionario. El feminismo

## Esta ruptura con el rol que la tradición y el pasado ha asignado a la mujer es lo que han definido al feminismo como un movimiento revolucionario.

Amelia Valcárcel



ha propuesto una nueva normativa social, estableciendo nuevas aspiraciones, deseos y visiones de lo que significa ser varón o mujer.

De forma brillante, Valcárcel nos ofreció una perspectiva histórica de los cambios sociales que ha empujado el feminismo en sus 300 años de historia, describiendo dos de las tres grandes olas del feminismo.

Primera ola. Feminismo barroco ilustrado. Establece la lucha por la igualdad y la libertad. Ninguna persona debe sufrir merma de sus derechos por haber nacido hombre o mujer. Para hacer los cambios sociales, nos pide examinar a la luz de la recta razón todas las cosas, incluyendo, por supuesto, la posición que ocupan el hombre y la mujer en la sociedad. Cabe señalar que la igualdad no significa comparar la situación presente de la mujer con su estado en el pasado. Al feminismo le interesa comparar los derechos de los que gozan los varones con los derechos de las mujeres. Es esta brecha la que se busca que sea cada vez sea menor.

Para saber si una situación es injusta, Valcárcel nos propone el método de inversión. Por ejemplo, cuando observemos una fotografía de un consejo de dirección de empresa, invirtamos a los hombres por mujeres y viceversa. Si nos parece injusta la distribución de poder entre los sexos. entonces esa situación debe cambiarse. Por medio de la inversión se establece la agenda feminista. El feminismo pese a estar fundado en la idea de igualdad, lo que reclama son libertades.

Segunda ola. El feminismo liberal sufragista. En los 100 años comprendidos de 1848 a 1948 experimentamos una revolución que llevó a las sufragistas a conseguir el derecho al voto y el derecho a la educación. Esta nueva normativa social y política permitió a las mujeres ejercer sus derechos ciudadanos. Fueron varias generaciones de mujeres que lograron estas conquistas. Este recorrido histórico nos ofrece la oportunidad de agradecer a todas las generaciones que nos precedieron en la lucha para lograr un mundo más justo.







#### La reflexión

Amelia Valcárcel enfatizó que la libertad de las mujeres ha posibilitado grandes cambios en el mundo. Cada cambio ha tenido consecuencias. Así mismo, el feminismo es un fenómeno planetario, basta con observar a las mujeres; ninguna o casi ninguna está haciendo lo que hacía su madre y menos lo que hacía su abuela. El cambio se ha iniciado en todos los rincones del planeta. Teniendo en cuenta que la comunidad humana es muy grande, no sabemos a ciencia cierta cuánto tiempo se tardará en tener los mismos derechos, pero si se tiene voluntad, tarde o temprano se conseguirá. Para Valcárcel, no habrá fuerza que lo impida porque las mujeres están convencidas. El feminismo seguirá siendo un factor de cambio.

Sin embargo, hay ámbitos que siguen siendo deficitarios en cuanto a la participación de las mujeres, su presencia es mínima o casi nula, no obstante estar preparadas para desempeñarse. Los seis ámbitos donde las mujeres están poco representadas son:

- La política formal
- La empresa
- La universidad y organismos de investigación
- Las artes
- Los medios de comunicación
- La religión
- La milicia
- El deporte

En opinión de la conferencista, la agenda actual del feminismo es la paridad en todos los ámbitos. No por una política de cuotas, sino porque las mujeres tienen la capacidad para brillar por mérito propio.

#### La imaginación

Para Valcárcel, la tarea que sigue es pensar en un futuro distinto. Un mundo que se vea transformado por nuestra presencia. El mundo que surge cuando dejamos de ser quienes éramos. Cuando realizamos el doble giro de apropiarnos de un mundo en el que nuestra libertad no estaba contemplada y sentirlo de verdad nuestro y habitarlo como dueñas de nosotras mismas. No solamente pensar a dónde queremos llegar con los cambios sociales, sino estar de forma diferente en el mundo. Por lo que necesitamos una utopía que nos guíe para avanzar y contagiar al mundo de nuestra mirada.

Escanea el código QR para ver el video de la conferencia



Nuestra atención debe de fijarse claramente en el momento actual en donde urge reducir la imperdonable violencia contra las mujeres y asegurar que las victorias logradas no sean destituidas en vista de que, desde el auge de #MeToo, la misoginia otra vez se está incrementando con un ritmo pertubador.



Margo Echemberg

Seminario

## ¿Qué es el feminismo?

## Impartido por Amelia Valcárcel

Margo Echenberg / Campus Ciudad de México

Del 15 al 17 de octubre de 2018 / Universidad Autónoma de Nuevo León

El seminario ¿Qué es el feminismo?, impartido por Amelia Valcárcel y organizado por la Cátedra Alfonso Reyes, con la participación de académicos del Tecnológico de Monterrey, así como de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Nuevo León, tomó lugar en las instalaciones de dicha Facultad en Monterrey, N.L., los días 15, 16, 17 de octubre de 2018.

Frente a un público que contaba con unos cuarenta académicos, la Dra. Valcárcel planteó una revisión a la vez histórica y filosófica del feminismo. El largo recorrido histórico puso en primera plana a voces feministas desde inicios de la Modernidad, pasando por la Ilustración y el periodo romántico, hasta los feminismos de los siglos XIX y XX —cuando el cuño ilustrado del feminismo se traslada al cuño del feminismo de los Derechos Humanos— y culminó con una polémica discusión sobre la relación entre el feminismo y los estudios de género y la teoría *queer*, situando de ese modo las batallas actuales del feminismo de la igualdad. Nadie mejor que Amelia Valcárcel para llevarnos por este amplio y nutrido recorrido:

Filósofa, escritora, y una de las máximas exponentes del feminismo de la igualdad, la amplia y polifacética trayectoria curricular de Amelia Valcárcel la ha llevado a configurarse como una de las mujeres más representativas del ideario feminista y progresista en [España]. [...] La importancia de hacer del feminismo una teoría política es, quizás, una de las reflexiones más conocidas y admiradas en [su] figura [...] como pensadora feminista. El sexo como construcción normativa, la lucha por la paridad, el multiculturalismo y las mujeres, o el concepto de igualdad son otros de los temas que aborda en sus escritos!

<sup>1</sup> Gabinete de Prensa de Presidencia del Principado de Asturias, septiembre de 2006 — http://www.VivirAsturias.com. Disponible en: https://ameliavalcarcel.com/curriculum/.

Para entender el feminismo de la igualdad de hoy, hay que trazar una genealogía del feminismo; hay que entender los contextos históricos de sus distintas etapas, saber cómo y en qué condiciones surge a partir de la Modernidad y sobre todo, trazar cómo fue plasmado en los textos que sobreviven.

Margo Echemberg



Entre éstos destacan: "Las filosofías políticas en presencia del feminismo", en Las mujeres en la construcción del mundo contemporáneo (2002) y Feminismo en el mundo global (2009).

Para el seminario en Monterrey, el punto de partida (o de lanza, porque el feminismo siempre ha sido contestatario) fue entender el feminismo como una ética y una política que nace en la Modernidad. A partir de este presupuesto, el seminario se organizó en tres partes, no sólo de acuerdo con los tres días de la reunión, sino en base a las fuentes primarias revisadas cada día. Estas constituían, en primer lugar, textos de pensadores ilustrados, en seguida se revisaron fuentes de algunos misóginos románticos, y, por último, otras, igualmente misóginas, escritas a finales del siglo XIX y en el albor del XX, por Nietzsche y Otto Weininger. Para cada etapa también se contempló un escrito de corte feminista. La división tripartita reflejaba asimismo las tres olas del feminismo de la igualdad que, de acuerdo con Valcárcel, se pueden organizar de la siguiente manera: la primera ola inicia en 1648 con el Pacto de Westfalia y los escritos de François Poulain de la Bard (1647-1723) y dura hasta 1792, año en que muere Olympe de Gouges (1748-1793); el comienzo de la segunda ola lo marca la Declaración de Seneca Falls de 1848 y no termina sino hasta cien años más tarde cuando se firma la Declaración de los Derechos Humanos al final de la Segunda Guerra Mundial; la tercera, y última, ola se extiende del periodo de la post-guerra hasta la fecha.

Si partimos del hecho de que durante siglos no se cuestionó la noción aristotélica de que las mujeres eran inferiores por naturaleza, pues la naturaleza busca la perfección y sólo el varón es perfecto y la mujer un varón fallido, habría que considerar cómo en cada etapa del mundo occidental moderno, se levantan las

voces de feministas, así como las inevitables respuestas a éstas. Dicho de otro modo, para entender el feminismo de la igualdad de hoy, hay que trazar una genealogía del feminismo; hay que entender los contextos históricos de sus distintas etapas, saber cómo y en qué condiciones surge a partir de la Modernidad y sobre todo, trazar cómo fue plasmado en los textos que sobreviven. Sin duda, un gran aprendizaje que nos deja Valcárcel es releer algunos de los grandes pensadores de Occidente con las gafas del feminismo de la igualdad, es decir, interrogando de otra forma a estos pensadores para saber ¿qué pensaban de las mujeres?, ¿por qué eran misóginos?, ¿por qué en la enseñanza tradicional de la filosofía no se enseñan sus textos sobre mujeres? y quizás lo más importante: ¿de qué manera puede este recorrido de la genealogía del feminismo alertarnos sobre las ganancias logradas para las mujeres y los retos todavía por delante?

Un patrón que empezó a ser cada vez más evidente durante el seminario es cómo el temor al cuestionamiento del *statu quo* lo que provoca los textos misóginos. Los escritos feministas necesariamente alteran el orden y son repudiados mediante el recrudecimiento de la misoginia. Esta se muestra como una lección que hemos de tomar a pecho hoy en día frente al *backlash* cada vez más fuerte que experimentan las feministas dentro y fuera de las redes sociales.

Pero no nos adelantemos. Es importante notar que los discursos feministas se adecuan a sus tiempos y en palabras de la Dra. Valcárcel, "cuando aparece lo moderno, aparece el feminismo. Tiene hoy tres siglos a la espalda". El seminario inició, por tanto, con una introducción a la noble francesa, Marie Le Jars de Gournay (1565-1645), lectora, corresponsal y primera editora de la obra de Michel de Montaigne (1533-1592). En su discurso de la excelencia de las mujeres, *Égalité des hommes et des femmes* (1622), Le Jars de Gournay mantiene que los hombres se piensan mejores porque son quienes crearon el discurso, pero en realidad las mujeres son mejores que los hombres. Se trata entonces de un discurso feminista de corte cortés.

Para Valcárcel, la filosofía de Descartes (1596-1650) empieza a abrir el camino de la Modernidad y no es impensable que el racionalismo cartesiano sea el primer feminismo, pues a partir de ese momento se empieza a reflexionar en la educación de las mujeres, una línea que prácticamente todos los feministas seguirán a través del tiempo. El primero en seguir este argumento fue François Poulain de la Bard (1647-1723) quien, con su texto *De l'Égalité des deux sexes* (1673), mantiene que a los sabios hay que enseñarles que lo que hace diferente a las mujeres es la educación

que reciben. De igual modo, los prejuicios y falsedades heredados que tienen los hombres para con las mujeres se deben a la educación que se les da. Hay que tener claro, sin embargo, que la idea de la mujer, como tema de discusión, es puramente teórica: nadie pensaba realmente en educar a las mujeres porque eso cambiaría la sociedad, hecho anatema para el momento histórico. De igual modo, es de notar que solamente puede volverse tema de discusión la mujer cuando la explicación de entender las mujeres con la mira religiosa del medioevo se desmorona; para los filósofos del barroco el tema de la educación de la mujer forma parte de su afán de crear una nueva imagen del mundo.

Con el Marqués de Condorcet (1743-1794), en Carta de un burgués de New Haven a un ciudadano de Virginia (1781) y la Declaración de los derechos de la mujer y de la ciudadana (1791) de Olympe de Gouges (1748-1793), se puede pensar en otra etapa para el feminismo, en donde la cultura de la galantería ceda camino a la cultura de los derechos. En el centro de los debates está la convivencia entre hombres y mujeres y, por supuesto, el tema de la ciudadanía, pues no debe haber exclusión si se considera el derecho natural. Valcárcel subraya que el feminismo no consiste en la confrontación de opiniones feministas y machistas, sino en enfrentar las declaraciones universales con su práctica que no es universal en absoluto. Al igual que en el caso de la educación, el derecho natural es otra veta teórica empleada históricamente por el feminismo. Para Condorcet, los hombres tienen acceso a sus derechos sin importar si son de primero o segundo, mientras que las mujeres de segunda son superiores a los hombres de tercero. Sin duda se trata de un feminismo tibio. Olympe es la primera en confrontar los declarativos con escasa aplicación de derecho natural cuando argumenta a favor de la ciudadanía para las mujeres en Derechos de los derechos de la mujer y de la ciudadana.

A Olympe la calla Jean-Jacques Rousseau quien creía que la mujer debe ser recatada, atenta, sumisa. Como padre de la pedagogía y de la política, Rousseau abogaba para que la mujer fuese medio para dar hijos a los hombres y mantener los lazos de la familia. La diferencia no es política (como diría Condorcet), es natural dice Rousseau. Por tanto, se puede educar de otro modo, pero el objetivo de ser madre no debe alterarse. La siguiente autora en esta cadena es en sí misma rousseauniana. Mary Wollstonecraft (1759-1797), cuya obra más famosa es la Vindicación de los derechos de la mujer (1792), no acusa a Rousseau de misógino, sino de ser inconsistente, de no ser él mismo suficiente rousseauniano. Si lo fuera, entendería que la Valcárcel nos enseña que los escritos misóginos de los grandes filósofos no se pueden separar de su ontología, no se pueden pensar como menores o excepcionales, ni tampoco podemos decir que son producto de su época —¿no son estos filósofos quienes finalmente hicieron su época?



injusticia entre mujeres y hombres es política, no natural y que éstas ameritan la misma educación que los hombres. Sin duda Rousseau gana el debate, pero Wollestonecraft nos lega, junto con Poulain, uno de los dos grandes textos de la primera ola del feminismo que marca Valcárcel.

Al pensar el feminismo como una teoría política estable, queda claro que en su carácter ilustrado gira alrededor de la categoría nueva de la ciudadanía. Aboga por ella Madame de Staël (1766-1817) con sus *Consideraciones* (1789). Pero la llegada una nueva era bajo Napoleón implicó un cambio en las leyes, la transformación del mapa de Europa y el final del debate en torno de las mujeres. Bajo las nuevas leyes, las mujeres se vuelven indistinguibles de los menores de edad: sin capacidad de juicio, ni moral, ni la habilidad para hacer justicia; se cree que su carácter se lo impide y por tanto necesitan de tutores: padre, esposo o hijos capaces de tomar decisiones tan sencillas como comprar o vender sus bienes.

Los escritos de Hegel (1770-1831), autor de *Fenomenología del espíritu* (1807), dan un razonamiento (supuestamente) ético a la exclusión de las mujeres del pacto ciudadano. Para este pensador, aunque existan mujeres más inteligentes que muchos varones, tendrán que acceder a solo una de las dos leyes que establece la ética. Basándose en *Antígona* para su argumento, Hegel pretende que las mujeres, al pertenecer al mundo de la ley divina, no tienen porqué aprender nada, no pertenecen al estado, ni lo entenderán nunca.

Arthur Schopenhauer (1788-1860) concuerda con Hegel sobre la exclusión de la mujer del estado y piensa, además, que ella no sirve más que para engañar, es decir, usa su astucia para aprovecharse de las deficiencias individuales de los hombres. De eso, así como de la supresión sistemática de los logros de las mujeres,

se puede leer en la "Eudemonología" en *Parerga y Paralipomena* (1851). Soren Kieregaard (1813-1855) no se queda atrás. Tal como con en el caso de Schopenhauer su ontología es misógina. Valcárcel nos enseña que los escritos misóginos de los grandes filósofos no se pueden separar de su ontología, no se pueden pensar como menores o excepcionales, ni tampoco podemos decir que son producto de su época —¿no son estos filósofos quienes finalmente hicieron su época?

Una vez entrado el siglo XIX, 1848 marcó un momento decisivo para el feminismo al proclamarse la Declaración de Seneca Falls también conocida como la "Declaración de sentimientos". Esta declaración es producto de mujeres cuáqueras, reformistas que creían que cada quien —las mujeres incluidas— gozaba de una parte del espíritu divino. Otra fuerza decisiva del feminismo liberal del siglo XIX es el pensamiento del teórico liberal John Stuart Mill (1806-1873), quien escribe, junto con su mujer, *La esclavitud de la mujer* (1869) y presentó un proyecto de voto para las mujeres que no prosperó. Sin embargo, en Seneca Falls y en Mill hallamos los antecedentes directos del movimiento sufragista.

Para las sufragistas, poco servía poder estudiar si se les negaba el derecho de votar. Sin ése todos los demás derechos civiles seguían fuera de su alcance. El hecho de que durante la Primera Guerra Mundial las mujeres habían mantenido el estado probó su competencia de modo que después fue muy difícil negarles el voto a las mujeres, aunque fuese con restricciones y no de forma simultánea en toda Europa. Según Valcárcel, la revolución ética siempre se acompaña de una revolución estética, por tanto, la nueva forma de presentar el cuerpo de la mujer, hecha famosa por las flappers de los años 1920, fue un cambio que podríamos denominar estético-político. Son las nuevas libertades políticas las que producen el cambio de vestimenta —y éstas se encarnan estéticamente cuando las mujeres se cortan el pelo, se suben la falda hasta arriba de la rodilla y andan los brazos al desnudo.

Pero los misóginos que resienten el cambio siguen presentes. Ejemplo de ello es Otto Weininger (1880-1903), cuyo *Sexo y carácter* (1903) (altamente influenciado por Schopenhauer) fue un libro estudiado tanto por de Nietzsche como por Freud. Para Weininger, no contamos con hombres y mujeres, sino un continuum sexual y el temple y carácter del individuo se establecen de acuerdo con la posición en el continuum. ¿Qué son las feministas entonces? Son mujeres frustradas porque realmente son hombres que se rebelan contra su situación. También Nietzsche (1844-1900) opina sobre las mujeres: no existen realmente. Para el influyente pensador las mujeres no saben cómo son y los hombres tampoco las conocen. Las construye la mirada

del otro. De acuerdo con Valcárcel, Nietzsche se expresa con el lenguaje de Hegel trastocado y su misoginia no difiere de la de los demás, sólo tiene más genialidad. Cabe notar que pese a los cambios sociales de principios del siglo XX, la lucha de conciencia sigue absolutamente cerrada para las mujeres.

Para concluir el seminario, Valcárcel se dio a la tarea de explicar cómo se presentó el feminismo sufragista como un movimiento internacional, de modo que entre los años 1910 y 1940 se extiende en prácticamente todo el mundo (con la excepción de China). En el desenlace del tercer día del seminario también se abrió la polémica. Pues para Valcárcel los estudios de género y la teoría queer son propuestas que poco tienen que ver con el feminismo y que incluso pueden afectar negativamente éste al quitarle su seriedad analítica. Esta visión, cabe destacar, es una propuesta que sostiene que los estudios de género y la teoría queer son principalmente movimientos sociales y no crítico-analíticos. En lo particular no concuerdo; hay muchos teóricos serios que trabajan desde estas perspectivas y generalmente muy conscientes de su enorme deuda para con el feminismo. Eso dicho, habría que reconocer que en ciertos ambientes es cierto que se disimula al seguir una plataforma supuestamente de "género" pero que realmente resulta una gesticulación vacía. No cabe duda de que estas acciones o manipulaciones se realizan en detrimento del feminismo como propuesta analítico-política. Quizás a ello se refería Valcárcel pero describir la teoría queer mediante la analogía del discípulo tonto de Nietzsche es categórico e injusto y ejemplifica las divisiones entre las distintas facciones que en última instancia debilitan y fracturan el feminismo en sus raíces.

Podemos discrepar con las ideas de Valcárcel sobre la relación entre el feminismo y los estudios de género y queer, y a la vez entender la pasión y la ira con que sostiene su postura, pues en palabras de la misma Amelia: "Por el camino del poco a poco se va al valle del nunca jamás". Hay mucho territorio aún por ganar en la lucha contra el patriarcado, sea ésta por el camino de la igualdad o la diferencia. Lo que no cabe duda es que nuestra atención debe de fijarse claramente en el momento actual en donde urge reducir la imperdonable violencia contra las mujeres y asegurar que las victorias logradas no sean destituidas en vista de que, desde el auge de #MeToo, la misoginia otra vez se está incrementando con un ritmo pertubador. Al enfrentar los retos actuales del feminismo resulta provechoso conocer su revoltosa historia así como su carácter filosófico y político para equipararnos mejor ante todos aquellos (aún) temerosos de cambiar el estatus quo. Nadie mejor que Amelia Valcárcel para acompañarnos en este camino tan lleno de escollos.

La respuesta negativa a cualquier tentativa de cambio lingüístico revela lo frágil que es el acuerdo sobre el uso de una lengua entre un grupo de personas que comparten un relato sobre identidad, ya sea nacional o a un nivel menor de identificación.



Sabina Berman

Mesa de conversación

## Hablemos del habla

## Con Amelia Valcárcel y Sabina Berman

Fanny Esquivel Jiménez / Campus Monterrey

14 de octubre de 2018, Feria Internacional del Libro Monterrey

El título de la plática parece a todas luces redundante. La ubicuidad del habla es tal que discutir sobre ello expone a cualquiera a la posibilidad de ser catalogado como anunciante de obviedades, desprovisto de cualquier otro tema de conversación. Pese a ello, la realidad es que una reflexión lúdica y sensata revela sin lugar a dudas que, en efecto, hay pocas cosas más curiosas y dignas de ser ampliamente discutidas que el milagro del habla en el ser humano.

¿Qué es y qué lo hace diferente a la comunicación entre otras especies? ¿Qué lo constituye y por qué su uso ha fraguado batallas entre normativistas y los jóvenes de las nuevas generaciones? Fue en la pasada Feria del Libro que la filósofa y lingüista española Amelia Valcárcel y la periodista mexicana Sabina Berman revelaron la tela fantástica e invisible del habla y la lengua frente a una sala llena de curiosos asistentes. La plática, amena y crítica, se desarrolló en el espacio de una hora en la que surgió también de manera natural el carácter político y social del acto inevitable del habla. "Es un asombro del que todavía no sabemos por qué existe", razonó la Dra. Valcárcel. Ese asombro reside en que la capacidad de emitir ruidos y trasladar conocimientos con ellos está fuertemente relacionado con el proceso de hominización. Un ser humano, contrario a la mayoría de las especies, ha evolucionado para fácilmente transmitir un mensaje de extrema urgencia en un tono monótono si la situación lo requiere. Esto demuestra que más allá de los ruidos que emitimos, lo admirable reside en el cómo. Ya los griegos discutían sobre la importancia de distinguir las particularidades del habla en comparación a la de los animales, convirtiendo así a la gramática en uno de los primeros saberes. De escribir sin espacios entre las palabras, griegos y romanos pasaron a la articulación de la lengua; es decir, comenzaron a identificar y

## No existiría vida política sin lenguaje. El lenguaje es lo que nos permite decirnos a nosotros mismos, "Mira. nosotros somos los mexicanos".

Sabina Berman



nombrar verbos, tiempos verbales, desinencias, singulares, plurales, duales, lo femenino, masculino y neutro.

Son notables además las implicaciones y matices de su uso. Para la mayoría de las sociedades, sus lenguas permiten al individuo y a la sociedad relacionarse con su pasado e imaginar el futuro. Las excepciones a esta regla general son fascinantes por sí mismas. Lenguas sin gramática, sin distinción del pasado, el futuro o el presente retratan un cuadro multicolor de la diversidad humana. "¿Qué son nuestras lenguas? Una evolución fenomenal y enorme de nuestra propia experiencia", declara Valcárcel.

Por su parte, Sabina retoma el carácter alucinatorio y cohesivo del acto de hablar, aquello que Aristóteles llamaba "la capacidad decisiva del ser humano". Es el acto de expeler aire y formar palabras que refieren a cosas reales o no reales, basado en un consenso grupal, y que como consecuencia provoca vibraciones en nuestro sistema nervioso parecidas a las que sentimos cuando estamos antes estos objetos referidos. Esta constante alucinación se conjuga con nuestro deseo de usar el lenguaje para expresar quiénes fuimos, somos y seremos. "No existiría vida política sin lenguaje. El lenguaje es lo que nos permite decirnos a nosotros mismos, "Mira, nosotros somos los mexicanos". Y ahora en democracia cada quien vota por el relato que nos parece más atractivo, más viable". Para Sabina el lenguaje nos permite recordar el pasado y también, a pesar de "nunca acertar" en ello, imaginar el futuro y organizar una idea de lo que deseamos construir para el porvenir.

La conversación fue encaminándose inevitablemente hacia el tema del lenguaje inclusivo. Para Sabina es claro que las reglas del español esconden "un feo secreto". El uso del plural masculino para referir implícitamente a todo el colectivo y el uso del plural femenino para referirse solamente a las mujeres es testimonio vivo de esa regla impuesta en la lengua: lo universal es lo masculino y lo femenino es lo particular. Son vestigios lingüísticos de un pasado en el que la mujer estaba supeditada

## Cuando estamos a favor de un lenguaje inclusivo estamos a favor de que el lenguaje está vivo. Estamos a favor del lenguaje, no en contra.

Amelia Valcárcel



al hombre, invisible en la esfera pública. Esta regla, insiste Sabina, ya no corresponde ni relata correctamente. Amelia concuerda y añade que todas y todos contamos con el gran poder de nombrar, pero le hacemos un gran perjuicio al idioma con nuestro deseo obstinado por nombrar al mundo con una lengua que ya no es adecuada a una nueva realidad. "El lenguaje se afina, se modula, flexibiliza, apunta, va más allá. Es como si fuera una enorme red plateada y maravillosa de simplemente palabras que van y vienen".

De ahí la polémica alrededor del acto de experimentar. "Uno escribe en Twitter "Bienvenid@s" y me llueven tweets sobre "iTú no puedes asesinar el español así! iLa arroba no se pronuncia!", señala Sabina. Resaltó que la respuesta negativa a cualquier tentativa de cambio lingüístico revela lo frágil que es el acuerdo sobre el uso de una lengua entre un grupo de personas que comparten un relato sobre identidad, ya sea nacional o a un nivel menor de identificación. A ojos de algunos, los cambios en las denominaciones amenazan una realidad que para ellos es estática. Lo que para muchos no queda claro es que los cambios culturales ya están aquí y que la lengua, siempre viva, responde a los mismos. Las arrobas, terminaciones neutras o inclusión de femenino y masculino en una oración son, a ojos de Sabina, intentos propios y ajenos dignos de defenderse. "El asunto es que yo estoy experimentando, igual que los demás y las demás. Y creo que nos dividimos entre los que queremos experimentar, que sí sabemos que el mundo cambió y queremos que nuestro lenguaje corresponda y relate mejor ese mundo, y los que están pertrechados en el pasado".

Amelia completa el argumento visibilizando las contradicciones diarias del español. La mano acaba en o y es un femenino. La voz acaba en z y es femenino. En latín todos los árboles que dan fruta son de género femenino porque están asimilados a las mujeres, una decisión basada en lógica pero que no se respeta en el español. "Porque la lengua va a encontrar el camino. Después de varios ensayos, sea la arroba



o sabe Dios qué. Pero encontrará el camino porque la lengua es vida y la gramática no es vida. Entonces cuando estamos a favor de un lenguaje inclusivo estamos a favor de que el lenguaje está vivo. Estamos a favor del lenguaje, no en contra. Y que el lenguaje nombre lo que hay", puntualiza.

No dejar a la lengua fluir es para la filósofa un arrebato defensivo que se enraíza en la ignorancia de muchos sobre la naturaleza del habla. Para la periodista, las limitaciones que algunos pretenden prescribir son además un método de control por parte de los grupos hegemónicos del poder. Para ambas, la lengua es flexible, dúctil y rápida. Utilizarla, jugar con ella y proponer son todas opciones que garantizan un futuro sugestivo y abierto a las posibilidades del cambio y la inclusión. Es, a final de cuentas, una cuestión tan simple y audaz como seguir hablando a favor de la lengua y a una evolución de la misma que nos lleve hacia el futuro que imaginamos con ella.

### Manifiesto de Monterrey por una lengua viva

Un mensaje al sentido común

 La lengua es nuestro instrumento para nombrar el mundo. Lo que la lengua no nombra, no deja de existir, pero sí está ausente de nuestro relato de lo que es el mundo.

El mundo no cesa de cambiar y tampoco la lengua de modificar nuestro relato del mundo. Y es precisamente nuestro relato compartido del mundo lo que da cohesión e identidad a los que participamos en un grupo humano.

2. El español que hoy usamos contiene reglas que corresponden a un mundo patriarcal, donde las mujeres vivían supeditadas a los hombres, sin voto, sin dinero propio, sin capacidad de decidir sobre sus propias vidas. Donde de facto los hombres eran los únicos en la esfera del Poder y la Autoridad.

Un mundo que consideraba lo masculino como la categoría universal y a lo femenino como a una categoría particular.

3. El mundo, afortunadamente, ha cambiado. Las mujeres han salido de sus casas. Estudian. Trabajan. Votan. Ganan dinero. Deciden sobre sus cuerpos y sus vidas. Son médicas. Son maestras. Son juezas. Ministras. Secretarias de Estado. Son libres y soberanas.

Es natural que el español deshaga las reglas que hoy mienten a esa nueva realidad. Y que invente nuevas reglas que lo relaten con mayor precisión.

Porque la mera antigüedad de una regla no la justifica y un criterio como la brevedad de la expresión tampoco justifica la ausencia de las mujeres en la expresión de los plurales.

4. El español es nuestra herencia común pero también es nuestra labor diaria y la herencia que a su vez dejaremos a otros y otras. Es un instrumento de una hermosa agilidad y de una capacidad inventiva asombrosa. Tengámosle fe: los cambios no lo están destruyendo. Ajustémoslo a este mundo nuevo y sin duda mejor. Trabajémoslo a solas y en la conversación pública.

Estemos, sobre todo, a favor de ayudarle al español a que nos relate con mayor justeza a todos y a todas.

Promovido por Amelia Varcárcel y Sabina Berman

Escanea el código QR para ver el video de la conversación





# La gramática es la estructura de nuestro pensamiento.



Álex Grijelmo

Conversación con Álex Grijelmo

# Sobre La gramática descomplicada

Con Ma. Teresa Mijares y Ethel Krauze

De las crónicas del Burgos al genio del idioma

Ma. Teresa Mijares / Campus Monterrey

14 de octubre de 2018, Feria Internacional del Libro Monterrey

Una de las presentaciones más esperadas y más destacadas de la Feria del Libro 2018 fue, sin duda, la del escritor y periodista español Álex Grijelmo. Amante del fútbol, conocedor apasionado de la lengua española y enamorado de la palabra, es autor de varios libros, entre los que destacan *El cazador de estilemas* (2019) —su primera novela—, *La seducción de las palabras* (2000), *El genio del idioma* (2004), *La gramática descomplicada* (2006), *La información del silencio* (2012) y otros. Ante una sala prácticamente llena con un público deseoso de escucharlo, el periodista español fue generoso y, como en muchos de sus libros, dio muestras de un sentido del humor fino y siempre agradable. En su participación abundaron las explicaciones sencillas y cálidas y los ejemplos divertidos y creativos.

Para Grijelmo, la palabra "es el mayor invento del ser humano", "es todo para vivir" y su importante relación con ella, en tanto que escritor y periodista, viene desde la infancia, cuando a los once años decide ser periodista. A la pregunta de cómo fue, cuál fue el detonador que lo llevó a convertirse en periodista y en una persona apasionada por la palabra, Grijelmo nos comparte que como aficionado al fútbol solía asistir con su padre a los partidos del equipo local en su Burgos natal. Cuando la victoria era para el Burgos, disfrutaba por segunda vez el partido leyendo la crónica de la sección de deportes del periódico: "como eran buenos cronistas, empecé a disfrutar, esa es una ventaja del periodismo deportivo, que permite disfrutar dos veces de los triunfos". Poco a poco, de la lectura de la crónica deportiva pasó a las páginas locales y a la sección de opinión. A la casa llegaban dos periódicos —cuenta Grijelmo—, el *Diario* 

## La gramática entrena la mente para pensar... ordena el pensamiento.

Álex Grijelmo



de Burgos y el diario ABC de Madrid, que recibía su abuelo. Y así, dice, "leyendo un periódico y otro me aficioné a leer el periódico y de allí nació la pasión por el periodismo, desde muy chiquito".

Al explicarnos un poco su relación con la lengua, nos comparte que, precisamente, como leía más y su vocabulario era más amplio que el de sus compañeros, se convirtió en "un pesado", le gustaban las palabras, le gustaba el idioma y corregía a los demás. Buscando ser más entretenido y divertido, menos pesado, adquirió poco a poco la destreza para hablar del idioma con metáforas, chistes, imágenes. Y así empezó la vocación didáctica.

Ante el papel de la gramática en la claridad de la expresión, el periodista ha observado en La gramática descomplicada (2006) que "La gramática entrena la mente para pensar" (347) y en la charla nos reafirma su opinión: la gramática ordena el pensamiento y considera que si "tenemos un pensamiento ordenado, tendremos una escritura ordenada y viceversa". Las reglas gramaticales son, precisamente, las que facilitan ese orden. De esta manera, la gramática de una lengua estructura el pensamiento de sus usuarios. Otra idea que el escritor trata en sus obras y que reafirma en la presentación es la consideración del uso de la lengua como una práctica consustancial para el ser humano. Los niños pequeños, observa, incorporan las reglas de la gramática aún antes de incorporar muchos elementos del vocabulario. Esto explica en el español la generalización de gramaticalidad presente en el uso de "yo cabo" por "yo quepo", común en los pequeños a muy temprana edad.

Ante la interrogante de por qué la enseñanza del español como lengua materna ha "fracasado" y ha promovido más una desvinculación que una relación amorosa con la lengua, Álex Grijelmo considera que la explicación está en "las barreras léxicas entre el profesor y el alumno. Es necesario buscar que las clases de lengua, de gramática, sean cercanas en lugar de establecer barreras léxicas que espantan a los estudiantes. Hay que buscar la sencillez y no lo aparatoso de una gramática complicada. El



periodista español se revela siempre en defensa de una gramática descomplicada y de un acercamiento con la lengua asentado en un "vocabulario común pero no vulgar". Hay que utilizar un lenguaje natural, con familiaridad y, ante todo, Grijelmo propone promover una relación divertida con la gramática y con la lengua. Es posible divertirnos y cuestionar por qué, por ejemplo, a las formas verbales "imperfectivas" se les llama así cuando no les falta nada para ser perfectas. O por qué a algunos verbos se les llama "impersonales" cuando son más personales que tantos otros.

Ante las preguntas de su público, el periodista español respondió dando, en algunas ocasiones, recomendaciones que van desde la importancia de hablar bien en la profesión del periodismo, donde la lengua es la herramienta, hasta la lectura de cuentos a los hijos y la búsqueda de lecturas apropiadas para cada edad y etapa de la vida. Grijelmo subrayó también el reconocimiento del libro como objeto, los beneficios de la lectura y de su importancia en el desarrollo de la capacidad retórica y la responsabilidad del periodista para enfrentar lo que él llama un complejo de inferioridad que se aprecia en el uso de vocablos extranjeros para los que sí hay "una casilla" en español. Sin embargo, nos comparte que está tranquilo ante lo que es visto por algunos como una amenaza para el español, pues como dice él, el genio del idioma responderá por el futuro de la lengua. ¿Y que acaso no es otro sino el genio del idioma el que nos ha dado las palabras "manquera" (en el español peninsular) y "qusano" (en el español de México) para referirnos a lo que los anglohablantes llaman "fingers" y que son esos túneles que permiten el acceso al avión en un aeropuerto?

Grijelmo, Álex. La gramática descomplicada. Madrid: Editorial Taurus, 2006.

Escanea el código QR para ver el video de la conversación







El silencio no sólo existe sino que además transmite, comunica. Y por tanto, el silencio puede mentir.



Álex Grijelmo en La información del silencio

Conferencia

## La información del silencio Impartida por Álex Grijelmo

La construcción de las mentiras en hechos verdaderos Daniela Handa / Campus Monterrey

15 de octubre de 2018, Campus Monterrey

En el marco de la fiesta literaria, la Feria Internacional de Libro Monterrey, la Cátedra Alfonso Reyes invitó al escritor y periodista español Álex Grijelmo a impartir la conferencia *La información del silencio* basada en su libro titulado bajo el mismo nombre. El periodista actualmente dirige la Escuela de Periodismo de *El País* en Madrid y es un constante defensor del idioma español.

Grijelmo, doctor en periodismo, abordó el tema de las mentiras como resultado del silencio. Afirmó que este fenómeno es cada vez más frecuente hoy que la información tiene un gran y rápido alcance. Destacó los distintos tipos de silencio haciendo interesantes reflexiones en donde resaltó que el silencio también puede estar lleno de distintos significados, relacionados con la información y la mentira. Además, mencionó que en ocasiones cuando se decide omitir alguna opinión o dato es por ausencia de información y de verdad, que es el sinónimo del silencio. Enlistó casos nacionales e internacionales en donde los medios de comunicación han decidido utilizar como herramienta la omisión de información y el silencio ante diversos hechos para poder generar controversia y declaró que las personas son responsables de lo que dicen y de lo que no. Con esto hizo hincapié en la ética del periodista o el generador de la información dado que el que emite el mensaje es responsable de lo que omite y no de lo que el receptor interpreta a partir de eso.

En la era de internet que está llena de información, Grijelmo destacó, a pesar de que casi todo lo podemos comprobar en las redes, el silencio es algo que no se

puede comprobar. Señaló cómo se engaña a las personas por medio de la relevancia de los hechos y la ambigüedad de la información por lo que destacó que es necesario comprender lo "veraz" para no caer en silencios manipuladores y detectar los engaños en los medios.

Al concluir la conferencia, Grijelmo destacó que el cerebro suele llenar en automático los silencios informativos, así como también resaltó que los hechos irrelevantes no deben de ser contados ya que se convierten en importantes sin serlo. Mencionó la necesidad de codificar los efectos del silencio para evitar mentir al contar hechos verídicos.



Lo que es obvio es
que esta no es una época
de la postverdad, porque
eso presupone que ha habido
una época de la verdad
y eso no ha existido nunca
más que en mitos.



**Beatriz Pastor** 

Mesa de conversación

## Verdad, mentira y fake news

Con Beatriz Pastor y Amelia Valcárcel

Aurelio Collado / Campus Monterrey

11 de octubre de 2018, Campus Monterrey

Al ciudadano común le ha retumbado en la cabeza cada vez más la expresión *fake news* o "noticias falsas" desde hace al menos tres años. Donald Trump trajo con él la evidencia de que mentir es un acto normal, consuetudinario y, cabría decir en su caso, masivo, dados los varios miles de mentiras documentadas desde que asumió el poder en Estados Unidos en 2017; y también de que el cinismo puede ir más allá y alegar la existencia de una (o varias) realidades alternas dejando con ello claro que la visión colectiva del mundo hoy está completamente hecha añicos. En ese sentido vale afirmar: cada loco con su tema.

A tratar de esquematizar al vuelo esta complejidad acudieron la hispanista Beatriz Pastor y la filósofa Amelia Valcárcel a la biblioteca (Biblio Tec) del Tecnológico de Monterrey. Ellas dejaron claro de entrada que pareciera que no hay nada nuevo bajo el sol. Presentaron un abanico de casos donde las mentiras y *fake news* han sido protagonistas en la historia reciente y lejana, y dejaron también claro que la llamada era de la "postverdad" es, también, una ilusión pues nos deja asumir que, en un "antes" indeterminado, la verdad existía, tenía peso y sustancia. Nada más falso –iqué paradoja!– que pensar así. En todo caso, la era de la postverdad lo es, en otro sentido, porque la verdad ha dejado de importar, definitivamente, no porque antes haya sido la norma y hoy la hayamos abandonado.

Amelia Valcárcel evidenció que tanto *fake news*, entendido en inglés, pues es más corto que "noticias falsas", como "postverdad", son términos "epocales" que están condenados a desvanecerse pues, subrayó, "sólo permanece lo inactual". De

Amelia Valcárcel evidenció que tanto fake news, como "postverdad", son términos "epocales", que están condenados a desvanecerse pues, "sólo permanece lo inactual".



esta forma, estamos, de nuevo, delante de una suerte de moda que renombra conceptos inactuales bajo ropajes de novedad. Esta primera advertencia desmontó la idea "epocal" de estar ante un fenómeno "nuevo".

Al profundizar en la noción de "postverdad", Valcárcel puso el acento igualmente en esa preposición (post) que pareciera extenderse a una multitud de nociones a las que se asocia, postfeminismo, postcolonialismo, etc. Y su propuesta se resume en "ver y desconfiar" (un poco, advierte) pues al no haber "cosa más pasada de moda que el periódico de ayer", resulta evidente que el tiempo, en realidad, no es un determinante. Así las cosas, de la postverdad en la que se supone vivimos, debemos desconfiar pero, señala, no en el sentido coloquial del término, sino en el de poder aplicar un método para construir la confianza. "Casi –subraya Valcárcel– todas las verdades son históricas", nuestra cultura empezó a construir ese método desde el siglo XVIII, con Montesquieu. De esta forma no es posible sostener la idea de que antes (de la era de la postverdad) todo era creíble y en todo podíamos confiar. De ninguna manera.

Beatriz Pastor se dio a la tarea de buscar y narrar ejemplos de *fake news* en distintos momentos históricos. Primero abordó el "caso del joven Hugo de Lincoln" que cuenta cómo en una comarca inglesa en torno a 1255 d.C. un niño desaparece y se corre el rumor de que fue raptado por judíos. El cuerpo del chico aparece días después en estado de descomposición en un pozo y se vuelve a afirmar que fueron los judíos quienes le asesinaron en una ceremonia ritual. Esta narrativa, informó Pastor, se apoyó en el texto de un fraile benedictino quien explica cómo es que se realizan ese tipo de ceremonias y produce una suerte de crónica que ayuda a condenar a muerte a 19 judíos, que no tuvieron nada que ver en el evento desafortunado pero que cargaron con la culpa, y con ellos también miles de judíos a lo largo de los siguientes 35 años fueron asesinados hasta que en 1290 Inglaterra expulsa definitivamente a todos los judíos de la isla. El siguiente ejemplo que aborda Pastor es el del Arcediano de Écija que en las postrimerías del siglo XIV predicaba furiosamente contra los judíos y su

influjo resulta en una enorme matanza de judíos en ese tiempo. Para Pastor, ambos ejemplos son equiparables a lo que afirma son las "barbaridades que afirma Donald Trump" con la salvedad de que eran de viva voz y se reproducían de boca en boca.

La revolución tecnológica de la imprenta en el siglo XV aumenta la velocidad a la que se distribuyen las falsas noticias, afirma Beatriz Pastor. En esencia, señala, no cambia nada la naturaleza de las *fake news*, "pues primero se requiere que haya una narrativa, hace falta que esa narrativa sea autorizada de una u otra forma, hace falta que se difunda y hace falta que haya un público dispuesto a adoptarla". Los cuatro elementos mencionados, indica Pastor, se encontraban en el siglo XII con el joven Hugo, en el siglo XIV con el Arcediano de Écija y en el siglo XXI con Donald Trump. Lo que cambia es la forma en que se produce a partir de la difusión y la tecnología.

Después de incorporar algunos ejemplos adicionales tomados del siglo XVI, Pastor arriba a su caso más reciente ubicado en el siglo XX: la transmisión de la adaptación de Orson Wells a la *Guerra de los mundos* de H.G. Wells en radio, la noche del 31 de octubre de 1938 donde daba a conocer la invasión de los marcianos a la Tierra y que sumió en el pánico a habitantes de Nueva York. Pastor comenta que el caos originado por la creencia sobre la invasión de los marcianos puso sobre la mesa de la opinión pública de la época la disputa entre los medios impresos tradicionales y el nuevo medio, la radio que era amenazante pero que carecía de la credibilidad atribuida a las grandes instituciones de la prensa del momento, como el *New York Times* y el *Washington Post*. La radio amenazaba el futuro de los periódicos.

En su turno al micrófono, Amelia Valcárcel colocó su comentario en el terreno de las costumbres y la moral, donde la intención de mentir produce mentira mientras que los valores de verdad sobre afirmaciones dadas pueden caer en el terreno de lo socialmente aceptable sin llegar a ser, propiamente, mentiras. De aquí que las fake news sean aquellas construidas con la intención de calumniar, de difamar. Su ejemplo de partida fue el célebre texto Malleus maleficarum (El martillo de las brujas), que era, desde luego, falso.

Para cerrar afirmó Valcárcel: las *fake news* siempre tienen un "alguien" a quien benefician. Hay que buscarlo.

Escanea el código QR para ver el video de la conversación



Ustedes quieren siempre poseer la belleza. La belleza no se puede poseer, nadie puede ser dueño de la belleza. La belleza es mutante. La belleza es cambiante. La belleza es renovable, es dinámica.



Federico Reyes Heroles en Sensé

# Presentación de libro Sensé De Federico Reyes Heroles

Andrea M. Pulido Watts / Campus Monterrey

13 de octubre, Feria Internacional del Libro Monterrey

Existen territorios de la imaginación y las sensaciones a los que sólo podemos acceder a través de la literatura. Esta trascendencia de la lectura nos la recuerda el escritor mexicano, Federico Reyes Heroles al presentar su última novela, *Sensé* dentro de las actividades de la Feria del Libro Monterrey. La conversación acerca de su último libro se llevó a cabo el 13 de octubre, junto con la directora de la Cátedra Alfonso Reyes, Ana Laura Santamaría, quien analizó la trayectoria narrativa del autor. Reyes Heroles es también un reconocido analista político y habla acerca de las tensiones que existen al tratar de organizar su tiempo para escribir comentarios políticos y literatura. Sin embargo, declara que no podría vivir sin escribir ficción; una tarea que a pesar de requerir una inmensa cantidad de energía, permite desinhibir emociones y cuestionar ideas que revolotean en su mente. Reflexionó también acerca de su trabajo como analista y académico, labores que le han permitido expandir su conocimiento y le han brindado herramientas para su narrativa.

Las novelas de Reyes Heroles son reconocidas por introducir un elemento filosófico que le permite al lector ser parte del dilema. Así lo comentó la Dra. Santamaría, quien le preguntó al escritor por el uso de este método literario y la repercusión que tiene dentro de la ficción. Reyes Heroles explica que algunos escritores intentan crear una historia mientras imaginan cómo se vería plasmada en la pantalla, pero que ese no es el camino que él sigue en sus narraciones. Reflexiona acerca de cómo todas las vertientes artísticas se han "volcado cada vez más en sí mismas" y que es necesario "rescatar en la literatura aquellos territorios que nada más pueden ser de la literatura". El ingrediente filosófico que él utiliza al escribir es una pieza clave de la literatura que la hace un arte tan único; el cuestionamiento filosófico que un autor incluye

## La literatura tiene "una potencia explicativa de los acontecimientos que muchas veces se le adelanta a la teoría".

Federico Reves Heroles



en su narrativa es difícil de llevar al cine. No imposible, como dice Reyes Heroles, pero sumamente complicado y nunca lleva el mismo hilo narrativo del que se pueden colgar los espectadores. Este es uno de los retos narrativos que el autor mexicano se ha propuesto al escribir sus novelas para rescatar la literatura.

Explica también que efectivamente el periodismo contamina la literatura. Comentó que a veces es complicado organizar su tiempo como analista político, profesor y escritor de ficción. Sin embargo, sus áreas laborales se intercalan constantemente y de cierta forma siempre recaen en la literatura. Por ejemplo, como maestro de epistemología y teoría política, él hace uso de la literatura para enseñarle a sus alumnos sobre estas dos ramas. Para ellos, las clases se vuelven más interesantes y les resulta más fácil entender la teoría, así como recordar los sucesos históricos, porque disfrutan de la ficción. "Es un instrumento de conocimiento fantástico", exclamó el autor. En la literatura uno puede adentrarse en la consciencia de los personajes, entenderlos no solamente por lo que se describe en la superficie, sino también conocer hasta sus pensamientos más profundos y escondidos. Éstos son muchos de los territorios que los lectores descubren a través de la imaginación, esos espacios recónditos que no podrían simplemente observar en una pieza de arte o en un filme.

Las novelas de Reyes Heroles contienen justamente este discurrir de la consciencia, como analiza la Dra. Santamaría, quien observa cómo el autor juega con la primera y tercera persona para llegar a este método literario. Asimismo, el escritor mexicano hace referencia en sus libros a filósofos e historiadores. Esto gracias a que es un arduo lector, que incluso fue premiado como el Bibliófilo del Año en la FIL Guadalajara en 2016. Ayuda a la prosa, tanto en la estética como en el contenido, ser un lector comprometido. El autor cuenta cómo al estudiar ciencias políticas y más tarde al trabajar en burocracia, sintió la necesidad de encontrar un escape para las ideas que volaban a su alrededor. Así empezó su primera novela, *Ante los ojos de Desireé*. Después estudió sociología y teoría política, ramas que lo acercarían

a las revelaciones de múltiples autores y que le permitirían compartirle ideas a sus lectores desde un punto de vista narrativo. No sólo realiza esto a través de novelas, sino también a través del ensayo, que le parece más libre que la teoría. Sin embargo, para él la literatura tiene "una potencia explicativa de los acontecimientos que muchas veces se le adelanta a la teoría". Lo posible y a la vez lo inaccesible son elementos que también forman parte de la literatura, son esos territorios que los escritores pueden inventar y que los lectores pueden explorar. La ficción permite que se imaginen futuros que parecen próximos y otros que no podríamos entender en milenios.

El elemento del misterio sin duda forma parte de la trayectoria narrativa de Federico Reyes Heroles. En una de sus novelas se encuentra un fragmento sobre el naufragio, el cual es una constante, y como él mismo lo explica, el naufragio dentro de la literatura es ese de las emociones, del amor como búsqueda y a la vez como imposibilidad. En Sensé esta sumersión también está presente y sus personajes deben sortear con las sensaciones. Cuando se le pregunta por los nombres elusivos de sus personajes Sensé y Desireé, él explica que el último viene de la palabra "deseo" y el primero es una creación fonética, que viene de la letra "ese" y su sensualidad. Sensé es un nombre etéreo, dice el autor, que no puede ser atribuido a alguien en específico, ya que todos nos encontramos con alguna Sensé en nuestras vidas. Su última novela se enfoca, en cierta medida, en la búsqueda de la felicidad, de la inhibición de las personas en una sociedad que parece restringir cada vez más el erotismo. Sensé trata sobre la fuerza del deseo y la fuerza del recuerdo. El autor reflexiona acerca de la teoría del filósofo de Harvard, Robert Nozick, sobre la dosis de la felicidad, en la que concluye que es mejor tener una infancia alegre y que la felicidad vaya en decremento, porque así aunque la vida sea complicada, uno siempre tendrá recuerdos alegres que lo mantengan con fuerzas. "El amor también te lo debes de imaginar en la ausencia" declama Reyes Heroles, hablando del amor que debemos tenernos a nosotros mismos, de la felicidad como constante incluso en los momentos más solitarios. Con esto la Dra. Santamaría reflexiona que Eros proviene de Poros y Penia, los dioses de la abundancia y la carencia. Es decir, que el erotismo te da fuerza para vivir, pero a la vez se vive con el temor eterno de perderlo o con un deseo insaciable. En Sensé el erotismo y el misterio van de la mano. La primera puerta hacia el erotismo es la mirada. Reyes Heroles describe al personaje de Sensé como "un rescate de un Eros arrinconado".

Al final, al hablar sobre los autores que lo han inspirado, el escritor mexicano rememora a Milan Kundera y a Víctor Hugo. Del último comprendió la forma de





## En Sensé el erotismo y el misterio van de la mano. La primera puerta hacia el erotismo es la mirada.



intercalar la realidad y la ficción dentro de su propia narrativa. También toma de Los Miserables el análisis del alma o el estado de ánimo de los personajes, un elemento literario que debe ir antes que describir el físico. Es la parte subjetiva que permite a los lectores conectar con aquellas personalidades, adentrarse en emociones ajenas y absorber nuevos pensamientos. El alma es un territorio que se vislumbra a través de la literatura. En sus últimas reflexiones, Reyes Heroles menciona cómo todos los personajes desean poseer a Sensé, acto que amenaza su libertad. El autor les reclama: "Ustedes quieren siempre poseer la belleza. La belleza no se puede poseer, nadie puede ser dueño de la belleza. La belleza es mutante. La belleza es cambiante. La belleza es renovable, es dinámica". ¿Y acaso no es esta belleza la misma que encontramos al leer? Dentro de la Feria del Libro, ¿qué meditación puede ser más importante que la de recordar las maravillas que descubrimos en la ficción? Los libros nos abren puertas a sensaciones que nos asustan, como el erotismo, pero que son necesarias para desinhibir nuestras cavilaciones más misteriosas. Aquellos territorios que la literatura nos deja pisar, son los que guardan los secretos más hermosos y que sólo están al alcance de quienes se atreven a apreciar y entender la belleza, sin desear poseerla.

Escanea el código QR para ver el video de la presentación



Flynn propone que la adquisición del lenguaje no se da a partir de una formación conductual, sino a través de un proceso único que conduce a un dominio especial de la cognición humana.



Conferencia magistral

## The More Languages you Know, the Easier it Gets

Impartida por Suzanne Flynn

Multilingüismo, una visión global Edith Jaramillo Ramírez / Campus Monterrey

9 de noviembre de 2018, Congreso CILEX

En el marco del 2°. Congreso Internacional de Lenguas Extranjeras (CILEX) "Interculturalidad: Comunicación auténtica-Diálogos abiertos", el pasado 10 de noviembre de 2018, la Dra. Suzanne Flynn, Profesora de Lenguas Extranjeras y Lingüística en el Departamento de Lingüística y Filosofía del Instituto Tecnológico de Massachusetts, E.U., impartió la conferencia magistral *The More Languages you Know, the Easier it Gets*, en la que compartió los hallazgos de su más reciente investigación sobre el aprendizaje de lenguas extranjeras.

CILEX es el escenario ideal en el que estudiantes de posgrado, profesores e investigadores en la enseñanza de lenguas extranjeras pueden conocer las tendencias innovadoras en este campo, expuestas por grandes expertos como la doctora Flynn, quien es autora de un extenso cúmulo de artículos publicados en *journals*, autora y coautora de varios libros y que, además, es editora cofundadora de *Sintax: A Journal of Theoretical, Experimental and Interdisciplinary Research.* También cuenta con una certificación clínica en Patología del habla y el lenguaje, por lo que recientemente ha enfocado su investigación en la representación neuronal del cerebro multilingüe y en la naturaleza del lenguaje en individuos con principios de Alzheimer en edad temprana.

Con la advertencia de que expondría un enfoque diferente al de otros trabajos presentados en el congreso, inició su conferencia con una afirmación que, a su consideración, es totalmente controversial: "Existe sólo un lenguaje humano porque sólo hay una forma de computarlo o sistema que permite el aprendizaje de cualquier idioma en el cerebro humano". De esta forma, los idiomas existen en un continuo, por

El Modelo de Mejoramiento Acumulativo de Adquisición del Lenguaje, propuesto por Flynn, establece que entre más idiomas se conozcan. más fácil es la adquisición de uno nuevo; que el aprendizaje de un idioma es acumulativo y que todos los idiomas aprendidos pueden influir potencialmente en la adquisición subsecuente de otros.



ejemplo, en un extremo puede estar el inglés y en otro el japonés, y se diferencian sólo en pequeños grados. Mediante los resultados de una de sus más recientes investigaciones, deja en claro que el multilingüismo es natural para el ser humano, toda vez que ninguna otra especie tiene esta capacidad.

El aprendizaje de un nuevo idioma sigue el mismo proceso cognitivo sin importar la edad. Los mismos procesos que controlan la adquisición de un idioma cuando se es infante son los que se llevan a cabo cuando se adquiere una segunda lengua como adulto. Esto es controversial ya que los enfoques conductuales del aprendizaje de lenguas afirman que cuando se estudia un idioma lo que se adquiere son hábitos o conductas de lenguaje, por lo que al aprender un segundo idioma sólo se traslapa un nuevo hábito, lo que se conoce como análisis contrastivo. Por el contrario, lo que la profesora Flynn propone es que la adquisición del lenguaje no se da a partir de una formación conductual, sino a través de un proceso único que conduce a un dominio especial de la cognición humana.

De igual forma, afirma que aprender uno o varios idiomas durante nuestro tiempo de vida ayuda a mantener claridad mental, como se comprobó en estudios sobre el impacto del multilingüismo en el retraso de la aparición de la demencia senil. Por lo tanto, entender el cerebro multilingüe es necesario para el desarrollo de teorías unificadas sobre la relación entre la mente y el lenguaje. Además, asimilar este concepto abre una ventana única a la comprensión de lo que significa ser humano ya que es una capacidad propia de este. Desafortunadamente, la comprensión del proceso de adquisición multilingüe no se ha dado del todo y ha sido subordinada a estudios que idealizan la concepción del cerebro monolingüe como un estado natural de la mente humana, sin embargo, asevera Flynn, tal concepto no existe.





Continuando con los modelos de adquisición de idiomas, la docente del MIT comenta que, al igual que el Conductual, existe el llamado Modelo de Déficit, el cual asegura que sólo se puede adquirir completamente una lengua, ya que hay un déficit en el aprendizaje de una segunda y prácticamente es imposible lograr una tercera. Por otro lado, se encuentra el Modelo de Interferencia, cuya tesis consiste en que siempre habrá confusión al aprender un nuevo idioma dado que siempre estarán interfiriendo los conceptos del primero. De la misma manera, existe el Modelo del Periodo Crítico, cuya aseveración consiste en que la adquisición de una segunda lengua sólo se puede dar a más tardar a la edad de 12 años, después de eso es imposible; si bien se ha demostrado que dicha aseveración es incorrecta, la verdad es, comenta la experta, que efectivamente existe un periodo crítico de aprendizaje del lenguaje en general a la edad de 3 o 4 años que determinará la adquisición de más idiomas, por lo que es sumamente necesaria la exposición a un sólo lenguaje de forma constante durante estos años para desarrollar la capacidad de aprendizaje de otros idiomas por el resto de la vida.

Una vez expuesto lo anterior, surge el cuestionamiento de si es posible que el aprendizaje de un idioma sea un proceso acumulativo, es decir, que todos los idiomas que aprendemos son potencialmente la reproducción de un mismo proceso de aprendizaje del lenguaje. Dar respuesta a esta pregunta fue la motivación de la propuesta presentada por la Dra. Flynn en esta conferencia magistral.

Basándose en la afirmación de que el bilingüismo y multilingüismo son un estándar natural, propone el Modelo de Mejoramiento Acumulativo de Adquisición del Lenguaje, el cual ofrece una explicación sobre el entendimiento del multilingüismo en sí. Este modelo se desarrolló a partir del estudio de grupos de hablantes nativos de idiomas como el ruso, alemán, japonés, portugués, español, húngaro, etc., al igual que con aprendices del inglés como segunda lengua, cuyo idioma nativo era el ruso, mandarín y alemán; por último, también formaron parte de este estudio, hablantes de español y japonés que estaban estudiando un tercer idioma.

El modelo pretende demostrar que entre más idiomas se conozcan, más fácil será adquirir uno nuevo; que el aprendizaje de un idioma es acumulativo, en esencia, que todos los idiomas aprendidos pueden influir potencialmente en la adquisición subsecuente de otros idiomas; es decir, la primera lengua adquirida no juega un papel privilegiado en este proceso. De la misma forma, queda demostrado que no existe la interferencia del primer idioma en la adquisición de un segundo, como afirman los modelos mencionados con anterioridad.

El enfoque lingüístico del que partió la investigación fue la adquisición del desarrollo de las oraciones subordinadas relativas, ya que este, asegura, se da de la

misma forma en todos los idiomas. Se demostró que para un hablante cuyo patrón estructural del lenguaje es hacia la izquierda, le será fácil aprender idiomas que tengan este mismo patrón, por lo que su nivel de dominio será elevado; empero, no será lo mismo para aquellos idiomas que tienen un patrón estructural hacia la izquierda. No obstante, ya que el aprendizaje de idiomas es acumulativo, una vez que haya adquirido un lenguaje con patrón diferente, el aprendizaje de los idiomas con este mismo se le facilitará ampliamente.

El desarrollo completo de esta investigación y sus resultados están plasmados en el artículo "The Cumulative-Enhancement Model for Language Acquisition: Comparing Adults' and Children's Patterns of Development in First, Second and Third Language Acquisition of Relative Clauses", publicado en el *International Journal of Multilingualism* en 2004, en coautoría con Claire Foley e Inna Vinnitskaya. Dicho estudio sostiene que la investigación de la adquisición de un tercer idioma en adultos e infantes provee una mayor comprensión acerca del proceso de aprendizaje de idiomas que la que provee por sí solo el estudio de la adquisición de la primera lengua o incluso la segunda.

Finalmente, se le dio la oportunidad de externar sus dudas a los asistentes a tan interesante conferencia, impartida en la Sala Mayor de Rectoría del Tec de Monterrey, Campus Monterrey. Entre los cuestionamientos, se le preguntó su opinión sobre la utilidad de aplicaciones para el aprendizaje de un segundo idioma, a lo que contestó que considera que sí son útiles, pero después de que se adquirieron las bases de dicho idioma en un ambiente presencial, ya que la interacción humana es básica para acelerar esta adquisición.

Por último, "es un hecho que, en la actualidad, el bilingüismo y, de forma más general, el multilingüismo, es la visión global; la mayoría de las palabras con las que crecen los niños hoy en día se dan en un ambiente multicultural", afirma convencida la actual directora del *LEX Language Project* (https://www.lexlrf.org/), el cual tiene sede en Japón y Corea, además de México, en donde se desarrolla en ciudades como Chihuahua, Guadalajara, Acapulco, Puebla, etc., y se le conoce como Hippo México, cuya forma de trabajo es el formato de Club Familiar con la propuesta de que es posible hablar más de 7 idiomas.

Escanea el código QR para ver el video de la conferencia



Esto que vivimos ahora es una imperfecta, frágil, joven, compleja, ruidosa, azarosa, latosa, insoportable, intolerable –lo que ustedes quieran– democracia.



Enrique Krauze

Conferencia magistral

## La construcción de poder: memoria y presente en la política

Impartida por Enrique Krauze

Marcela García Machuca

8 de mayo de 2018, Pabellón La Carreta

Eran días en los que todos, jóvenes y viejos, buscábamos proteína, alimento sustancioso para fijar nuestra postura ante a la elección política más importante de México. Era mayo de 2018 y ahí estábamos frente a uno de los más importantes críticos del poder en Latinoamérica, Enrique Krauze, quien traía bajo el brazo su último libro, *El pueblo soy yo*, el ensayo de ensayos sobre el populismo.

El populismo era -como lo siguió siendo por meses, y como con seguridad continuará ocurriendo- el tema ideológico del momento para quienes pudiesen y quisiesen entenderlo. Estudiantes, maestros, lectores y amigos nos citamos con Krauze en ese recinto incluyente y vibrante que es el Pabellón La Carreta, en el corazón del Campus Monterrey, festejando con la Cátedra Alfonso Reyes el 60 aniversario de su institución nodriza, la carrera de Letras Hispánicas.

Sus viejos lectores, los fans, los que devoramos años atrás *Por una democracia* sin adjetivos, Siglo de caudillos o La presidencia imperial, como grupies con su rockstar, esperábamos que aquella tarde fuera un reencuentro entre amigos. No fue del todo así. Los tiempos imponían que fueran los estudiantes quienes conocieran frente a quién estaban. No era un simple articulista de moda porque arremetía contra los indicios de populismo del candidato puntero aquellos días, había ya una historia de pensamiento crítico compendiada en un hombre de 70 años; así que no dudó en dirigirse a ellos y presentarse, que quedara claro que no su oposición al poder no era improvisada.

## Las credenciales de la vehemencia

"Ahí les van mis credenciales -en el sentido de quienes piensan que yo tengo que dar explicaciones sobre mi oposición política al PRI, para la información de ellos, tengo 50 años de oponerme al PRI, las pruebas están en enriquekreuze.com.mx-. Fui consejero universitario en la Facultad de Ingeniería en el 68 y participé en el movimiento estudiantil; en el año 71, después de la matanza del 10 de junio, en un acto en la universidad, en Ingeniería, frente a los ministros de Luis Echeverría, dije un discurso, con esta voz, menos cascada, pero la misma, con la misma actitud"... "Contra Echeverría, contra López Portillo, contra De la Madrid, contra Salinas encontrarán ustedes artículos, ensayos y libros en esa página", dijo.

La democracia sin adjetivos fue escrita en 1984 sobre Miguel de la Madrid cuando hablar mal del presidente y el partido oficial representaba un riesgo. Pero ya antes había publicado El timón y la tormenta sobre López Portillo y luego El prinosaurio sigue aguí sobre Salinas de Gortari. "Encabezamos en la revista Vuelta con Octavio Paz la oposición al fraude en Chihuahua en 1986, al fraude en 1988; caminamos junto con Salvador Nava en 1991; escribí no sé cuántas decenas o centenares de artículos contra el gobierno -perdón, cuando muchos que ahora están en la oposición, estaban en el PRI-. De modo que a mí nadie me da clases morales de oposición al PRI", señaló.

Repasó los grandes abordados del 2000 a la fecha, como cuando cuestionó el "frívolo e irresponsable sexenio de Vicente Fox", su crítica "al modo en que el PAN perdió la decencia" y su crítica a Peña Nieto, cuyos errores fueron "cósmicos", a quien dijo no importaban las reformas que lograra si no había una verdadera conversión del tema que les manchó por décadas: la corrupción.

"Soy muy vehemente con esto porque no me voy a rebajar nunca a contestar ataques en twitter de personas sin memoria que me quieran colocar a mí en una posición conservadora: soy todo lo contrario que un conservador; soy un liberal, sin partido político y sin candidato", apuntó.

Aplaudió que los estudiantes lo acompañaran a pesar de encontrarse en medio de la temporada de exámenes finales: era una buena señal. "Les voy a pedir que me pregunten, simple y sencillamente, lo que quieran, sobre el tema que quieran preferiblemente de la vida pública-...Creo que eso es lo que hace falta en México: conversación, debate, diálogo respetuoso". Reconoció que aunque entre los demócratas más jóvenes había todo tipo de posturas políticas encontraba entre ellos una "situación esperanzadora", su disposición a dialogar, a disentir, a criticar.

"Mi posición con respecto al momento actual: yo como escritor y como historiador no creo en la vida política, primero nunca he sido político, yo creo en la crítica, y yo creo en la crítica sustanciada, fundamentada, de modo que a sabiendas de que íbamos a tener el proceso electoral más delicado de la historia –me atrevo a decir que de la historia de México–, lo que hice fue escribir este libro: *El pueblo soy yo*".

## El poder y la democracia

La sustancia de su libro *El pueblo soy yo* es el populismo, para comprenderlo hubo primero que integrar una parte que habla del ADN político de México y de América Latina. "Así como la personas tienen un ADN o una mentalidad que les viene de familia, o del lugar donde nacieron, nosotros en México y en América Latina los tres siglos de pensamiento y de filosofía política del monarquismo español siguen pesando mucho (en nuestra mentalidad)... Fueron tres siglos de dominación absolutamente legítima, incluso, diría yo, fue un período muy fructífero en América Latina –también muy opresivo–: fue el lugar de la cultura, de la lengua, de la religión, del mestizaje, ahí se forjó México.

"Pero también tenía un arreglo político monárquico muy poderoso y muy complejo, que era legítimo –recuerden esa palabra: legítimo–. Max Weber hablaba de las tres legitimidades, una de ella es la legitimidad tradicional es a la que me estoy refiriendo, la legitimidad del eterno ayer, son las monarquías absolutas o las de origen divino".

Hasta la colonia, señaló Krauze, México y América Latina vivieron bajo la legitimidad tradicional. Siguieron dos siglos, al menos, en donde lo que ha predominado es el caudillismo (segunda legitimidad). "Ha sido el caudillismo muy importante en América Latina –bueno, la literatura latinoamericana está llena de historias de caudillos, el personaje telúrico, el hombre fuerte, el que habla a las masas, el guapo, el dueño de vidas y haciendas, a todo el mundo hechiza, el seductor de la patria—". Entre el monarquismo y el caudillismo a "la pobre democracia liberal" (¿tercera legitimidad?) le quedó muy poco espacio.

Para Krauze en México hubo una república "más o menos" democrática durante los 11 años de la República Restaurada; luego 15 meses de Madero, noviembre de 1911 a febrero de 1913. "El resto de siglo fuimos, lo que hayamos sido, pero no democráticos", aseguró.

"Esto que vivimos ahora es una imperfecta, frágil, joven, compleja, ruidosa, azarosa, latosa, insoportable, intolerable –lo que ustedes quieran– democracia. Se llama democracia a esto de tener varios partidos y tener la libertad de poder hablar como estoy hablando con ustedes y de decir esto en el programa que yo quiera,

división de poderes". "La democracia no asegura tener un buen gobierno", advirtió, "es más, tenemos un pésimo gobierno. La democracia lo único que asegura es que podemos castigar a ese pésimo gobierno para que llegue otro gobierno, que –de una vez les anticipo– no va a ser bueno, quien quiera que llegue. Pero la democracia es el proceso de largo aliento que trata de ir acotando al poder, para que sea cada vez mejor o menos malo".

## El poder en un solo hombre vs. la legalidad

La preocupación de Krauze en esos días, y seguramente hoy, era la concentración del poder. "Estoy seguro que el poder absoluto en manos de una persona conduce al desastre, es lo único...", dijo. "Yo conocí México cuando era un país de un solo hombre, de un presidente que mandaba sobre todo, que dominaba las cámaras, el poder judicial, la televisión, el radio y hasta la prensa... En los tiempos de la presidencia imperial, donde el presidente era el monarca de México no se podía tener opiniones distintas, había que censurarse o autocensurarse frente al presidente. Yo no quiero que vuelvan los tiempos en los que un solo hombre domina a todo un país.

"Creo que la historia del mundo y la historia de México tienen ejemplos suficientes que demuestran que al poder hay que limitarlo, acotarlo, criticarlo". Por esto, su única demanda es –y lo repitió enérgicamente en varias ocasiones– es el respeto. "Siempre y cuando todo lo se haga se haga dentro de la Constitución, respetando las leyes, las instituciones y sobre todo la libertad, un candidato triunfante tiene el derecho de ponerlo en práctica todo, de acuerdo a la Constitución, no contra la Constitución", puntualizó.

Si la mayoría, el Congreso completo, por ejemplo, llega al grado de reformar la Constitución, explicó, estarán siendo democráticos, porque la democracia es hacer lo que la mayoría dice. "Si eso lleva a políticas económicas equivocadas o que provoquen grandes desastres, yo no voy a ser quien abogue en contra de eso. Yo abogo por la democracia, yo estoy a favor de la mayoría –no de lo que opina la mayoría–".

Pero apuntó cuáles son las instituciones y libertades mínimas para las que pide respeto: la autonomía del Banco de México, un Instituto Nacional Electoral ciudadano y libertad de expresión. "Las instituciones, la división de poderes, que haya muchos partidos representados en el Congreso, que el presidente tenga que batallar con él, que tenga que apegarse a las leyes, y sobre todo que tenga que tolerar la crítica, es fundamental", refirió como una situación sana. Constitución, instituciones y libertades: ése era el ideario de Juárez, recordó –por cierto, Cárdenas nunca reprimió ni censuró la fuerte crítica que siempre tuvo—.





"Yo quiero que la prensa y la radio cuando menos, ya no sé si la televisión, sean libres para decir cosas que lo le gusten al poder; yo quiero que una conferencia como esta pueda transmitirse abiertamente, y opinar a favor y en contra, eso es la libertad, es mi único mensaje, ¿es mucho pedir? Yo creo que no".

## El populismo y sus síntomas

"El populismo no se define por las políticas populistas, se define por la relación específica de un líder con un sector del pueblo: el líder utiliza este aparatito (levanta el micrófono que tiene en la mano), se comunica de manera directa con el pueblo al margen de las instituciones, establece el liderazgo carismático del que hablaba Max Weber", Apunta Krauze. "Otro rasgo específico que indica Jan-Werner Mueller es que el populismo tiende a dividir entre el pueblo y el no-pueblo, en el fondo es una polarización inducida desde el poder. Existe el pueblo que vota por él y lo apoya masivamente y el no-pueblo que es cualquiera que se le oponga, no hay términos medios, enemigos o enemigos", aseveró.

De hecho, a una de las preguntas del público respondió aludiendo a uno de los capítulos de su libro, "Decálogo del populismo" -artículo originalmente publicado en el periódico Reforma el 23 de octubre de 2005-, tema que ha discutido personalmente con Mueller: "Populista quintaesencial fue el general Juan Domingo Perón, quien había atestiguado directamente el ascenso del fascismo italiano y admiraba a Mussolini al grado de querer 'erigirle un monumento en cada esquina'. Populista posmoderno es el comandante Hugo Chávez, quien venera a Castro hasta buscar convertir a Venezuela en una colonia experimental del 'nuevo socialismo'. Los extremos se tocan, son cara y cruz de un mismo fenómeno político cuya caracterización, por tanto, no debe intentarse por la vía de su contenido ideológico, sino de su funcionamiento".

## Krauze destaca 10 rasgos específicos del populismo

- 1) El populismo exalta al líder carismático. No hay populismo sin la figura del hombre providencial que resolverá, de una buena vez y para siempre, los problemas del pueblo.
- 2) El populista no sólo usa y abusa de la palabra: se apodera de ella. La palabra es el vehículo específico de su carisma. El populista se siente el intérprete supremo de la verdad general y también la agencia de noticias del pueblo. Habla con el público de manera constante, atiza sus pasiones, "alumbra el camino", y hace todo ello sin limitaciones ni intermediarios.

- 3) El populismo fabrica la verdad. Los populistas llevan hasta sus últimas consecuencias el proverbio latino "Vox populi, Vox dei". Pero como Dios no se manifiesta todos los días y el pueblo no tiene una sola voz, el gobierno 'popular' interpreta la voz del pueblo, eleva esa versión al rango de verdad oficial, y sueña con decretar la verdad única. Como es natural, los populistas abominan de la libertad de expresión. Confunden la crítica con la enemistad militante, por eso buscan desprestigiarla, controlarla, acallarla.
- 4) El populista, en su variante latinoamericana, utiliza de modo discrecional los fondos públicos.
- 5) El populista, una vez más en su variante latinoamericana, reparte directamente la riqueza. Lo cual no es criticable en sí mismo (...) pero el populista no reparte gratis: focaliza su ayuda, la cobra en obediencia.
- 6) El populista alienta el odio de clases. (...) Los populistas latinoamericanos corresponden a la definición clásica, con un matiz: hostigan a "los ricos (a quienes acusan a menudo de ser "antinacionales"), pero atraen a los "empresarios patrióticos" que apoyan al régimen. El populista no busca por fuerza abolir el mercado: supedita a sus agentes y los manipula a su favor.
- 7) El populista moviliza permanentemente a los grupos sociales. El populismo apela, organiza, enardece a las masas. La plaza pública es un teatro donde aparece "Su Majestad El Pueblo" para demostrar su fuerza y escuchar las invectivas contra "los malos" de dentro y fuera. "El pueblo", claro, no es la suma de voluntades individuales expresadas en un voto y representadas por un Parlamento; ni siquiera la encarnación de la "voluntad general" de Rousseau, sino una masa selectiva y vociferante que caracterizó otro clásico (Marx, no Carlos, sino Groucho): "El poder para los que gritan el poder para el pueblo".
- 8) El populismo fustiga por sistema al "enemigo exterior". Inmune a la crítica y alérgico a la autocrítica, necesitado de señalar chivos expiatorios para los fracasos, el régimen populista (más nacionalista que patriota) requiere desviar la atención interna hacia el adversario de fuera.
- 9) El populismo desprecia el orden legal. Hay en la cultura política iberoamericana un apego atávico a la "ley natural" y una desconfianza a las leyes hechas por el hombre. Por eso, una vez en el poder (como Chávez) el caudillo tiende a apoderarse del Congreso e inducir la "justicia directa" ("popular, bolivariana"), remedo de Fuenteovejuna que, para los efectos prácticos, es la justicia que el propio líder decreta.
- 10) El populismo mina, domina y, en último término, domestica o cancela las instituciones de la democracia liberal. El populismo abomina de los límites a su poder, los considera aristocráticos, oligárquicos, contrarios a la "voluntad popular".



## Cajón de sastre

### Sobre la intolerancia:

"La intolerancia se confunde con la vana idea de tener siempre razón, es muy peligroso, porque es una pulsión muy autoritaria. Los autoritarios, piensan 'está absolutamente equivocado'. No, nunca nadie está absolutamente equivocado, si nunca nadie tiene absoluta razón. No confunda usted su odio o su resentimiento o su ira con tener razón, más bien estudie las razones de su resentimiento".

## Sobre economía:

"Al neoliberalismo le vale un soberano sorbete la gente y al estatismo para lo que le importa la gente es para controlarla. Gabriel Zaid propone ni controlar a la gente ni olvidarse de la gente, propone empoderar a la gente. ¿Cómo? con créditos y medios de producción baratos, es una teoría que le llevó 10 años de estudios".

## Sobre la reelección:

"La reelección, la detesto, la considero la antesala de la dictadura".

"El poder absoluto tiene a reelegirse. No reelección hoy ni en 24 ni nunca".

## Sobre periodismo:

"Los periodistas son los héroes de nuestro tiempo, van a encontrar el próximo sexenio—gane quien gane— muchas dificultades para ejercer su labor por el crimen organizado, por los políticos corruptos y probablemente por el propio poder ejecutivo. Espero que estén a la altura de su maravillosa profesión".

## Sobre la representación:

"Los plurinominales son una vergüenza, deberían desaparecer: no tienen la representación, el congreso es demasiado grande, debería haber un congreso más acotado con voto directo. Ojalá haya una nueva legislación electoral".

Escanea el código QR para ver el video de la conferencia



Aunque México ya no sufrió otra amenaza de mutilación territorial o de caer bajo otro régimen extranjero "no quiere decir que el imperialismo se volvió cosa del pasado".



Conferencia

## México ante tres imperios

Impartida por Alan Knight

Cátedra Alfonso Reyes

11 de octubre de 2018, Museo de Historia Mexicana

El pasado jueves 11 de octubre de 2018, el doctor Alan Knight, consejero de la Cátedra Alfonso Reyes se reunió con un público que reconoce y admira su trayectoria como especialista en la historia de México. En el auditorio del Museo de Historia Mexicana ante casi 200 personas, el historiador expuso una ponencia que resultó en una larga conversación que se extendió por más de una hora y media como resultado del interés que despertaron sus ideas entre los asistentes.

Con la conferencia "México frente a tres imperialismos", Knight hizo un breve recorrido historiográfico para destacar el impacto que las tres potencias atlánticas, Estados Unidos, Francia e Inglaterra, han tenido en nuestro país. Fue muy enfático en su punto de vista, dejando claro que las tendencias modernas que a veces resultan en análisis anecdóticos no tienen el rigor que él busca en sus consideraciones historiográficas. Su exposición estableció las diferencias entre el imperialismo formal de control directo, territorial y coercitivo y el imperialismo informal cuya influencia indirecta se da a través de la "colaboración" y relaciones económicas. Señaló los instrumentos de poder imperialista más utilizados, como el político-militar, económico y cultural, y ejemplificó cada uno, destacando que el imperialismo formal ha evolucionado a un imperialismo más colaboracionista y más civil.

El catedrático continuó su exposición relatando que después de la caída del imperio español que marcó el "fin de un imperio formal y duradero", México sufrió dos intervenciones; la estadounidense en 1840 que despojó al país de la mitad de su territorio y veinte años después la francesa de la que México salió victorioso. Las frecuentes batallas con los Estados Unidos dividieron a la élite política mexicana e

incluso la élite de Yucatán pretendió separarse del estado "ofreciendo soberanía a la península de España, Inglaterra y hasta a los Estados Unidos".

Aunque México ya no sufrió otra amenaza de mutilación territorial o de caer bajo otro régimen extranjero "no quiere decir que el imperialismo se volvió cosa del pasado". "Después de 1880 vemos una clara preferencia por métodos más informales que dependían de relaciones de colaboración... Gran Bretaña gozó de una luna de miel de unos 30 años, más o menos durante el porfiriato, cuando el comercio y la inversión británica crecieron", se construyeron ferrocarriles, creció la industria petrolera, se hicieron obras públicas, entre otras cosas.

Una de las invasiones que tuvieron lugar por el gobierno norteamericano buscaba capturar a Pancho Villa bajo las órdenes de William Wilson que también buscaba interferir en algunos aspectos de la nueva constitución. Durante la primera mitad del siglo XX, un convulso país estableció alianzas económicas con Estados Unidos que favorecieron el crecimiento, pero siempre evitando la intervención coercitiva. El PRI mantuvo una relación con América del Norte que dio lugar al Tratado del Libre Comercio que ahora se encuentra en renegociación con Trump.

De acuerdo con el historiador inglés la relación bilateral con Estados Unidos seguirá por muchas décadas apoyada, como en el pasado, "por los fuertes intereses de la industria privada".

Escanea el código QR para ver el video de la conferencia







## Reseñadores

Luis Fernando Bañuelos Carrillo es estudiante de La Licenciatura en Letras Hispánicas en el Tecnológico de Monterrey. Ha publicado cuentos, artículos académicos y reseñas en distintas antologías y publicaciones periódicas. Además, ha participado en proyectos de investigación lingüística, investigación literaria, edición digital y dramaturgia colectiva. Forma parte del Seminario de Literatura "Francisco José Amparán" desde 2016.

Marcela Beltrán Bravo es Doctora en Estudios Humanísticos por el Tecnológico de Monterrey, especialista en literatura mexicana y literatura escrita por mujeres. Es antropóloga con especialidad en Lingüística y Literatura y tiene una maestría en Cultura y Literatura Contemporáneas de Hispanoamérica. Dirige la Biblioteca Cervantina del Campus Monterrey. Forma parte de la Asociación UC-Mexicanistas (Intercampus Research Program) desde el 2015 y actualmente se desempeña como profesora en el Tecnológico de Monterrey. Ha impartido cursos en el Centro de Estudios de las Américas, la Universidad Modelo, la Universidad Marista de Mérida y la Universidad Autónoma de Yucatán.

Maricruz Castro Ricalde es Doctora en Letras Modernas (Universidad Iberoamericana, México), realizó también estudios doctorales en Ciencias de la Información (Universidad del País Vasco). Es profesora investigadora del Tecnológico de Monterrey (México). Ha recibido varios premios, entre los que destacan reconocimientos estatales y nacionales de ensayo, la medalla Josefa Ortiz de Domínguez (2010) en el rubro de equidad de género, y la Cátedra Cultura de México concedida por la Universidad de Brown y el Fondo Nacional para la Cultura y las Artes (2013). Es miembro del Taller de Teoría y Crítica Literarias Diana Morán, del Sistema Nacional de Investigadores, nivel II, y la Academia Mexicana de Ciencias.

Carlos Alberto Cedillo Santamaría es estudiante de la Licenciatura en Relaciones Internacionales en el Tecnológico de Monterrey. Ha realizado estudios de filología alemana y griego antiguo en la Universidad Técnica de Dresde en Alemania, y de

lengua y literatura japonesa en la Universidad de Doshisha en Kioto. Sus traducciones al español de doce poemas de Selma Meerbaum-Eisinger fueron publicadas en Inti: Revista de literatura hispánica. Obtuvo el primer lugar en el Decimocuarto Concurso Nacional de Creación Literaria del Tecnológico de Monterrey. Entre sus intereses se encuentran la traducción de poesía y narrativa al español y el estudio las expresiones culturales del extremo oriente.

Rocío Cerón es poeta, performer y editora. Sus publicaciones más recientes son Borealis (FCE, 2016) y Anatomía del nudo. Obra reunida (2002-2015) (Conaculta, 2015). Entre las distinciones que ha recibido se encuentran el Best Translated Book Award 2015 por su libro Diorama, en traducción de Anna Rosenwong, el Premio Nacional de Literatura Gilberto Owen 2000 y el Premio See America Travel Writer Award 2005. Acciones poéticas suyas se han presentado en los Institutos Cervantes de Berlín, Londres y Estocolmo, Centro Pompidou, París, Francia; Southbank Centre, Londres, Reino Unido, entre otros. Obra suya ha sido traducida a más de seis idiomas. Su obra puede leerse/verse/escucharse en rocioceron.com

Aurelio Collado Torres es Licenciado en Ciencias de la Comunicación por el Tecnológico de Monterrey, Maestro en Comunicación con especialidad en Comunicación Internacional y candidato a doctor en Historia por la Universidad Iberoamericana. Fue director fundador de la carrera de Ciencia Política del Tecnológico de Monterrey. Director de la Carrera de Periodismo y Medios de Información en dos periodos y Director de Departamento de Relaciones Internacionales y Ciencia Política. Actualmente es profesor de tiempo completo en el Campus Monterrey.

Juan Dorado Romero es Doctor en Ciencias Políticas y Administración (Especialidad en Teoría Política) por la Universidad Complutense de Madrid con la tesis "Fantasías de omnipotencia en la ciencia y la política", presentada en noviembre de 2015. Actualmente es investigador postdoctoral en la Cátedra UNESCO de Etica, Cultura de Paz y Derechos Humanos de la Escuela de Humanidades y Educación del Tecnológico de Monterrey, Campus Ciudad de México y miembro del Sistema Nacional de Investigadores.

Fanny Esquivel Jiménez es diseñadora y Licenciada en Letras Hispánicas por el Tecnológico de Monterrey. Ha colaborado en publicaciones internas para Penguin Random House y ha publicado artículos de investigación para la revista gastronómica Residente. Colabora en la Dirección de la carrera de Letras Hispánicas.

Rafael García González es Doctor en Humanidades por el Tecnológico de Monterrey. Se especializa en el estudio de la poesía latinoamericana contemporánea. Colabora en el programa Pasión por la lectura y la dirección de Patrimonio Documental del Tecnológico de Monterrey y es profesor de literatura en la misma institución.

Marcela García Machuca fue quince años periodista de Grupo Reforma y diez maestra del Tec de Monterrey. Actualmente es empresaria, escribe por su cuenta y coordina parte de una organización ciudadana.

**Donna Marie Kabalen** es Doctora en Estudios Humanísticos y Maestra en Educación con especialidad en Desarrollo Cognitivo por el Tecnológico de Monterrey, Licenciada en Letras Inglesas y Psicología por la Case Western Reserve University. Es profesora investigadora del Tecnológico de Monterrey. Su línea de investigación se centra en la literatura y cultura de minorías en Norteamérica. Pertenece a la Asociación Internacional de Hispanistas y al Sistema Nacional de Investigadores.

Ethel Krauze es poeta. Es doctora en Literatura y autora de más de una treintena de obras publicadas en varios géneros literarios, por las que ha recibido un amplio reconocimiento en antologías y traducciones a diversos idiomas: inglés, francés, italiano, ruso, esloveno. Su obra obra Cómo acercarse a la poesía se ha convertido en un clásico contemporáneo, formando parte del acervo nacional en Biblioteca de Aula y Salas de Lectura de la Secretaría de Educación Pública de México. Ha construido una plataforma teórica y didáctica de la creación literaria, además de su exitoso modelo con perspectiva de género, Mujer: escribir cambia tu vida, puesto en marcha en vinculación con el CONACULTA y la Secretaría de Cultura de Morelos.

Robertha Leal-Isida es Licenciada en Letras Españolas por la UANL; Maestra en Humanidades por la UDEM, y Maestra en Educación por el Tecnológico de Monterrey. Desde 1996 es Profesora de Planta del Departamento de Lenguas Modernas del Tecnológico de Monterrey, Campus Monterrey. Ha participado como ponente, organizadora y miembro de comités científicos en congresos nacionales e internacionales. Ha sido instructora de las distintas áreas de la comunicación escrita en cursos dirigidos a periodistas, administradores y empleados de organismos públicos y privados, y profesores de todos los niveles educativos. Desde enero de 2008 coordina los cursos Fundamentos de la escritura y Expresión verbal en el ámbito profesional en Campus Monterrey. Es coautora del libro *Expresión verbal con fines específicos*, publicado en 2012 por la Editorial Digital del Tecnológico de Monterrey, y del libro

Escritura funcional. De la oración al párrafo, publicado en 2015 por Editorial Pearson. Actualmente dirige el Centro de escritura de Campus Monterrey y es coordinadora nacional de los centros de escritura del Tecnológico de Monterrey.

Ma. Teresa Mijares Cervantes es Doctora en Estudios Humanísticos con orientación en Literatura y Discurso y Licenciada en Lengua Inglesa por el Tecnológico de Monterrey. Estudió la Maestría en Lingüística en la Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales, en París, Francia. Es profesora-investigadora de la Escuela de Humanidades y Educación y autora del libro La construcción del imaginario femenino en el acto de enunciación del "Semanario de las señoritas mexicanas".

Miriam Molinar Varela es profesora asociada del Departamento de Filosofía y Etica del Tecnológico de Monterrey. La ética profesional es el ámbito de su dedicación docente. En relación con esta materia ha publicado una selección de casos de ética. Ha impartido cursos de ética, educación y derechos humanos para diversas organizaciones. Actualmente colabora en un proyecto de innovación educativa para de la ética con un enfoque interdisciplinario.

Rodrigo Navarro Hernández es Doctor en Estudios Humanísticos con especialidad en Literatura y Discurso por el Tecnológico de Monterrey. Su tesis doctoral, El texto literario como puesta en escena. Hacia la construcción de un modelo operativo del concepto de mise en scène, se centra en el estudio de la obra del escritor Mario Bellatin. Ha participado en el diseño de programas educativos, así como en la impartición de talleres y cursos enfocados en la redacción y corrección de estilo. Director y coordinador editorial de Editorial Acero (2009-2010). Ha sido coordinador de diferentes eventos culturales, entre ellos: Concurso de Creación Literaria Interprimarias e Intersecundarias (2007 y 2008), Coloquio literario de la XVI Feria Internacional del Libro Monterrey (2006). Asimismo, cuenta con experiencia en el área de diseño y edición de publicaciones.

Andrea Margarita Pulido Watts es estudiante de la Licenciatura en Letras Hispánicas en el Tecnológico de Monterrey. En 2014 uno de sus ensayos le otorgó el premio Harvard Prize Book Program. Durante sus estudios profesionales también fungió como presidente de la Asociación Universitaria de Humanidades y de la Sociedad de Alumnos de Letras Hispánicas; se encargó de dirigir el congreso de literatura, Vox Orbis 2018: Dimensiones Alternas. Cursó un año académico en la universidad de Yale, ya que fue admitida al programa Yale Visiting International Student Program.

Edith Jaramillo Ramírez es Licenciada en Lingüística Aplicada por la UANL y con Maestría en Educación por parte del Tec de Monterrey, se desempeña como Profesora de Cátedra desde 1997 en Campus Monterrey. Imparte las materias Fundamentos de la Escritura, Análisis y Expresión Verbal, y Expresión Verbal en el Ámbito Profesional. Además, es tutora del Centro de Escritura del Campus Monterrey, en el cual ofrece acompañamiento y asesoría en la elaboración de textos académicos en español e imparte talleres sobre el proceso de construcción de citas textuales y paráfrasis, entre otras funciones.

Enriqueta Guadalupe del Río Martínez es Licenciada en Ciencias de la Comunicación por el Tecnológico de Monterrey; Maestra en Letras Españolas por la UANL; y, Doctora de Estudios Humanísticos con especialidad en Literatura y Discurso por el Tecnológico de Monterrey. Por más de veinte años ha practicado la docencia como profesora de cátedra en las áreas de expresión verbal y escrita, literatura, lenguaje, cine y comunicación en diferentes universidades y colegios.

**Gabriela Riveros** es Licenciada en Letras Españolas por el Tecnológico de Monterrey y es Humanidades por la UDEM. Estudió literatura comparada y psicología en la Universidad de Harvard, La Sorbona y en la Universidad Iberoamericana. Es catedrática del Tecnológico de Monterrey. Sus cuentos, poemas, ensayos y cuentos infantiles han obtenido más de una docena de premios nacionales e internacionales. Sus libros más recientes son *Destierros* y *En la orilla de las cosas*.

Manuel Tapia Becerra es Doctor en Estudios Humanísticos por el Tecnológico de Monterrey, profesor en la carrera de Letras Hispánicas y coordinador editorial del Departamento de Estudios Humanísticos del Tecnológico de Monterrey, Región Norte. Es miembro del Grupo multidisciplinario e interinstitucional de Estudios sobre Religión y Cultura del Colegio de Michoacán (GERyC) y de la asociación UC-Mexicanistas de la University of California, Santa Barbara. Realizó sus estudios de Maestría en Cultura y Literatura Contemporáneas de Hispanoamérica en la Universidad Modelo, campus Mérida. Es egresado de la Licenciatura en Ciencias Antropológicas con especialidad en Lingüística y Literatura de la Universidad Autónoma de Yucatán. Se especializa en relatos de viaje y cartografía de los siglos XVI al XIX. Actualmente desarrolla una línea de investigación sobre la significación de la imagen a través de los grabados y las litografías de la arquitectura prehispánica en los relatos de viaje al área maya en el siglo XIX.

Renato Tinajero es Licenciado en Filosofía por la Universidad Autónoma de Nuevo León. Es autor de cuentos, poemas y ensayos antologados en volúmenes como Novísimos cuentos de la República Mexicana (2004) y Minificcionistas de El cuento, revista de imaginación (2014). Ha publicado los libros de relatos Una habitación oscura (1997), La leona (2000) y El mal de Samsa (2019), y los libros de poemas Yorick (2008) y Fábulas e historias de estrategas (2017). Ha sido becario del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes. En el año 2017 obtuvo el Premio Bellas Artes de Poesía Aguascalientes.

Paloma Vargas Montes es Doctora en Historia (École des Hautes Études en Sciences Sociales) y en Literatura Hispánica (Universidad de Navarra), es profesora investigadora del Tecnológico de Monterrey. Su línea de investigación es la aproximación de la crítica textual en el estudio de las fuentes etnohistóricas del pasado indígena y colonial mexicano. Publicó la edición crítica del *Libro de los ritos* de fray Diego Durán con El Colegio de México en el 2018. Es miembro del Sistema Nacional de Investigadores e investigadora externa del proyecto "Teatro, fiesta y ritual en la monarquía hispánica (ss. XVI-XVII)" impulsado por el Ministerio de Economía y Competitividad de España. Forma parte del comité ejecutivo de Global Outlook: Digital Humanities. Ha sido directora de la Maestría en Estudios Humanísticos en línea y desarrolló el diseño del currículum de la Maestría en Humanidades Digitales del Tecnológico de Monterrey.

Liliana Weinberg es ensayista, crítica literaria, editora e investigadora titular del Centro de Investigaciones sobre América Latina y el Caribe de la UNAM. Es profesora a de la Facultad de Filosofía y Letras de la misma institución. Es estudiosa de la literatura en su relación con la cultura, la tradición literaria, las ideas estéticas y la Historia Intelectual. Ha publicado varios libros dedicados al ensayo así como numerosos trabajos de su especialidad. Entre ellos, El ensayo entre el paraíso y el infierno (2001) por el que recibió el Premio Internacional Cardoza y Aragón; Literatura latinoamericana, descolonizar la imaginación (2004); Situación del ensayo (2006); Pensar el ensayo (2007) con el que obtuvo el Premio Internacional de Ensayo; El ensayo en busca de sentido (2015) y Seis ensayos en búsqueda de Pedro Henríquez Ureña (2015). Además de Alfonso Reyes y la literatura universal (2014), para la Colección Capilla Alfonsina de la Cátedra Alfonso Reyes y Biblioteca Americana. Una poética de la lectura, publicado por el Fondo de Cultura Económica. Es Consejera de la Cátedra Alfonso Reyes.

## **Sumario**

	Viaje al origen: el Templo Mayor y Quetzalcoatl Paloma Vargas
15	Mesa plenaria Lengua, identidad y migración Con María Luisa Parra, Rebeca Barriga y Mardonio Carballo Donna Kabalen
25	Mesa plenaria Sor Juana entre varios mundos Con Sara Poot y Susana Hernández-Araico Marcela Beltrán Bravo
35	Mesa plenaria Viajeros en México Con Ottmar Ette, Pedro Pablo Rodríguez y Phillippe Ollé Manuel Tapia Becerra
43	Mesa plenaria Alfonso Reyes entre dos orillas Con Liliana Weinberg, Javier Garciadiego y Alberto Enríquez Perea Maricruz Castro Ricalde
51	Mesa plenaria Nuevas humanidades, nuevos diálogos Con Heike Scharm, Pedro Irazoqui, Agustín Fernández Mallo y Beatriz Pastor Carlos Alberto Cedillo Santamaría
57	Mesa plenaria Escritores entre fronteras Con Yuri Herrera, Nadia Villafuerte, Daniela Tarazona y BEF Rodrigo Navarro Hernández
65	Mesa plenaria Las escrituras que hacen otras cosas

Escribir su presente: "Las escrituras que hacen otras cosas"

Luis Fernando Bañuelos Carrillo

Mesa plenaria México antes de México

7

73 Conferencia magistral La poesía como espacio de encuentro entre Oriente y Occidente. Impartida por Adonis

Gabriela Riveros

### 83 ¿Quién es Adonis?

Renato Tinajero

### 89 Adonis en Monterrey

Renato Tinajero

95 Seminario introductorio a la obra de Adonis Impartido por Jeannette L. Clariond y Rafael García

Rafael García

101 Conferencia Ciencia y poesía. Impartida por Alberto Blanco Los rumbos de la imaginación y la intuición

Robertha Leal-Isida

### 107 Tec Tour

Talleres de apropiación poética Impartidos por Ethel Krauze

117 Poema y cuerpo: El semestre de la poesía

Rocío Cerón

121 Mesa de conversación Foro de cuatro poetas mexicanas Con Julio Ortega, Coral Bracho, Ethel Krauze, Minerva Reynosa y Rocío Cerón

Enriqueta Guadalupe del Río Martínez

131 Presentación de libro Poesía, Colección Capilla Alfonsina Con Liliana Weinberg, Adolfo Castañón y Javier Garciadiego Liliana Weinberg

139 Conferencias Suicidio, precariedad y mutación digital y La sublevación: poesía, lenguaje y finanzas Impartidas por Franco "Bifo" Berardi

> Primera parte: Juan Dorado Romero Segunda parte: Ana Laura Santamaría

## 149 Conferencia magistral El feminismo como forma de habitar el mundo Impartida por Amelia Valcárcel

Miriam Molinar Varela

## 155 Seminario ¿Qué es el feminismo?

Impartido por Amelia Valcárcel

Margo Echenberg

## 163 Mesa de conversación Hablemos del habla

Con Amelia Valcárcel y Sabina Berman

Fanny Esquivel Jiménez

## 171 De las crónicas del Burgos al genio del idioma

Ma. Teresa Mijares

## 177 Conferencia La información del Silencio. Impartida por Álex Grijelmo

La construcción de las mentiras en hechos verdaderos

Daniela Handa

## 181 Mesa de conversación Verdad, mentira y fake news

Con Beatriz Pastor y Amelia Valcárcel

Aurelio Collado

## 185 Presentación de libro Sensé

De Federico Reyes Heroles

Andrea M. Pulido Watts

## 191 Multilingüismo, una visión global

Edith Jaramillo Ramírez

## 197 Conferencia magistral

La construcción de poder: memoria y presente en la política

Impartida por Enrique Krauze

Marcela García Machuca

## 207 Conferencia México ante tres imperios

Impartida por Alan Knight

## **Directorio**

Salvador Alva Presidente del Tecnológico de Monterrey

David Garza
Rector del Tecnológico de Monterrey

Inés Sáenz Decana de la Escuela de Humanidades y Educación

> Ana Laura Santamaría Directora de la Cátedra Alfonso Reyes

Perla Cano Proyectos Editoriales, Cátedra Alfonso Reyes

## Impresora FAGSA

Félix U. Gómez Nte. 2818, Col. Cementos, C.P. 64520.

Monterrey, N.L. México.

Se terminó de imprimir 24 de septiembre de 2019.

Se tiraron doscientos ejemplares.